

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 7. SZÁM
2003. ÁPRILIS 3.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

A költségvetésről

A képviselő-testület öt frakciójának vezetője, a polgármester és a rendelet előkészítő munkáját irányító alpolgármester véleménye az elfogadott költségvetésről

4. OLDAL

Rendeletmelléklet

17. OLDAL

Áprilisi pedagógiai napok

Sok szó esik mostanában az oktatásról, hiszen annyi minden van változóban, alakulóban az iskola környékén, óvodától egyetemig. A II. kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ a Tavaszi Szakmai Napok (április 7–11. között) keretében próbál a helyben felmerülő oktatási kérdésekre válaszolni.

9. OLDAL

Ne vágj ki minden fát!



A Nagykovácsi út mentén álló fák kivágása a környéken lakók szerint felesleges volt — forró hangulatú lakossági fórum a Petőfi Művelődési Központban.

15. OLDAL

Hirdetmény

A Magyar Köztársaság Alkotmánya szerint ügydöntő országos népszavazást kell tartani a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról.

A népszavazásra feltett kérdés:

Egyetért-e azzal, hogy a Magyar Köztársaság az Európai Unió tagjává váljon?

A népszavazás időpontja:

2003. április 12. szombat.

A szavazás

6 órától 21 óráig

tart.

Szavazni csak személyesen, a választópolgár lakóhelyén, vagy — igazolással — lakóhelyétől távol is lehet.

Igazolást a lakóhely szerint illetékes jegyzőtől lehet kérni személyesen vagy meghatalmazott útján legkésőbb 2003. április 10-én 16.00 óráig. Igazolást ajánlott levélben is kérhető úgy, hogy az legkésőbb 2003. április 7-én megérkezzen a Polgármesteri Hivatalba (1024 Mechwart liget 1.).
Részletes tájékoztatásért a Polgármesteri Hivatalban a Választási Irodához lehet fordulni.

További részletek a 2. oldalon

EU-fórum

2003. április 4-én
a Millenáris Park Fogadó épületében



15 órakor:

A Népszavazás Magyarországon az Európai Unió tagságáról c. kiállítás megnyitója

16 órakor:

Előadás a nyugdíjasok helyzetéről, valamint az egészségügyről és a szociálpolitikáról (előadók: Hulák Zsuzsa vezető jogtanácsos és Forgó Györgyné főosztályvezető)

17 órakor:

Fórum az EU-csatlakozásról

Csapody Miklós (MDF), Eörsi Mátyás (SZDSZ), Hegyi Gyula (MSZP), Horváth Csaba (MSZP) országgyűlési képviselők részvételével.

Szavazókörok

Szavazók ör száma	Szavazóköri címe, megnevezése	Telefonszám
1.	Bakfark Bálint utca 1–3., Kollégium	201-5807
2.	Varsányi Irén utca 32., Bölcsőde	201-4083
3.	Szász Károly utca 2. (Erőd u. 11–13.), Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat	225-3864
4.	Medve utca 5–7., Csik Ferenc Ált. és Gimnázium	201-1137
5.	Kapás utca 55., Budai Táncklub	201-7992
6.	Medve utca 5–7., Csik Ferenc Ált. és Gimnázium	201-1137
7.	Bem József tér 2., Gondozási Központ	212-5019
8.	Bem József utca 1., Iskola	(06 70) 333-8917
9.	Bem József utca 1., Iskola	(06 70) 333-8917
10.	Bem József utca 1., Iskola	(06 70) 333-8917
11.	Lajos utca 1–5., Zsigmond Téri Gimnázium	335-2293
12.	Lajos utca 1–5., Zsigmond Téri Gimnázium	335-2293
13.	Ürömi utca 64., Újlaki Általános Iskola	335-0783
14.	Ürömi utca 64., Újlaki Általános Iskola	335-0783
15.	Ürömi utca 64., Újlaki Általános Iskola	335-0783
16.	Áldás utca 1., Általános Iskola	212-4258
17.	Törökvész út 18., Óvoda	326-5356
18.	Törökvész út 18., Óvoda	326-5356
19.	Törökvész út 48., Móríz Zsigmond Gimnázium	394-4965
20.	Törökvész út 48., Móríz Zsigmond Gimnázium	394-4965
21.	Törökvész út 67., Általános Iskola	325-6580
22.	Pityang utca 17., Általános Iskola	325-8827
23.	Pityang utca 17., Általános Iskola	325-8827
24.	Pityang utca 17., Óvoda	325-7830
25.	Pityang utca 17., Óvoda	325-7830
26.	Fenyves utca 1–3., Általános Iskola	394-3924
27.	Törökvész út 48., Móríz Zsigmond Gimnázium	394-4965
28.	Törökvész út 67., Általános Iskola	325-6580
29.	Fenyves utca 1–3., Általános Iskola	394-3924
30.	Fenyves utca 1–3., Általános Iskola	394-3924
31.	Budenz József út 20–22., Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.	394-3177
32.	Budenz József út 20–22., Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.	394-3177
33.	Pasaréti út 191., Szabó Lőrinc Ált. Isk. és Gimn.	275-1097, 394-3887
34.	Budenz József út 20–22., Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.	394-3177
35.	Orsó utca 55., ÉNO	394-2215
36.	Pasaréti út 191., Szabó Lőrinc Ált. Isk. és Gimn.	275-1097, 394-3887
37.	Pasaréti út 191., Szabó Lőrinc Ált. Isk. és Gimn.	275-1097, 394-3887
38.	Pasaréti út 191., Szabó Lőrinc Ált. Isk. és Gimn.	275-1097, 394-3887
39.	Hűvösvölgyi út 133., Gesztenyészert Óvoda	200-6614
40.	Hűvösvölgyi út 133., Gesztenyészert Óvoda	200-6614

Szavazók ör száma	Szavazóköri címe, megnevezése	Telefonszám
41.	Hűvösvölgyi út 133., Gesztenyészert Óvoda	200-6614
42.	Budakeszi út 75., Óvoda	200-8662
43.	Máriaremetei út 71., Remetekertvárosi Általános Iskola	275-8675
44.	Kossuth Lajos utca 17., Waldorf Általános Iskola	397-4468
45.	Máriaremetei út 80., Petőfi Művelődési Központ	392-0860
46.	Feketehegy utca 2., Huszár Csárda	397-5048
47.	Kossuth Lajos utca 17., Waldorf Általános Iskola	397-4468
48.	Szabadság utca 23., Klebelsberg Kuno Ált. Isk. és Gimn.	397-4569
49.	Kossuth Lajos utca 17., Waldorf Általános Iskola	397-4468
50.	Máriaremetei út 185., Óvoda	376-5034
51.	Máriaremetei út 185., Óvoda	376-5034
52.	Hidegkúti út 220., Óvoda	376-5478
53.	Szabadság utca 23., Klebelsberg Kuno Ált. Isk. és Gimn.	397-4596
54.	Himes utca 3., Cserkészház	(06 70) 333-8950
55.	József Attila utca 68., Vendéglő	397-4692
56.	Hidegkúti út 220., Óvoda	376-5478
57.	Margit körút 19., Iskola	315-1939
58.	Bolyai utca 15., Óvoda	326-2059
59.	Áldás utca 1., Általános Iskola	212-4258
60.	Áldás utca 1., Általános Iskola	212-4258
61.	Felvinci út 6–8., Kollégium	212-5403
62.	Ady Endre utca 3., Szent Angéla Ált. Isk. és Gimn.	212-4420
63.	Ady Endre utca 3., Szent Angéla Ált. Isk. és Gimn.	212-4420
64.	Keleti Károly utca 37., II. Rákóczi Ferenc Gimnázium	316-3663
65.	Marczibányi tér 5/a, Művelődési Központ	212-2820
66.	Keleti Károly utca 15/a, Polgármesteri Hivatal, Iroda	212-5641
67.	Marczibányi tér 1., Kodály Zoltán Ált. Isk. és Gimn.	212-5680
68.	Marczibányi tér 1., Kodály Zoltán Ált. Isk. és Gimn.	212-5680
69.	Marczibányi tér 1., Kodály Zoltán Ált. Isk. és Gimn.	212-5680
70.	Marczibányi tér 1., Kodály Zoltán Ált. Isk. és Gimn.	212-5680
71.	Érmelléki utca 12., Óvoda	212-5525
72.	Lőrántffy Zs. út 3., Baár—Madas Református Gimn.	212-1494
73.	Marczibányi tér 5/a, Művelődési Központ	212-2820
74.	Fillér utca 70–76., Általános Iskola	326-6616
75.	Fillér utca 70–76., Általános Iskola	326-6616
76.	Pasaréti út 11., Vasas SC	212-5246
77.	Lőrántffy Zs. út 3., Baár—Madas Református Gimn.	212-1494
78.	Pasaréti út 41., Bölcsőde	355-7419
79.	Virág árok 8., Óvoda	200-7187
80.	Fenyves utca 1–3., Általános Iskola	394-3924

Hajléktalanok szavazási lehetősége

Akiknek a személyi igazolványában, vagy lakcímgazolványában lakcímként csak Budapest II. kerület szerepel: **57. sz. szavazóköri: Margit körút 19., Iskola**

Népszavazási Információs Szolgálat

A Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) földszint 4-es irodájában Népszavazási Információs Szolgálatot működtet. A névjegyzékkel, az értesítővel, az utcajegyzékkel, az igazolások kiadásával és a szavazóhelyiségek címével kapcsolatban kaphatnak az érdeklődők tájékoztatást. Az információs szolgálat hétfőn 8–18 óráig, kedden és csütörtökön 8–16 óráig, szerdán 8–16.30-ig, pénteken 8–13.30-ig

fogadja az ügyfeleket. Az információs szolgálat munkatársai személyesen, illetve telefonon (346-5505, 346-5516, 346-5517) válaszolnak a felmerülő kérdésekre.

Igazolást személyesen vagy meghatalmazott útján április 10-én 16 óráig lehet kérni a földszint 4-es irodában. Ajánlott levélben pedig úgy, hogy április 7-ig megérkezzen a Választási Irodához.

Ügyfélszolgálat a cipőbolt helyén

Április 15-én bezár a Margit körúti Humanic cipőbolt. Az oszt-rák székhelyű cég évek óta bérelte az önkormányzati tulajdonú ezer négyzetméteres üzlethelyiségnek. A hivatal utóbbi időben megnövekedett feladatainak ügyfélbarát kiszolgálására a Mechwart ligeti épület már nem alkalmas. Ezért a képviselő-testület március 6-i ülésén úgy döntött, hogy kezdeményezi a Humanic Kft-vel kötött bérleti szerződés közös megegyezésen alapuló megszüntetését. Az önkormányzat 155 millió forintot (valamint 25 százalék áfát) fizetett a kft-nek. A szerződést Horváth Csaba polgármester és Nagy István, a Humanic kft. ügyvezető igazgatója március 18-án írta alá.

A polgármester elmondta, hogy előreláthatólag októberben nyílik meg az új ügyfélszolgálat, de ide költözik az Adócsoport a Moszkva térről, valamint a hivatal más egységei is.

Az új irodahelyiségek kialakítása, a bérleti jogviszony megszüntetésének díját is ideértve, 350 millió forintba kerül.

— Ez az igen magas összeg azonban csökken — mondta Horváth Csaba —, hiszen az önkormányzat a költözéssel felszabaduló Bem és Moszkva téri irodahelyiségeit értékesítheti. Olyan, a 21. század igényeinek megfelelő helyiségeket alakítunk ki, ahol jól érzik majd magukat az ügyeiket intézni betérő polgárok és a hivatal dolgozói is.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Zsoldos Szilvia, Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetéstérfelvétel: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). A hirdetések tartalmaért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. április 17. — Lapzárta: 2003. április 8. — **Hirdetéstérfelvétel: 2003. április 7-ig**

Hétköznapiak Európája

Az európai integrációról rendeztek fórumot a kerületi intézmények vezetőinek és a Polgármesteri Hivatal munkatársainak március 18-án az önkormányzat épületében. A résztvevők az uniós csatlakozás szakmai hátteréről tájékozódhattak.



Napjaink Európájáról tartott előadást a hazánkba látogató *Pierre Mirel*, az Európai Bizottság Bővítési Főigazgatójának elnöke. A francia uniós szakértő beszédében többek között vázolta, hogy milyen változásokat hoz a csatlakozás a magyar önkormányzatok és oktatási intézményeik életébe. *Mirel* a Budai Polgárnak elmondta: az önkormányzatok és az oktatási ágazat felett a nemzeti kormány rendelkezik majd, így azok továbbra is megőrzik függetlenségüket. A belépésre ké-

szülve ugyanakkor több jogszabály fog megváltozni, melyeket a felkészülés során átvesz, vagy már részben elsajátított a magyar közigazgatás.

— Leginkább a környezetvédelmet és a hulladékgazdálkodást érintő rendelkezések alakulnak át, azonban az önkormányzati döntéshozatal nem érinti a társulást. Komoly lehetőséget jelentenek majd azok a pályázatok, melyeket kifejezetten az önkormányzatok számára írnak ki az unióban, ezek a források számos területen segítik majd a városok, kerületek életét — mondta lapunknak *Pierre Mirel*.

Meghívott vendégként *dr. Gurmai Zita* országgyűlési képviselő,



Fotó: Eisenmann J.

lő, a külügyi és EU integrációs bizottság tagja a nők Európai Unióban betöltött szerepéről beszélt. Szerinte nem szabad figyelmen kívül hagyni a nőket érintő uniós változásokat sem.

— A döntés akár száz évre is megpecsételheti az ország sorsát — hívta fel a figyelmet *Horváth*

Csaba polgármester —, ezért minden szavazópolgárnak alapos mérlegelés után kell voksolnia az április 12-i népszavazáson. A városrész vezetője ezt követően *Pierre Mirel*nek átadta a kerület emlékkönyvét, és egyúttal jelképesen II. kerületi polgárrá fogadta a francia vendéget.

EU-történelem

Mi az európai integráció?

Az a folyamat, amely hosszú évek során egyre teljesebbé alakította az Európai Unió országainak szövetségét, és tagállamainak egyre szorosabb gazdasági és politikai együttműködését.

Az európai integráció az Európai Közösségek megalakulásával kezdődött el. 1968-ban valósult meg a vámunió. Ennek lényege, hogy a tagországok egymás áruira nem vetnek ki vámot, a szerveneten kívüli államok áruit viszont egységes vámmal terhelik.

1986-ban írták alá az Egységes Európai Okmányt, mely alapján 1993-ra megvalósult az egységes belső piac. Az egységes belső piac alapja, hogy az áruk, a szolgáltatások, a tőke és a munkaerő szabadon áramolhat az Európai Unió országain belül.

Maastrichti Szerződés

1992-ben írták alá a Maastrichti Szerződést, melynek célja az európai politikai és gazdasági unió megalapozása volt. A tagállamok megegyeztek abban, hogy létrehozzák a Gazdasági és Monetáris Uniót, és közös pénzt vezetnek be. Az új, közös pénz neve euró, melyet 2002-től a boltokban is lehet használni. Az euró megjelenésével megszűntek a

nemzeti bankjegyek. Dánia és Nagy-Britannia saját kérésére, Svédország pedig a kötelezettségek teljesítésének elmulasztása miatt kimaradt a valutaunióból. A politikai unió megalapozása érdekében a tagországok abban is megállapodtak, hogy a külpolitika, a biztonságpolitika, a belpolitika és az igazságügy területén is szoros együttműködést alakítanak ki. Bevezették az európai uniós állampolgárságot.

Állampolgári jogok

Minden EU-állampolgár szabadon költözhet egyik országból a másikba, lakhelyén szavazhat, sőt jelöltheti magát az önkormányzati és az európai parlamenti választásokon, és ha az EU-állampolgársághoz kapcsolódó problémája akad az EU bármely országában, akkor az Európai Parlamenthez fordulhat.

Schengeni Egyezmény

1995-ben lépett hatályba a Schengeni Egyezmény. Lényege, hogy az Európai Unióban belüli országhatárokon személyellenőrzés nincs (az áruszállítás ellenőrzését már a belső piac megvalósulásakor, 1993-ban megszüntették), csak a külső határokat ellenőrzik. Nagy-Britannia és Írország saját kérésére nem vesz

részt ennek a megállapodásnak a végrehajtásában, Norvégia és Izland, jóllehet nem tagok, csatlakoztak a megállapodáshoz.

Amszterdami Szerződés

Az 1997-ben aláírt Amszterdami Szerződés 1999. május 1-jén lépett hatályba. Célja a kül- és belpolitikai, az igazságügyi és a foglalkoztatáspolitikai együttműködés további erősítése, valamint az Európai Parlament jogainak kiszélesítése volt.

2000 decemberében a nizzai EU-csúcstalálkozón — a tagállamok elnökeinek és miniszterelnökeinek hivatalos találkozásán — a résztvevők megerősítették, hogy az EU 2003. január 1-jétől kész lesz a tagjelölt országok fogadására. Azt is eldöntötték, hogy amennyiben az EU-nak a jövőben 27 tagja lesz, vagyis minden tagjelölt országot felvesznek, akkor mely országnak

hány szavazata lesz az EU intézményeiben.

Magyarországnak, csatlakozása esetén, 12 szavazata lesz a Miniszterek Tanácsában, és 24 képviselőt küldhetne az Európai Parlamentbe.

2004-ben a társult országok első köre részt vehet az Európai Parlamenti választásokon. Ezzel az EU tagállamai nagy előrelépést tettek a csatlakozni kívánó államok javára a belépés dátumának meghatározásában.

2002. december 13-án a koppenhágai csúcstalálkozón az Európai Unió tagállamai és 10 csatlakozni kívánó ország lezárta a csatlakozási tárgyalásokat. Ezzel 2004. május 1-jén az Európai Unió 25 tagúra bővül, ha valamennyi tagállam és a tíz csatlakozni kívánó ország eddig az időpontig ratifikálja a csatlakozási szerződést.

EU az Interneten

www.eu.hu, www.eu2004.hu, www.magyarország.hu,
www.kum.hu, www.europa.europa.int,
www.eudelegation.hu, www.euroinfo.hu,
www.euoldal.hu, www.euportal.hu
www.euforium.hu, www.euport.hu

Szigorú gazdálkodás a nehéz

Március 13-án a képviselő-testület 24 egyhangú igennel elfogadta az idei költségvetést. A 2003-as év mérlegfőösszege 14,6 milliárd forint. A kerületi büdzsé hiánya szokatlanul és — több politikai véleménye szerint — kezelhetetlenül magas: 1,5 milliárd forint. Horváth Csaba polgármester fontosnak és biztatónak látja a jövőre nézve, hogy a kiélezett testületi felállásban ötpárti konszenzussal, ellenszavazat nélkül fogadták el a képviselők a költségvetési rendeletet.



— Arra törekedtem, hogy a lehető legszélesebb konszenzus alapján hozza meg a testület az önkormányzat és intézményeinek sorsát leginkább

meghatározó döntését. Hosszú egyeztetési folyamat után, kompromisszumok árán született meg az idei költségvetés.

Legtöbb politikusi és elemző a hiány mértékét igen magasnak tartja.

Az elfogadott előirányzatok szerinti 1,5 milliárdos hiány véleményem szerint is a kezelhetőség határán van. A betervezett rendelettervezetben 1,1 milliárdnyi hiánnyal számoltunk volna, ami a viták és egyeztetések során 1,5 milliárdra növekedett. Azt gondolom, hogy ha ezen a ponton megállt volna a hiány mértékének növekedése, akkor azon a szinten a kerület működtetése szigorú gazdálkodással gond nélkül megoldható lett volna. De mindent felborítani látszik az a tény, melyet a hivatal pénzügyi munkatársai a költségvetés elfogadása után közöltek: a megbecsült pénzmaradvány

sokkal kevesebb — több mint 600 millió forinttal — a vártnál. Mindenképpen felül kell vizsgálnunk a hivatal pénzügyi rendszerét, és korszerűsíteni kell azt, hogy ilyen durva becslési hiba ne fordulhasson elő. Így a mai állapotokat tekintve, ha nagyon szorgalmasan és szigorúan gazdálkodunk, akkor is fel kell vennünk az idei évben 1,1 milliárd forint hitelt, melynek nagy részét nem fejlesztésekre, hanem működésre kell költenünk. A baj tehát nem kicsi, hiszen, hogy egyszerű példánál maradjunk: ez olyan, mikor egy család már a közüzemi számlák fedezésére is hitelt kénytelen felvenni.

A nehéz pénzügyi helyzetben mit tehet az önkormányzat?

A legfőbb probléma az, hogy nem látjuk, hol lehetne racionálisabbá tenni a működést, pedig a kiutat hamar meg kell találni,

hogy jövőre már jobb feltételekkel tudjunk gazdálkodni. A következő hónapok feladata lesz, hogy átvizsgáljuk az önkormányzati intézmények gazdasági működését. Hozzá kell tegyem, ettől nem várok túl nagy eredményt. Már a korábbi önkormányzati vezetés is sok megszorítással élt, így az intézményeknél biztos, hogy nem folynak el nagy összegek, legfeljebb csordogálnak. A további szigorítások a működési hiánynak csak töredékét fedeznék. Másol kell a megoldás kulcsát keresni. Az önkormányzatok központi finanszírozási rendszere reformra szorul. A rendszerváltás óta a kormányok egyre kevesebb forrást biztosítanak az önkormányzatoknak. A mostani kormány az előzőkhez képest már több pénzt ad, de, sajnos, még ez is kevés. Úgy érzem, nagy lehetőségek rejtőznek azonban az új régióstruk-

A költségvetési rendelet előkészítő munkáját Póta Gyula alpolgármester irányította. A költségvetés általános vitájában kifejtett véleménye szerint nehéz és megszorításokkal teli év vár az önkormányzatra. Az elfogadott módosító indítványok által némiképp módosult az eredetileg betervezett költségvetési rendelettervezet. Az alpolgármester szerint az 1,5 milliárdos hiány kezelhetetlen, így véleménye szerint az eredeti előirányzatok szerinti költségvetés nem valósulhat meg.



Az elfogadott költségvetés szerint a tervezett kiadások 1,5 milliárd forinttal haladják meg a tervezett bevételeket. A működési hiány még ennél is nagyobb: 1 624 810 ezer forint. A tervezett hiány, a főösszeg 10% körül, a működési hiány pedig 15% körül jár, már pedig — ahogy erre a könyvvizsgáló is felhívta a képviselő-testület figyelmét — a hiánynak a főösszeg 7%-át meghaladó mérté-

két az adott önkormányzat teljes anyagi ellehetetlenülése jelének kell tekinteni. A költségvetés a hiány finanszírozását még csak nem is vagyonfeléléssel, hanem 1,5 milliárd forint összegű működési célú hitelfelvétellel tervezi megoldani. Ha ez a hitelfelvétel csakugyan megvalósulna, akkor a kerület gazdálkodása hosszú évekre kilátástalan helyzetbe kerülne.

Nem lehetett volna ezt a helyzetet szigorúbb tervezéssel elkerülni?

Amikor a tervezőmunka kezdetén a kiadási szükségleteket felmértük és a rendelkezésre álló forrásokkal összevetettük, az eltérés a 6,5 milliárdot is meghaladta. Ezt az induló hiányt kellett minél kisebbre, lehetőleg nullára lefaragni. Ez mindig gyötrelmes munka, hiszen a kiadási szükségletek körébe már eleve sem kerülnek be indokoltan, szükségtelen tételek. Most ez a munka minden korábbinál gyötrelmesebb volt. Olyan tételeket kellett törölni, mint például az oktatási költségvetésbe még 1996-ban beépített, a béralap mintegy 5%-át kitevő, a minőségi munka elismerésére szolgáló keret, vagy a Polgármesteri

Hivatal költségvetésében eddig meglévő jutalomalap. A dologi kiadásoknál még a várható inflációs növekményt is csak kis részben ismertük el, a költségvetés felhalmozási részébe (beruházás, felújítás) szinte csak a folyamatban lévő munkák, illetve a korábbi testületi döntésekkel meghatározott tételek kerültek be.

Ilyen szigorú költségvetés a II. kerületi Önkormányzat történetében még nem készült. Ezt az is bizonyítja, hogy a költségvetési viták során megszokott szemrehányások a bevételek alultervezettségéről vagy a kiadási előirányzatok lazaságáról most egyetlen képviselő szájából sem hangzottak el. Az „eredmény”, az 1,5 milliárdos hitelfelvételi szükség ezzel együtt kiábrándító és veszélyekkel terhes, és pedig nem elsősorban a 2003. évi költségvetés állapota, hanem a hiány *strukturális* jellege miatt.

Mit jelent az, hogy a hiány strukturális jellegű?

Azt, hogy az önkormányzat által kötelezően ellátott és önként vállalt feladatok, illetve a feladatok ellátása céljából működte-

nye tartósan és nagy mértékben meghaladja a rendelkezésre álló, illetve mozgósítható források nagyságát.

Hogyan alakulhatott ki ez a helyzet?

A képviselő-testület először 1999-ben fogadott el olyan költségvetést, amelyben a működési kiadások többszáz millióval meghaladták a működési célú bevételeket, és az így kialakult hiányt a terv szerint legalább részben hitelfelvétellel kellett volna fedezni. Csak hogy amíg a múlt évig a hiányt az egyes költségvetési év végéig valahogy mindig sikerült ledolgozni, s a hitelfelvételt elkerülni, addig 2002 végére az eredetileg tervezett 621 milliós hiány már nem tűnt el, hanem még növekedett is. Ezt a kb. 700 milliós összegű hiányt tehát egyértelműen a korábbi időszak örökségének kell tekinteni. A másik jelentős tétel abból származik, hogy a kormány száznapos programja keretében megvalósult ötven százalékos közalkalmazotti béremeléshez csak részben kaptuk meg a végrehajtáshoz szükséges fedezetet. Az korábban is rendszeresen előfordult, hogy a központilag elrendelt új feladat állami finanszí-

Ezt a költségvetést nem

pénzügyi helyzet miatt

túra kialakulásában. Az pedig már most látható, hogy az Európai Unió tagjaként az önkormányzat forrásait 80 százalékból pályázati pénzekből fogja megszerezni. Az erre való szakmai felkészülést nagyon fontosnak tartom: már most kezdeményeztem a hivatal irodáinak szakembereiből létrejött pályázati koordinációs bizottság felállítását.

Ha ennyire rossz az önkormányzatok finanszírozási rendszere, akkor hogyan lehet, hogy mégis működnek az önkormányzatok?

Az önkormányzatok gyakorlatilag vagyonuk felélésére voltak, vannak kényszerítve. Az már mostanra kiderült, hogy az ország 3600 önkormányzatából ma már 1500–2000 — az úgynevezett ÖNHIKIS települések — jelezte, hogy nincs már vagyona, nincs már plusz forrása, amivel

a működését biztosítani tudja. Az is világossá vált az ország mostani vezetői számára, hogy 2–8 éven belül ugyanerre a sorsra jut az összes település. Legutóbbi Medgyessy Péter miniszterelnökkel folytatott tárgyalásunkon jeleztem, hogy a kormány nem hagyhatja magára ebben a nehéz helyzetben az önkormányzatokat. Azóta már — a miniszterelnök felkérésére — a Pénzügyminisztérium szakemberei új önkormányzati finanszírozási modell kidolgozását végzik.

Ilyen feltételek mellett nehezen képzelhető el, hogy fejlesztésekre túl sok pénz jutna.

Már a választási kampány során kiderült számomra, hogy pénzügyileg nincs jó helyzetben a kerület. Ezért már akkor is azt gondoltam, hogy magántőke bevonásával biztosíthatjuk új léte-

sítmények finanszírozását. Az önkormányzatnak gyakorlatilag nem kellene költenie például sem a Marczibányi téri sportcentrum, sem a Szabadság utcai sportcentrum és uszoda beruházására, ha bérleti konstrukció keretében 30–35 éves bérleti jogot kapna a beruházó. Így jól járhatna a kerület is, hiszen jelentős szabadidős intézményekkel gyarapodna, de a vállalkozónak is megérné, hiszen néhány évtized alatt az ő tőkéje is megtérülne. Ezen kívül pedig nem szabad számításon kívül hagyni azt az új lehetőséget, melyet a kormány az önkormányzatoknak nyújt: kedvezményes hitelfelvétellel, rendkívül kedvező feltételek mellett lehet iskolákat építeni, felújítani. Így egészen biztos, hogy már jövőre nekikezdhetünk a Rákóczi gimnázium felújításának.

ti

szabad végrehajtani

rozása a szükséges kiadások töredékét fedezte csak, ezúttal azonban az alulfinanszírozottságból eredő hiány mértéke az eddigieknél lényegesen nagyobb. Végül attól is növekedhetett a költségvetés strukturális hiánya, hogy az Önkormányzat — egyébként teljesen érthető módon — magasabb szinten szeretné a lakossági igényeket kielégíteni, mint amilyen szintű szolgáltatást a központi költségvetési juttatás lehetővé tesz számára.

Pazarlóan gazdálkodik tehát az önkormányzat?

Ha összehasonlítjuk az egy óvodára vagy iskolára jutó kiadásokat a fővárosi kerületek átlagos kiadásaival, azt látjuk, hogy fajlagos kiadásaink rendre alacsonyabbak. Egy óvodásra a fővárosi kerületek átlagosan 303 086 forintot költenek, nálunk ez 271 744 forint. Egy iskola a fővárosi kerületek átlagában 273 ezert forintba kerül, nekünk 265 ezerbe. Az egy állandó lakosra jutó igazgatási kiadás (ez gyakorlatilag a Polgármesteri Hivatal fenntartását jelenti) a fővárosi átlagban 20 156 forint, a II. kerületben pedig 19 176 forint. Nálunk egy

általános iskolai osztály átlaglétszáma 23,7 fő, több mint 2 fővel magasabb a fővárosi átlagnál, ami azt mutatja, hogy a legfontosabb kapacitáskihasználtsági mutatónk is egészen kiemelkedő. Pazarlásról, gazdaságtalan működtetésről tehát nem lehet beszélni.

S mi a helyzet a bevételekkel?

Az úgynevezett saját bevételeink dinamikája igen korlátozott. Az egyik legnagyobb saját bevételünk a nem lakás célú helyiség után fizetendő építményadó. Miután ezt a törvényben megszabott maximális kulccsal működtetjük, az ebből származó bevétel csak úgy növekedhetne, ha nagy alapterületű irodaházak, üzletközpontok létesülnének a kerületben, ezt azonban nem-hogy nem akarjuk, hanem kifejezetten károsnak tartanánk.

A politikailag legérzékenyebb adóknem, a lakások után fizetendő kommunális adó növelése tudomásom szerint a testületet alkotó egyetlen párt programjában sem szerepel. A korábban az átmenetileg szabad pénzeszközök lepadása, részben az infláció csökkenésével együtt járó kamatlábcsökkenés miatt megszűnt

számottevő bevételi forrás lenni.

De a saját bevételünk stagnálásánál sokkal érzékenyebb veszteség számunkra, hogy a forrásmegosztási pozíciónk az elmúlt néhány évben számottevően romlott. A három éve bevezetett rendszer ugyanis azokat a kerületeket kedvezményezi, ahol vagy az alapinfrastruktúra kiépítésével (ún. külső kerületek), vagy a városrehabilitációval kapcsolatos feladatok (belső pesti kerületek) nagy tömegben fordulnak elő.

Ekkora hiánnyal meddig működhet a kerület?

Nem győzöm hangsúlyozni, hogy ilyen mértékű hiány még középtávon sem kezelhető. Ha semmi nem változik, akkor talán még egy évet tud túlélni az önkormányzat. Szükségszerű és elkerülhetetlen az önkormányzat gazdálkodási struktúrájának átalakítása.

A következő hónapok feladatai közé tartozik, hogy képviselőtársaimmal együtt felülvizsgáljuk az önkormányzat összes kötelező és önként vállalt feladatát, s azokat a meglévő és a jövőben feltárható forrásokhoz igazítsuk.

Miért szavazott igennel a MIÉP?

A maratoni egyeztetést követően a MIÉP-frakció is megszavazta a költségvetést. Egyrészt azért szavazták meg, mert módosító indítványaik nagy része belekerült, másrészt tudják, a költségvetés az önkormányzat működésének záloga. A nagy forráshiány pótlását az előttünk álló évek legfontosabb megoldandó feladatának tartja a MIÉP-frakció is.



Eredménynek tartom, hogy hosszas egyeztetéssel olyan költségvetés született, amit a MIÉP is meg tudott szavaz-

ni — mondta Komáromi Ferenc, a MIÉP frakcióvezetője. — A költségvetés elfogadása ugyanis az önkormányzat működésének záloga. Azért tudtuk elfogadni, mert a jobboldal által beadott módosító indítványok beleépültek. Így például az egyházak és az oktatási intézmények támogatása, vagy az útépitésre szánandó 220 millió forint, ami a tavalyi összegnek így is alig több mint harmada. Jó, hogy folytatódik Hidegkúton a Klebelsberg Kulturális és Művészeti Központ építése.

Továbbra is ingyenes maradt az agyhártyagyulladás elleni védőoltás a másfél éven aluliaknak és az influenza elleni oltás a 60 éven fölöttieknek, amit még 2001-ben a MIÉP kezdeményezett. Megelégedtségünkre szolgál, hogy a színvonalas és immár hagyományos Pesthidegkúti Nyári Fesztivál idén is megkapja a 6 millió forintot. A jobboldal is támogatta a hűvösvölgyi végállomás rendezési elképzeléseit, amivel az önkormányzat biztosítja, hogy befektető révén kis üzletek sora jöjjön létre a területen.

Tudjuk, hogy nagy a költségvetés hiánya, módosító javaslataink összege éppen ezért 9 millióval volt kevesebb az eredetinel. Az adott körülmények között a következő évek legfontosabb feladata a költségvetési hiány lefaragása lesz úgy, hogy közben ne álljanak le a felújítások.

Fidesz: Ne csak működjön, fejlődjön is a kerület

A Fidesz frakcióvezetője, Sztilkovics Szávó szerint a legnagyobb felelőtlenség lett volna a jobboldali pártok részéről, ha elutasítják a költségvetést. Mivel egyik oldal sem rendelkezik a minősített többséghez szükséges 16 szavazattal, egyértelmű volt, hogy a jobb- és baloldalnak meg kell egyeznie, hiszen ha nincs költségvetés, működésképtelenné válik a kerület.



— Aki azt gondolja, hogy a 2003-as költségvetés a II. kerületi képviselőtestület szabad akaratából született, annak csak részben van igaza. Sokkal inkább sorolható a jelenlegi MSZP—SZDSZ-kormányzat döntései nyomán szerte az országban létrejött, súlyosan forráshiányos önkormányzati költségvetések közé. A kötelezően teljesítendő önkormányzati feladatokhoz — mint az oktatás vagy az egészségügyi ellátás — nem kapunk vissza elegendő forrást a központi költségvetésből. Mindannyian örültünk a közal-

kalmazotti fizetések régóta esedékes növelésének. De nem gondoltuk, hogy a kormány ennek a megemelt számlának a kifizetését teljes egészében „rábízta” az egyébként sem gazdag önkormányzatokra.

Ők törvényben előírják, mi meg teljesítsük, ha tudjuk. Felelős kormány a megerősödő nemzeti gazdaságban termeltetné meg az ehhez szükséges fedezetet. A bajokat tetézi a Demszky Gábor vezette főváros sajátos forrásmegosztási gyakorlata is, melynek keretében a II. kerületi lakosok és vállalkozások a befizetésekhez képest lényegesen kevesebbet kapnak vissza a közfeladatok támogatására. A főváros kezelésében lévő főútvonalainkon sem látszik, hogy mire megy a pénz.

A költségvetés 1,5 milliárdos hiánya elemző vélemények — például a testületi ülésen is felszólaló dr. Szébellédy István könyvvizsgáló — szerint kezelhetetlen.

Örülünk annak, hogy ez nemcsak politikai véleményünként, hanem szakmai kritikaként is megfogalmazódott. Nyilvánvaló, hogy a központi elosztá-

si struktúrájának változnia kell, hiszen egyetlen országos politikusként sem lehet célja, hogy csődbe vigye az ország önkormányzatainak jelentős részét. Az ellenzéki Fidesz frakcióvezetőjeként dörzsölhetném a tenyeremet, hogy saját kormánya milyen nehéz helyzetbe hozta a kerület MSZP-s polgármesterét, de erősebb bennem az aggodalom, hogy mikor kerül a napirendre iskolák és intézmények bezárása a kerületben.

Módosító indítványaik mégsem csökkentették a hiányt.

A működési hiányon — ahova a bérek, üzemeltetési költségek sorolandók — a törvényi kötelezettségeink miatt jelenleg nem tudunk csökkenteni. 680 milliós módosító csomagunk azt célozta, hogy ésszerűsítsük az egyéb kiadásokat, és ezek fedezetét a bevételek növelésével teremtsük elő. Ha ezt nem tettük volna, akkor az idén szinte megszűnt volna a kerületben az útépités, nem kezdődhetne el a hidegkúti végállomás átépítése, modernizálása, és jóval kevesebb pénz jutna a társasház-felújítások támogatására is. Fontos-

nak tartjuk, hogy az elmúlt ciklusban megkezdett fejlesztések ne akadjanak meg, hogy élhető és jó környezet vegye körül az itt élő polgárokat.

A költségvetést végül is egyhangúlag, ellenszavazat nélkül fogadták el a képviselők, így a Fidesz-frakció is.

Köszönöm a dicséretet. Ezzel is ellene mondunk azoknak a feltevéseknek, hogy a jobboldal sérelmi politizálást folytatna. A kerület folyamatos működöttese érdekében egyetlen politikai párt, frakció sem vállalhatja annak az ódiumát, hogy zavart okozzon, válságot idézzon elő. Ezért a jobboldali frakciók egységesen képviselték álláspontjukat a költségvetési vitában. Polgármester úr módosító indítványainkat elfogadta, így el tudtuk fogadni a költségvetést

A nehéz helyzetből a Fidesz szerint van kiút?

A jövőre nézve azt tanácsoljuk a jelenlegi kormánynak: kevesebb pénzt kormányzati luxusautókra és levegőben utántölthető Grippenekre, de „Több pénzt az önkormányzatoknak, több pénzt az embereknek”.

MSZP: 2003 nem a fejlesztések éve lesz

A kerületi fejlesztések sínylik meg leginkább az idei költségvetést, így a korábban megfogalmazott tervek megvalósítása is csúszhat, véli Takács Beáta, az MSZP-frakció vezetője. A pénzhiányos időszakot racionális gazdálkodással és a pályázati lehetőségek kihasználásával át lehet vészeln.



Számítottak ekkora hiánynak?

Már a költségvetés összeállításának időszakában nehéz helyzetben voltak a

képviselők, látszott, hogy az eddigieknél lényegesen nagyobb hiánnyal kell majd szembenézni. A tavalyi zárszámadásából sejteni lehetett, hogy komolyabb lesz a deficit, azonban ilyen mértékűvel nem számoltunk. Nehéz tárgyalássorozat előzte meg a rész-

letes vitát, hiszen olyan érdeket nem lehetett érvényesíteni, amely a hiány növelése nélkül jelentett volna előrelépést a kerületi fejlesztések terén.

Honnan a mintegy 1,5 milliárdos mínusz?

Lényegében a strukturális hiányból, valamint a közalkalmazotti bérfejlesztésekre fordított pénzből áll össze. Az ellentételezés az önkormányzatok részére tavaly megtörtént, de csak az idén mutatkozott meg komolyan az önkormányzatra eső önrész, a kerületnek ezeket az emelt béreket ki kell fizetnie, erre pedig a saját költségvetésben tudunk pénzt biztosítani.

Frakción belül hogyan értékeli az idei költségvetést?

Az MSZP-frakció elképzeléseihez képest rendkívül rosszul alakult a helyzet. Azok a fejlesztési tervek, melyeket négy évre előre vázoltunk, úgy látom, csúszhatnak, természetesen függetlenül

attól, hogy ki a polgármester. A sok bizonytalansági tényező miatt képviselőként és frakcióvezetőként egyaránt várom, hogy mihamarább véget érjen ez a költségvetési időszak.

Van-e megoldás?

Reménykedem, hogy ez csak átmeneti év lesz. A kérdés valójában az, miként tudjuk biztosítani az olyan alapellátási feladatokat, mint az egészségügyi ellátás, oktatás vagy az útkarbantartás. Működőképességünket talán meg tudjuk őrizni, és a tervezetnél nagyobb hitelfelvételre nem lesz szükség. Noha ez nem a fejlesztések éve lesz, azért idén többek között átadhatjuk Pesthidegkútna a Klebelsberg Kunó Művelődési és Kulturális Központot és a Lajos utcában épített önkormányzati bérházakat. Úgy vélem, racionális gazdálkodással és a pályázati rendszereket ésszerűen kihasználva lélegzethozhat a kerület.

RÖVIDEN...

Szabályozási terv

A képviselő-testület kerületi szabályozási tervet készített a **II., Szikla utca, Pálvolgyi út, Szépvölgyi út, Csátárka utca, Csallit utca** által határolt területre.

Az épített környezet átalakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 9. § (6) bekezdése alapján 2003. március 20-tól a szabályozási terv megtekinthető a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőtábláján, illetve a teljes dokumentáció a Lakosság-

Európa-klub

A II. kerületi Európai Integrációs Bizottság **április 10-én 17 órakor** Európa-klubnapot tart az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.). Előadó: **Bakonyi Tibor** főpolgármester-helyettes. Téma: EU és a régiók — Budapest és a központi régió.

MDF: Takarékos költségvetés

Az MDF a nagy költségvetési hiány okát a főváros és kerületek közötti igazságtalan forrásmegosztásban és a kormány tavalyi pedagógus- és közalkalmazotti béremelésének finanszírozatlanságában látja. A költségvetést azért tartották fontosnak megszavazni, mert legfontosabb módosító indítványaik, melyek a kerület javát szolgálják, belekerültek.



— Nem irigyeltem Póta alpolgármester urat, a költségvetés összeállítását, aki nek az a hálátlan szerep jutott, hogy minden beruházást, felújítást és ki-

adást csökkentsen a forráshiány miatt — fogalmazott Szűcs Ervin, az MDF frakcióvezetője. — Ennek legfőbb okai pedig a tavalyi pedagógus- és közalkalmazotti fizetésemelés finanszírozatlansága, valamint a főváros és a kerület — szerintem — igazságtalan forrásmegosztása volt.

A működőképesség érdekében megszavaztuk, annak ellenére, hogy ez a költségvetés nem a költségvetések legjobbika. A reggel 8-tól hajnali 3-ig tartó ötpárti vita és egyeztetés során minden lényeges ponton sikerült eredményt elérnünk. Ugyanis az MDF-frakció minden tagját az érdekelte, hogy a rábízott szakterület forráshoz jusson, és ne kelljen úgy a választók elé áll-

nia, hogy a költségvetési hiány miatt eleve lemond minden igényről. Dr. Szieberth Istvánné képviselő asszony indítványára sikerült elérni, hogy lakástartozásra idén 139 millió forintot fordít az önkormányzat. A Poroláb Mátyás által benyújtott, Pesthidegkutat érintő módosítások minimális változtatással bekerültek. Fontos eredmény, hogy az utépítésekre szánt összeget 150-ról 220 millióra sikerült növelni. Jómagam örülök, hogy a Frankel Leó úton az ORFI, a Lukács fürdő és az Irgalmas rendi kórház környékén lévő műemlékházak felújítását el lehet kezdeni, mert 15 millió forint bekerült erre a célra a költségvetésbe. A költségvetés szerintünk taka-

rékos, de a működési költségeket sikerült előteremteni, a szociális ellátottság nem szenved csorbát, és jut az egyházak támogatására is. Ezek mellett azt kell mondanom, hogy elégedettek vagyunk azzal, amit elértünk, s a bekerült módosítások nélkül sok kellemetlenségnek nézett volna elébe mind a képviselő-testület, mind a polgármester.

A tárgyalások során összhang volt a jobboldali frakciók között, de a baloldal is örömmel vette az általunk beterjesztett, a kerület lakóit pozitívan érintő változtatásokat. A hatalmas, 1,5 milliárdos adósságot részben ki kell gazdálkodni, részben hitelt kell felvenni, ami nehezebbé teszi az önkormányzat jövőjét.

SZDSZ: Az álmodozások kora lejárt

A szabad demokraták képviselőcsoportjának vezetője, Koncz Imre szerint a legfontosabb, hogy a hosszan elhúzódó politikai egyeztetések ellenére időben elkészült a kerület idei költségvetése. A frakció megszavazta a költségvetést annak ellenére, hogy annak nem minden pontjával ért egyet.



A rendszerváltás óta a második kerületnek még nem kellett hitelhez folyamodnia. Ebben az évben ez elkerülhetetlen. Nagyon fontosnak tartom, hogy a költségvetést mindig frakció megszavazta. Ez jó jel a jövőre nézve. Közös a felelősség, közös a feladat: el kell kerülnünk az adósságspirált.

Az ellenzéki pártok véleménye szerint a kezelhetetlen hiányt a közalkalmazotti béremelések okozták.

Azt egyetlen politikus sem vitathatja, hogy a közalkalmazottak bérét még áldozatok árán is rendezni kellett. A képviselők felelőssége, hogyan gazdálkodják ki a szükséges pénzt. A szabad demokraták szerint a kerület működtetésében elsőbbséget az oktatásnak és az egészségügyi ellátásnak kell biztosítani. Mi ellenzékben is eredményesen véd-

tük meg az iskoláinkat a Fidesz kezdeményezte bezárási akció ellen. Az idő minket igazolt. Minden oktatási intézményünk tele van gyerekekkel. Szóba se kerülhet egyetlen iskola bezárása sem.

Az elfogadott költségvetésen lehet még javítani?

Nemcsak lehet, de muszáj is. Ha így maradna minden, az azt eredményezné, hogy jövőre is legalább ugyanekkora hiánnyal kellene számolnunk. Ezt az adósságspirált akarjuk elkerülni. A választást követő politikai tárgyalások elhúzódtak. Már a költségvetés előtt neki kellett volna kezdeni az önkormányzat felesleges cégei felszámolásának. Az Intelig, Budszolg, Budép hármából legfeljebb egyre van szükség. Tarthatatlan, hogy ezek a cégek felemésztik a kerület teljes lakbér- és helyiségbérbérvételét, és ezen felül még támogatásra is szorulnak. A még meglévő néhány száz önkormányzati bérlakást el kell adni a lakóknak. Ugyanez a helyzet az üzlethelyiségekkel. Lehetetlen helyzet az is, hogy a Vízivárosban bevezetett parkolási rendszer hasznát egy külső cég fölözze le. Az elmúlt évben a polgármester szerint 130 millió forintot dobtak a II. kerületi automatákba, de ebből az önkormányzat csak 13 milliót kapott. Valószínűleg az adóbeszedésünk sem elég hatékony. Hiszen egy-

re-másra épülnek az új irodaházak, az adóbevételek pedig évek óta stagnál.

Az önök által beterjesztett módosító indítványok szinte mindegyikét leszavazták.

Mi komolyan vettük Póta Gyula alpolgármester kérését. Indítványunk egyike sem növelte volna a hiányt, és majdnem minden költségvetési sorból lefaragtunk volna, természetesen az ésszerűség határain belül. Indítványoztuk a hihetetlenül rossz előkészített bérlakás-építési program leállítását. Mint ismeretes, a Lajos utcában épülő házban egy 40 m²-esnél kisebb bérlakás bekerülési költsége közel 20 millió forint lesz. Egy épület akár nullszaldós üzemeltetéséhez is a magánpiacon kialakult lakberek az irányadóak. Ha ezt fogjuk felszámítani, nagy lesz a csalódás, ha olcsóbbak leszünk, nekünk kell előteremteni a különbséget. Vajon miből?

Ebben a helyzetben ugyanennyire nem időszerű a Pesthidegkúti Klebelsberg Művelődési Központ felépítése. Az új létesítmény működtetése minimum háromszorosa lesz az eddiginek. És akkor még nem beszéltünk az egyes produkciókról. Ha a belvárosi színházakkal vetekedő előadásokat akarunk — márpedig erre van igény —, akkor azok előállítása is sok pénzbe fog kerülni. Miből? Sajnos, a po-

litikai egyeztető tárgyalásokon hamar kiderült, hogy a testület többi frakciója nem értette, vagy nem akarta megérteni, milyen nehéz helyzetben van az önkormányzat. A jobboldali pártok által beterjesztett és végül elfogadott módosító csomag ugyanis csak látszatra számol az eredeti előterjesztéshez hasonló hiánnyal, az általuk kért többletkiadások fedezetül nagyon bizonytalan bevételi forrásokat rendeltek.

Akkor az SZDSZ miért szavazta meg a költségvetést?

A legfontosabb, hogy van költségvetés, hiszen, ha időben nem születik meg a rendelet, akkor további károk érik a kerületet. A jobboldal a csodákban hisz, és ezért áldozott is a megfelelő egyházakra. A polgármester a kabinettjét fejleszti, az új munkatársaitól reméli a megoldást.

Mi, szabad demokraták a munkában hiszünk, és bízunk abban, hogy programunk segítségével az önkormányzatot is ki tudjuk húzni a csávából. A pénznyelőket el kell zárni. Megszavaztuk a költségvetést, mert látnunk esélyt arra, hogy a tények képviselőtársainkat is meg fogják győzni. Tovább dolgozunk, hogy az önkormányzat és a kerület néhány éven belül kijöhesen ebből a nehéz gazdasági helyzetből. Egy év múlva kiderül, hogy helyesen döntöttünk-e.

Áprilisi fogadóórák

Horváth Csaba polgármester

Legközelebbi fogadóóráját április 8-án tartja 16.30–20 óráig a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 212-es szobájában. Előzetes bejelentkezés a 212-5353-as telefonszámon.

Porkoláb Mátyás alpolgármester

Minden hónap első hétfőjén 14–16.30-ig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678), valamint minden hónap első keddjén 14–16.30-ig a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.), előzetes időpont-egyeztetés alapján: 346-5595.

Póta Gyula alpolgármester

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), telefonszám: 346-5440.

Varga Előd Bendegúz alpolgármester

Fogadóóráját április 8-án 16–18 óráig, valamint április 14-én 14–18 óráig tartja a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), előzetes időpont-egyeztetés alapján: 346-5595.

Bencze B. György (Fidesz, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (Keleti Károly u. 13/b). Tel.: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

dr. Boglutz István (SZDSZ, 4. vk.)

Minden hónap utolsó szerdáján 17–19 óráig fogad a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Dolinszky Tamás (SZDSZ, 13. vk.)

Minden hónap utolsó csütörtökén 19–21 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Ernyey László (Fidesz, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (Keleti Károly u. 13/b). Tel.: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

dr. Horváth Mária (MSZP, 14. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefonszám: (06 30) 966-9403.

Hutiray Gyula (Fidesz, listás)

Minden hónap második szerdáján 17 órától fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b), és telefonos időpont-egyeztetés alapján ettől eltérő időpontban is. Telefon: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

Kaposi Péter (Fidesz, 2. vk.)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

Kollár György (SZDSZ, 15. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 18–20 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában. Tel.: 201-0453.

Komáromi Ferenc (MIÉP, listás)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Koncz Imre (SZDSZ, 5. vk.)

Legközelebbi fogadóóráját április 25-én, pénteken 18 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Korodi Enikő (SZDSZ, listás)

Minden hónap első keddjén 16–17 óra között tart fogadóóráját a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). Tel.: (06 30) 949-2425

Latorcai Csaba (Fidesz, 7. vk.)

Minden hónap utolsó szerdáján 16–18 óra között fogad a Budenz József Általános Iskola és Gimnáziumban (II., Budenz J. út 20–22.). Telefonos bejelentkezés alapján ettől eltérő időpontban is: (06 30) 977-0111.

dr. Láng Zsolt (Fidesz, 8. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

Legény Béla (Fidesz, 12. vk.)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). Előzetes időpont-egyeztetés a (06 30) 991-2631-es számon.

Nemes József (Fidesz, listás)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

Radnóti István (MIÉP, listás)

Minden hónap második szerdáján 17–18 óráig fogad a MIÉP II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 8.).

Rataj János (MSZP, 17. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 18–19 óra között fogad az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.). Telefonon történő bejelentkezést és időpont-egyeztetést követően ettől eltérő időpontban is (tel.: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között).

dr. Szieberth Istvánné (MDF, listás)

Legközelebbi fogadóóráját március 21-én 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Sztilkovics Szávó (Fidesz, 9. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig.

Szulyovszky Orsolya (MSZP, listás)

Fogadóóráját minden hónap első csütörtökén 17–18 óráig tartja az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodáján (1027 Fazekas u. 19–23.).

Szűcs Ervin (MDF, 3. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 335-4097, (06 30) 999-7100.

Takács Beáta (MSZP, 1. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefon: (06 30) 406-0845.

Varga Tibor (Fidesz, 10. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján tart fogadóóráját. Telefon: (06 20) 934-1534.

Witrédi József (MSZP, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad. Telefon: (06 30) 976-8548.

dr. Zagvai Péter (SZDSZ, 16. vk.)

Minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában (1022 Marczibányi tér 5/a).

Zsitva Tibor (SZDSZ, 6. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 17–19 óra között fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Takácsné dr. Békessy Eleonóra jegyző

Következő fogadóóráját április 28-án, 13.30–18 óráig tartja előzetes bejelentkezés alapján. Tel.: 212-5412.

dr. Balsai István országgyűlési képviselő

Következő fogadóóráját március 6-án csütörtökön 18 órától tartja a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), illetve március 20-án csütörtökön 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Hegyi Gyula országgyűlési képviselő

Fogadóórárt tart minden szerdán 15–17 óráig az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodáján (1027 Fazekas u. 19–23.). Távollétében dr. Nagy Anna tartja a fogadóóráját.

Változott a Fidesz-iroda nyitva tartása

Hétfőn és szerdán 15–18-ig, kedden és csütörtökön 9–12-ig. Telefon: 212-5030, és bármikor hívható szám: (06 70) 500-2717.

MDF-iroda

Az MDF-iroda hétfőtől csütörtökig 16–20 óráig tart nyitva. Iro-

Áprilisi pedagógiai napok

Sok szó esik mostanában az oktatásról, hiszen annyi minden van változóban, alakulóban az iskola környékén, óvodától egyetemig. A II. kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ a Tavaszi Szakmai Napok (április 7–11. között) keretében próbál a helyben felmerülő oktatási kérdésekre válaszolni.

A II. Kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ alapfeladatai közé tartozik továbbképzések, szakmai fórumok szervezése a kerület pedagógusai számára. Ezek sorából kiemelkedik az őszi és a Tavaszi Szakmai Napok eseménysorozata, amelynek programját a kerületben tanítók javaslatai alapján állították össze. A tavaszi eseménysorozat a gyakorlat jegyében telik: a tanárok különböző iskolákban, be-

mutatóórákon ismerkedhetnek egymás módszereivel. Az iskolai nyílt nap a szülőknek sem ismeretlen fogalom, ezúttal azonban a kerületben működő tanítók és tanárok kerekednek fel, hogy egymás munkáját, iskoláját megismerjék. A program csatlakozik a Budapesti Tavaszi Pedagógiai Napokhoz.

További felvilágosítás a 336-0196-os telefonszámon kapható.

Tavaszi Szakmai Napok (2003. április 7–11.)

Április 5., 9.00: **Óvodai sportnap.** (Kodály isk., Marczibányi tér 1.)

Április 7., 9.00: **A szervezeti kultúra fejlesztése az óvodában.** Ea.: dr. Benedek István. (Nemzetközi Üzleti Főiskola, Tárogató út 2–4.). 10.45: **Az ember szaporodása.** Bemutatóóra, 7. osztály. Tanít: Vincze Judit. (Csík Ferenc ÁI, Medve u. 5–7., I. emelet). 12.00: **Testen der grammatischen und lexikalischen Kompetenz** (Seminar für Grundschul- und Mittelschullehrer). Ea.: Einhorn Ágnes. (Szabó Lőrinc Iskola, Pasaréti út 191–193.). 12.00: **Angol bemutatóóra 4. osztályban.** Tanít: Thompson Beatrix. (Fenyves ÁI, Fenyves u. 1–3.). 14.30: **Budenz József kerületi gimnáziumi anyanyelvi verseny.** (Budenz J. Iskola, Budenz út 20–22.).

Április 8., 9.00: **Kézműves délelőtt az óvodában: húsvéti népszokások.** (Szakmai bemutatók.) 10.30: **Az Óvodagaléria megnyitója.** Paloták, kastélyok, várak a magyar népmesékben. (Törökvész úti Kézműves Óvoda, Törökvész út 18.). 11.30: **A szalvétatechnika alkalmazási lehetőségei óvodában, iskolában.** Bemutató, vezeti Rónai Katalin. (Csík Ferenc ÁI, Medve u. 5–7.). 12.00: **Szövegértés, szövegértelmezés, félreértelmezések.** Ea.: dr. Nagy Attila. (Országos Széchenyi Könyvtár VIII. em. társalgó, Budavári Palota F ép.). 14.00: **A Mérei Ferenc biológiai verseny kerületi fordulója a 7–8. évfolyam számára.** (Törökvész ÁI, Törökvész út 67.).

Április 9., 8.45: **A multimédia alkalmazása a történelemtanításban.** Bemutatóóra, I. osztály. Tanít: Forgács Gábor. (Csík Ferenc ÁI, Medve u. 5–7.). 10.00: **Energiatermelés.** Bemutatóóra 13. osztályban. Tanít: Lánszki Réka. (Szabó Lőrinc Iskola, Pasaréti út 191–193.). 12.15: **A matematikai tehetséggondozás szakköri foglalkozások keretében.** Bemutatóóra, tanít: Nagy-Baló András. (Baár—Madas Ref. Gimn, Lorántffy Zs. út 3.). 9.00–13.00: **A XVI. század művészete.** Komplex művészeti csapatverseny a 6., 7. és 8. évfolyam számára (Hadtörténeti Múzeum díszterme, Kapisztrán tér 2–4.). 14.00: **A magatartászavarról, hiperaktivitásról az orvos szemével.** Ea.: dr. Kovács Ferenc. (Nemzetközi Üzleti Főiskola 10. terem, Tárogató út 2–4.).

Április 10., 8.00: **Átmenet az óvoda és az iskola között II. Önálló tanulásra és szabadidő eltöltésére nevelés első osztályos napközis csoportban.** Bemutató foglalkozás, vezetik: Jánosa Edit, Szerencsésné Elmer Krisztina. (Áldás ÁI, Áldás u. 1.). 11.45: **A magasugrás oktatása flop technikával az általános iskolában és gimnáziumban.** Bemutatóóra 9. osztályban. Tanít: Sarkadi Attila. (Csík Ferenc ÁI, Medve u. 5–7.). 12.00: **Természettudományi komplex verseny 7. évfolyam.** (Kodály Iskola, Marczibányi tér 1.). 13.00–16.00: **Szabadidőszervezés, önkormányzatiság, közösségfejlesztés a nevelésközpontú iskolában.** Ea.: Bányai Sándor. (Nemzetközi Üzleti Főiskola 17. terem, Tárogató út 2–4.).

Április 11., 10.00–12.00: **Másolatok kis hibával: Képzőművészeti alkotások feldolgozása különböző anyagokkal és anyagokon.** Bemutatóóra 7. osztályban. Tanít: Sinkó István. (Áldás ÁI, Áldás u. 1.).

Beszélgetés a közoktatásról

Fotó: Eisenmann J.

A közoktatási törvény várható módosításáról rendeztek fórumot március 28-án a Móricz Zsigmond Gimnáziumban a II. kerületi oktatási intézmények vezetőinek. Magyar Bálint oktatási miniszter válaszolt az iskolaigazgatók kérdéseire az érettségivel, a tanárok továbbképzésével, a középiskolai felvétellel kapcsolatban. Kiderült az is, hogy hazánkban az általános iskolások száma az elmúlt két évtizedben félmillióval csökkent, a felsőoktatásba felvettek száma megnőtt, ami folyamatos gondolkodásra és átalakításra serkenti a mindenkori oktatási tárcát. A beszélgetésen részt vett Póta Gyula alpolgármester és Török Gyuláné, a Művelődési Iroda vezetője is.

Csík-napok

Fotó: Eisenmann J.



A Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium március 27-én a hagyományos Csík-napok keretében adta át az iskola kiemelkedően tanuló és sportoló diákjainak az elismerő okleveleket. Képünkön Csík Ilona, az iskola olimpikon névadójának lánya látható édesapja képe előtt.

Meghallgatás

A Kodály ének-zenei iskolában meghallgatást tartanak a jövőre elsősök részére április 9-én és 16-án 15–17 óráig. Érdeklődni a 212-5680 és 212-4185-ös számokon lehet.

Genius

Óvodába, általános iskola és középiskola első évfolyamára várja leendő növendékeit a Csepelen működő tehetséggondozó. Az intézményben hangsúlyos az idegen nyelv, a számítástechnika és az uniós ismeretek elsajátítása, a tehetséggondozás, a kreativitás fejlesztése, az egészséges életmódra és önálló gondolkodásra nevelés. A távol lakó tanulók számára iskolabuszt biztosítanak. Bővebb információ a 277-0059-es számon kapható.

Ruhavásár

A Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola (1028 Község ház u. 10.) ruhavásárt rendez április 12-én 8–17 óráig.

ÁRCKÉP

A bor bűvöletében

Borázmérnökként végeztem a Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetemen, majd utána négy évig a Szőlészeti- és Borászati Kutatóintézet kőbányai pincézetében dolgoztam. Azóta, immáron tizenkettedik éve itt, az Erőd utcában vezetem a borszaküzletemet.



Fotó: Eisenmann J.

Nem tudom, honnan jött, de már a középiskolai tanulmányaim végeztével biztosan tudtam, hogy hozzám ez a pálya áll a legközelebb. Szüleim soha, semmilyen módon nem kötődtek a borkészítéshez, ők pedagógusok voltak. Környezetemből sem meríthettem példát, hiszen nem vidéken születtem, tősgyökeres budai polgár vagyok.

A rendszerváltás idején, amikor a kutatóintézeti státuszom a leépítések miatt megszűnt, új feladatot kerestem magamnak. Szerettem volna továbbra is a szakmámban dolgozni, viszont nem akartam Budát elhagyni — így jött az ötlet, hogy nyitok egy borkereskedést.

Az üzlet kialakításában a családom segített. A feleségemnek köszönhetem, hogy a borkereskedéshez ideális helyiséget megtaláltam: ő értesült ugyanis arról, hogy akkori munkaadója, a pesthidegkúti Rozmaring Téesz bérbe adja használaton kívüli vírárgató műhelyét az Erőd utcá-

ban. Amikor először megláttam ezt a boltíves, téglával kirakott, rusztikus hangulatú pincét, azonnal eldöntöttem, hogy itt fogok borokkal foglalkozni.

A helyet szerencsére megkedvelték a környékeliek is, tíz vásárlóból kilenc már törzsvevőnek számít. Jó páran távolabbról

is eljönnek ide, főként azért, mert egyes kistermelői borok Budapestén csak itt találhatók meg.

Úgy tapasztalom, hogy a borkultúra bő egy évtized alatt hatalmasat fejlődött Magyarországon, egyre inkább kevesebbet, de jobbat szeretnének a vevők a pénzükért. Az itt található magyar termékek többsége világ színvonalat képvisel — még az olcsóbb hegyvidéki borok is fel tudják venni a versenyt a neves külföldi márkákkal.

Nekem a jó magyar borok közül a szekszárdi vörösbor a kedvencem. Még egyetemista koromban három hónapig ott voltam üzemi gyakorlaton, ezért akkor alaposabban is megismertem és megszerettem az ottani ízeket. A Szekszárdon eltöltött hónapok alatt több gazdával is barátságot köthettem, így az ő boraiknak különleges zamata számomra kellemes emlékekkel is párosul.

Vértés Vilmos szavait lejegyezte K. D.

Buday Társaskör

Április 11-én, pénteken az Iparművészeti Múzeumban vezetéssel megtekintjük a Zsolnay Vilmos születésének 175. évfordulója alkalmából rendezett kiállítást. Találkozunk 14.15-kor a múzeum előcsarnokában. Érde-

kes időszaki kiállítás *Az idő hangja, különös szerkezetű órák*, amelyet a látogatás alkalmával érdemes megtekinteni. Belépődíj: nyugdíjasoknak 65 év alatt 250 forint, aktív korúaknak 500 forint.

PARA-BOLA

Bárány- és nyúlfelhők

A visszavonhatatlan tavasz első és legbiztosabb jele, hogy a Pokol angyalai festegetni kezdik Harley-Davidsonjaikat, de mivel nem tudhat mindenki szomszédjában egy nemzeti érzelmű motorost, a többség meglehetősen rügyfakadásból levonható következtetésekkel is, ha évszakot akar meghatározni, hogy most a naptár által nyújtott, nem elhanyagolható lehetőségről ne is beszéljek.

Egyszer egy Pokol angyala elmesélte, hogy a motorján tizenkét-szeres dukkózás van, és ez úgy készül, hogy felviszik az első réteget, aztán megvárják, amíg megszárad. Ezt követően felviszik a második réteget, majd ugyancsak várnak a száradásra. Hatnál tartott, amikor megemlítettem neki, hogy tudom, mit jelent a tizenkettő.

Úgy nézett rám, mintha japán önindító lennék.

Akkor is tavasz volt, és egy lebontásra ítélt teniszpálya sarkában vártam, hogy második feleségem felvegye a volt előnevet. A madarak ostobaságokat dumáltak az ígéretes ágakon, én meg hiába vártam egy fogorvoslányra, úgyhogy elbeszélgettem a motorját dédelgető Pokol angyalával.

Javaslatom, miszerint változtassák nevüket a Pokol cséplőire, nem talált meghallgatásra, de a kerti munkákban végre megtaláltuk a legkisebb közös érdeklődés előremutató többszörösét, és belebonyolódtunk a vetési sorközök, iszalagok és trombitafolyondárok megvitatásába.

Most is épp őrijáratotam az emlősök kíséretében a kertben, ellenőriztem a rügyezés tempóját, és megnyugodtam, de el is határoztam egyben, hogy H. Bóna Mártákat állítok az ágyások közé, a tavaszi fagyok távoltartása végett, majd a csirázást szemrevételeztem, de itt elmaradásokat tapasztaltam, pontosabban, teljes passzivitást: egészségesen és feketén simult a föld az állítólag alatta növekedő magvakra.

Néztem, ahogy a vak postás letapogatja a névtáblákat, aztán lebortorkál a Kolosy tér felé.

Hallottam, ahogy anyányi bakfisok hormonnak szólítják egymást a buszmegállóban.

Ebben a pillanatban ordítva felrobbantak a krókuszok, és harsogva fotoszintetizálni kezdtek a fák, a madarak kottát cseréltek, a vakondok pedig rajokban indultak a földfelszín felé, hogy afféle mérsekeltövi delfincsdordaként bohóckodjanak egyet a teljes és végleges lemerülés előtt.

És nem tudom biztosan, de mintha a mosoly halvány árnyékát véltem volna felfedezni egy közterület-felügyelő arcán, de valószínűleg tévedtem, ennyire mégsem lehet tavasz.

Para-Kovács Imre

Új mozi a Duna túlsó partján

Régi-új mozija lett Budapestnek: az Odeon-Lloyd mozi. A hivatalos elnevezés, mely az egykori ős (az 1937-ben megnyílt Lloyd színház) és a jelenlegi tulajdonos (az art video-kölcsönzőként közkedvelt Odeon) cégének összevonásából származik, minden bizonnyal hamarosan lerövidül. Moizni a Lloyd-ban vagy az Odeonban fogunk, a kémenyvonalas mozistáknak pedig ott a régi név: a Duna. De nemcsak a nevek, a funkciók is összeadódtak: eltűnt ugyan a legendás nyitható tető, kárptárlásul azonban egy fedél

alatt találjuk a kibővített Odeon videotékát, a multiplex-igényeknek megfelelő, színpaddal is ellátott mozitermet, a kissé még festékszagú, de kávéban erős büfét és az impozáns, ülőalkalmatosságokkal is felszerelt előteret.



SZÍNHÁZ

Április 4., 17.30: **Író-olvasó találkozó Szécsi Magdával.** A belépés díjtalan. (Millenáris Fogadó)

Április 8., 11.00: **Tündérmese** — zenés-táncos mesejáték, a Gödöllő Táncegyüttes Táncszínházának előadása. Zeneszerző-szövegíró: Kiss Ferenc, rendező-koreográfus: Mosóczi István. Jegyár: 300 Ft. (Millenáris Teátrum)

***Április 6., ...: A Javne Színház és a Javne Zeneiskola Mózés című színdarabjából mutat be zenés-táncos részleteket a Petőfi Csarnokban (XIV., ***)

Április 11., 20.00: **A Költészet Napján — Szilágyi Domokos kényszerleszállásai** — Dóczy Péter estje. A költő verseiből összeállított expresszionista hatású előadás Lőrinszky Attila improvizatív élő zenéjével. Jegyár: 300 Ft. (Millenáris Teátrum Hajó)

Április 13., 19.00: **Jótekonysági táncest** a Budapesti Korai Fejlesztő Központot Támogató Alapítvány javára. Házigazda: Kulka János. (Millenáris Teátrum)



Április 13., 20.00 és április 14., 22.00: **Artus — Káin kalapja.** Mozdulatzene, képzőművészettel beoltott tánc, testköltészet, gondolatszínház. Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 14., 15.00: **Mózés** — zenés-táncos részletek a Javne Színház és a Javne Zeneiskola színdarabjából a *Lauder Javne Iskola* (XII., Budakeszi út 48.) aulájában.

Április 14. és 22., 19.00: **Rossini: Alkalom szüli a tolvajt** — A Magyar Állami Operaház előadása két részben olasz nyelven, magyar felirattal. Jegyár: 1200 Ft. (Millenáris Teátrum)

Április 15., 20.00: **Artus — Osiris-tudósítások, negyedik kiadás.** Személyesség, költőiség, mítosz, abszurditás. Profán rítusok, képi és zenei jelenségek. Cselekvő színház. Jegyár: 800 Ft. (Millenáris Teátrum)



IBS Színház: Április 3., 19.30: **Hogyan hódítsuk meg a nőket (férfiakat)?** (színház). 4-én 19.30: **Raiffeisen Jazz Klub, Joe Mura**nyi és a **Jazz Steps.** 5-én 11.00: **Bonbon matiné** — Sok húron pendülünk — *Radványi Balázs* műsora (Marcipán bérlet 5. előadás); 19.00: *R. Athayde: Margarida asszony* (élettan 2 órában; színház); 19.30: **Filmvilágsikerek színpadon.** *Bohumil Hrabal: Sörgyári capriccio* — komikus etűdök. 6-án 19.30: **Kocsonya Mihály házassága** — ismeretlen középkori szerző műve nyomán; színház. 9-én 19.30: **Hogyan hódítsuk meg a nőket (férfiakat)?** (színház). 11-én 11.00: **Bonbon matiné** — 3 székláb; a *Kaláka-együttes* műsora (Kókusz bérlet 4. előadás); 15.30: **Óz, a nagy varázsló** — zenés mesejáték; 19.30: **Hot Jazz Band** (koncert). 12-én 11.00: **Bonbon matiné** — **A klasszikus gitár évszázadai.** *Lorenz Dávid* műsora. (Praliné bérlet 5. előadás.) 19.30: *W. Shakespeare: És Romeo és Júlia...* 13-án 19.00: **Svejk vagyok** — zenés sörözgetés egy derék katonával és a közönséggel. IBS PUB. 19.30: **Mit bán Bánk?** — Katona József drámája nyomán. 14-én 19.30: **Filmvilágsikerek színpadon.** *A. Allais: Horgász a pácban.* 16-án 19.30: **Karc 2003, és Bajor Imre** önálló estje. A Magyar Rádió Karinthy Színpadának vendégjátéka. 17-én 19.30: **Túlélni Bagi-Nacsát.** Talk show. 18-án 19.30: **Filmvilágsikerek színpadon** — **A vád tanúja.** Bemutató.

KOMOLYZENE

Április 4., 18.00: **A Bartók Vonósnegyes hangversenye.** Km. Komlós Péter, Hargitai Géza, Németh Géza, Mező László. Műsor: Haydn: g-moll vonósnegyes op. 74 No. 3.; Debussy: g-moll vonósnegyen; Csajkovszkij: D-dúr vonósnegyes. Jegyár: 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

Április 7., 19.00: a **Carmine Celebrat Kórus és Zenekar hangversenye.** Műsoron H. Schütz: Krisztus hét szava a kereszten, Pergolesi: Stabat Mater. Vezényel Zimányi István. (Egyetemi templom, ***)

Április 11., 18.00: **Jandó Jenő hangversenye.** Km.: Mécs Károly színművész. **Liszt Ferenc és a költészet.** Műsor: Két legenda — Szent Ferenc a madaraknak prédikál; Szent Ferenc a hullámokon. A holt költő szerelme (melodráma Jókai Mór elbeszélése nyomán). Két Petrarca-sonett; E-dúr No. 104, Asz-dúr No. 123. Dante-sonáta. Jegyár: 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

Április 13., 11.00: **Rásonyi Leila,** valamint **Molnár Zita** és **Birkás Csaba hegedűhangversenye.** Zongorán km.: *Keveházi Gyöngy, Králik János.* Műsor: Tartini-Kreisler, Csajkovszkij, Ravel, Brahms, Bartók művei. Jegyár: 1200 Ft.

Április 14-én, 18.00: **J. S. Bach: János Passió.** Közreműködik a *Sinfonietta Hungarica* zenekar, a *Pasaréti Szent Antal kórus.* Szólisták: *Kolonits Klára, Nyilas Tünde Mária, Kállai Gábor, Szécsi Máté, Szüle Tamás,* vezényel: *Déri András.* A belépés díjtalan! [Pesthidegkúti Szentlélek-templom]

KÖNNYŰZENE

Április 4., 21.00: **Quartet B — Borbély Mihály,** az egyik legjobb magyar „világzenész” új dzsesszlemezőnek bemutatója. Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 5., 20.00: **Anthimos Apostolis Trio.** A legendás S.B.B. zenekar gitárosának worldmusic csapata görög és lengyel zenészekkel. Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 7., 20.00: **A Pepe Quartet koncertje.** Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 8., 20.00: **Bolyki Brothers** (a capella) — a kíséret nélküli éneklés egyik legjelesebb hazai képviselőjének **jótekonysági koncertje** a Bethesda Gyermekkórház javára. Jegyár: 1000 Ft. (Millenáris Teátrum)

Április 8., 20.00: **Agócs Gergely—Fonó Zenekar** — A Kárpát-medencei népek népzenejét hagyományos feldolgozásokban találó progresszív zenekar. Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 12., 20.00: **Tin-Tin Quintet** — Orientális és balkáni hatásokat tükröző, a szigorúan kötött formákat drámai hangszerszólókkal ötvöző kamarazene. Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 14., 20.00: **Dresch Quartet.** Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 16., 19.00: **Énekelt Biblia — húsvéti koncert.** Zene: *Gryllus Dániel.* Versek: *Sumonyi Zoltán.* Km.: *Sebestyén Márta, Halmos Béla, Gryllus Vilmos és Gryllus Dániel,* a legifjabb költőnemzedék tagjai — *Harcos Bálint, Karafiáth Orsolya, Oravecz Péter és Váradi Péter* — a zsoltárok nyomán írott verseiket olvassák föl. Jegyár: 800 Ft. (Millenáris Teátrum)

Április 16., 20.00: **László Attila Band.** Jegyár 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Örökzöldek délutánja a *Rézmál Kávézóban* hétköznapiakon. Elfeledettnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. Szalonzene 14–19 óráig, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

TÁNC

Április 12., 18–21.30: **Holló táncklub.** (PMK)

Minden hó utolsó vasárnapján 16.30 és 19.30 között: **Nosztalgia táncdélután.** Április 27-én **Ötőrai tea** élő zenére a *Sun Records* zenekar közreműködésével. (Budai Táncklub)

NÉPZENE, NÉPTÁNC

Április 6-án 18 órától (gyerek), 20 órától (felnőtt) **magyar táncház Csiduval.** (PMK)

Április 15., 19.00: **Táncház** a *Hegedős zenekarral.* Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

GYEREKEKNEK

Április 4., 17.00: **Mesezsínór** — mesedélután óvodásoknak és kiskolásoknak. Km.: *Mann György.* (Pozsonyi Pagony)

Április 5., 15–18.00: Csiribiri — Húsvéti készülődés. Veszélyben a tojás — a *Maskara Társulat* előadása. „Tavaszi szél vizet áraszt...” — *Szendrei Zsuzsanna* és *Schmidt Ferenc* zenés-verses gyermekműsora. Ajándékkészítés, kézműveskedés, húsvéti népszokások. (PMK)

Április 5., 10.00–17.00: Mesterségek Műhelye — Bergengócia szekérvára. Egész nap muzsikál a *Pentaton zenekar*; 10.30: **Aprók tánca**, játékmester *Halmos Kata*; 11.00: *Madzag Bábszínház: Együgyű Mihók*; 13.00: **A Magyar Hangszerész Szövetség hangszerbemutatója:** a hegedű- és furulyakészítés műhelytitkai; 15.00: **Mesélő játszóter**; 16.00: **A Bokréta Táncegyüttes tavaszvarázsló műsora** (szatmári, lörincrévi, székelyföldi táncok), kísér a *Pentaton zenekar*. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 6.: Cimborá Klub — Görög játszóház, selyemfestés (maximum 20 fő részére, jelentkezés 9.30-tól érkezési sorrendben); 11.00–12.00: **görög népzene és tánc**; 12.30–14.30 **görög gyerekjátékok**; 14.30–16.00: **ógörög vígjáték** az *Évkerék Társulat* előadásában. Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó és Park)



Április 8., 11.00: Tündérmese — zenés-táncos mesejáték, a *Gödöllő Táncegyüttes Táncszínháza* előadásában. Jegyár 300 Ft. (Millenáris Teátrum)

Április 11., 14.30: Az elvarázsolt varázsló — a *Maszk Bábszínház* előadása. (PMK)

Április 12., 10.00–17.00: Évkerék legendárium — Kisze, Kisze, Villó...; 10.00–17.00: **Mesterségek Műhelye: rovásírás és rovás** — a régi magyar írás félélevenítése különféle technikákkal. **Kiszehajtás**;

14.00: Csűrrentő Táncegyüttes: moldvai táncok, virágvasárnapi népszokások; **16.00: Berencs Vándorszín: Villőzés.** Jegyár: 200 Ft, családi jegy: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 13., 10.00–10.30: Összevágó játék. Jegyár: 200 Ft, családi jegy: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Április 15., 10.00: Napszeker játszóház; 11.00: Szélkiáltó koncert. Jegyár 300 Ft. (Millenáris Fogadó)

Szombat délelőttönként cserkészlet másodikos, harmadikos, negyedikes (7–10 éves) lányoknak Pasaréten, a 46. Kapisztrán Szent János Cserkészcsapatban. Közösség, hit, természet, játék, a nagyobaknak nyáron táborozás. Jelentkezni *Tamási Enikő*-nél lehet: (06 30) 259-3138. (LOGÓ)

Szerdánként 9.30-tól, 10-től és 10.30-tól Tücsökzene félévestől négyéves korig három csoportban a PMK-ban. Felvilágosítás, jelentkezés (06 30) 999-4945.

Kedd délelőttönként Tücsökzene a *Budagyöngye Közösségi Házban* félévestől négyéves korig. Jelentkezés *Gál Gabriellánál* a (06 30) 999-4945-ös számon. 4000 Ft/10 alkalom. Az első alkalmon a részvétel ingyenes.

KIÁLLÍTÁS

Április 10-ig: Az én Velencém — Kürthy András fotókiállítása. (Kájoni ház, megtekinthető hétfőtől péntekig és vasárnap 11–18 óráig.)

Április 4-től 22-ig: Fényecsettel a kézben II. Gombák — a *Fényecset Fotóklub* kiállítása. Megnyitja április 4-én 18 órakor *Gáti György* fotóművész. (Pillanat Galéria)

Április 19-ig: Erdei színek és formák címmel fotókiállítás az erdők világnapja alkalmából *Detrich Miklós*, *Greguss László Géza*, *Kmoskó András*, *Szakács László* és *Zétényi Zoltán* fotóiból. Megtekinthető naponta 10–16 óráig, hétfőig 10–18 óráig. (Erdészeti Információs Központ, 1021 Budakeszi út 91.)

Április 19-ig: A XX. századi magyar rézkarcművészet mesterművei — többek között *Derkovits Gyula*, *Kmetty János*, *Patkó Károly*, *Gulácsy Lajos* alkotásaiból. A kiállításon több mint 70 válogatott rézmetszet látható magángyűjteményekből. (Home Galéria) KÉP VAN!

Április 24-ig: Kiss Kornélia természetfotó-kiállítása. (Ökumenikus Általános Iskola)

Április 25-ig: EepromCrash — Zimmermann István installációja (*Giovanna Amoroso* plasztika, *Pino Contini* dinamika, *Palotai Zolt* hangzás — közreműködésével). A kiállítás a Millenáris Kht. és a Budapesti Tavasz Fesztivál közös rendezvénye. Nyitva mindennap 10–21 óráig. A belépés díjtalan. (Fogadó földszint)

Április 27-ig: DNS 50 — Az élet titkának első 50 éve. Kiállítás a DNS történetéről. Színes nyomtatott anyagok ingyenesen a látogatók számára. Nyitva mindennap 10–18 óráig. Jegyár: 400 Ft. (Millenáris kiállítócsarnok, C épület)

Április 10–30-ig: Babinszky Csilla: Csend-élet — installáció. Megnyitő: április 10-én 18 órakor. Megnyitja: *Keserő Katalin* művészettörténész. A Budapest II. — Művészek a II. kerületben sorozatban. (Vízvárosi Galéria)

Április 4–május 2-ig: Rajzok Bartók-zenére — Révész Antal grafikusművész kiállítása. 4-én 16 órakor megnyitja *Komlós Péter* Kossuth-díjas hegedűművész. Km: a *Bartók Vonósnégyes*. Megtekinthető hétfő kivételével 10–17 óráig. (Bartók Emlékház)

Április 10–május 4.: Diák rámban — meseképek. Klasszikus diafilmeket rajzoló grafikusok — *Gyulai Líviusz*, *Marék Veronika*, *Richly Zolt*, *Sajdik Ferenc*, *Zorád Ernő* és *Zsoldos Vera* — meseilusztrációinak és képeinek kiállítása. (Hidegkúti Galéria)

ELŐADÁS

Április 9., 18.00: A DNS 50 — Az élet titkának első ötven éve című kiállításához kapcsolódóan *Keith Campbell* sejtbiológus előadása — **From Genotype to Phenotype: Animal Cloning and Epigenetics** címmel. (Millenáris Kiállítócsarnok)

Április 16., 18.00: A DNS 50 — Az élet titkának első ötven éve című kiállításához kapcsolódóan *Dudich Dénes* biológus előadása — **A növényi gének világa és a genomika** címmel. (Millenáris Kiállítócsarnok)

Április 23., 18.00: A DNS 50 — Az élet titkának első ötven éve című kiállításához kapcsolódóan *Falus András* immunológus előadása — **Genomika az emberi gyógyítás és betegségmegelőzés szolgálatában** címmel. (Millenáris Kiállítócsarnok)

HOL TALÁLOM?

Bartók Emlékház — 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Közösségi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Egyetemi templom — 1052 Papnövelde u. 7.

Erdészeti Információs Központ (EIK) — 1021 Budakeszi út 91.

Godot Galéria — 1075 Madách út 8., tel.: 322-5272

Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

IBS (International Buda Stage) — Tárogató út 2–4., tel.: 391-2525

Kájoni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464, (06 30) 971-9615

Közeleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312

MOM Művelődési Központ — XII., Csörsz u. 18., tel.: 319-9854

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Pesthidegkúti Szentlélek-templom — 1028 Máriaremetei út 34.

Petőfi Művelődési Központ (PMK) — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860

Pozsonyi Pagony könyvesbolt — 1137 Pozsonyi út 26. tel.: 239-0285

Rézmál Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — Keleti K. u. 13/b, tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Tamás Alajos Közösségi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

TF-aula — XII., Alkotás u. 44.

Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

MOZGÁS

Keddenként 15–16-ig: tartásjavító és gerinctorna (új!) Ha fáj a dereka, háta, feltétlenül vegyen részt! Vezeti: *Darvas Dóra* gyógytornász. Részvételi díj: 3900 Ft/hó. (PMK)

Péntekenként 15–16 óráig: baba-mama torna, vezeti: *Darvas Dóra* gyógytornász. Részvételi díj: 3000 Ft/5 alkalom. (PMK)

Gyermektorna-tanfolyamok a *Budagyöngye Községi Házban*: művészi torna, dzsesszbalett, Fit-kid, fitneszaerobik hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek délután 15, illetve 16–18 óráig, szombaton 9.15–17 óráig.

Felnőtt-torna: kondicionáló torna, felnőtt művészi tornára jelentkezés hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek reggel 8-tól. *Hathajója*: relaxáció és meditációs elemekkel összekötött edzés a stresszben élők számára. Vezeti: *Kun Gabriella*. Kondicionáló gyógytorna, csontritkulást gyógyító torna és komplex testformáló edzésvariációk: délután és az esti órákban hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 14, 15, 16 órától. *Amerikai női torna*: hétfő, szerda 18–20-ig. *Jóga*: hétfő 19.15-től, kedd, csütörtök 18-tól. Vezeti *Sárkány Katalin*.

Sivananda jóga: április 3–4-én 17.45–19.45-ig kezdő hathajója tanfolyam indul 10x2 órában. Bejelentkezést kérnek. *Középhaladó* szerdánként 17.45–19.45-ig a Magyar Rádió Óvoda tornatermében (1021 Völgy u. 1–3.) Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Hétfőn, csütörtökön és pénteken 18.30–20.30-ig *középhaladó jóga* (1021 Hűvösvölgyi út 133.). A programokat *Veres András* és a *Sivananda Jóga* központ oktatói vezetik.

KIRÁNDULÁS

A Közéleti Mozgalom helytörténeti, környezetvédelmi és természetjáró szakköre:

Április 5., 9.00: **Kerületünk barlangjai kívülről és belülről: a Kókaputól a Francia-bányáig**. Találkozás 9 órakor a 11-es busz Mechwart ligeti megállójában. Útvonal: Apáthy-szikla, Árpád-kilátó, Szépvölgy. Táv: 5 km, időtartam 4 óra. A túrák nyíltak, minden érdeklődőt várnak.

Marczibányi téri Természetjáró Klub:

Április 12.: **Jókai-kert**. (Találkozó 9 órakor a Moszkva téri óra alatt).

Marczibányi téri Világjáró-barangoló kirándulás:

Április 19.: **Hont**, kék kereszt, Honti-szakadék, Dobogó-hegy, kék jelzés, Kőkapu, Sárkány-törés, Dégelyvár, Nagyoroszi. A Honti-szakadékot az Ős-Ipoly a rég letűnt geológiai korokban vájta ki magának, és agyagos, löszös rétegsorban rakta le hordalékát, amelyben tengeriállat-maradványok (kagylók, csigák, és korallmaradványok) találhatók. Találkozás ***

NYUGDÍJASOKNAK

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub: minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*. Havi irodalmi műsor: április 12-én 16 órakor: **Jókai Anna**.

Bimbó úti nyugdíjasklub: Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Program: Április 8-án: **Itt a tavasz!** — Verseket a tavaszról; 15-én: **Bioptron-fényterápia bemutatója** (reumatológia, sebgyógyítás, bőr- és keringési panaszok) kipróbálással; 22-én: **Húsvét a klubban**. Csak tagoknak! 29-én: **A klub tízéves születésnapja**. Csak klubtagoknak!

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Tavaszi ajánlataink: Április 9-én: **dunántúli barangolás**: Herendi Manufaktúra Porcelánmúzeum, ebéd Veszprémben; 14-15-én: **húsvétolás Bécsben**, vásárlás **Bruckban**, bécsi városnézés, parfümvásárlással; 23-án: **Bécsi erdő** — klosterneuburgi kastélytemplom, Korneuburg Duna-menti városka templomműemlékei; 30-án: **Burgenland fővárosa**, Eisensadt, fraknoi vár megtekintése; május 6-án: **Mariazell** — búcsújáró kegyhely, **Lilienfeld**; 7-én: **Graz** — a Stájerország fővárosának

szépségei. A további programokat később ismertetjük. Éves programfüzet kapható a klubirodán csütörtökönként 8.30–13 óráig.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Április 12–21-ig: **francia Riviera** — a tengerpart legszebb helyei (Monte Carlo, Cannes, Marseilles, San Reno) — 69 900 Ft. Rendezvényeink, kiállításaink részletes programja a fogadónapokon átvehető. Áprilisi klubnapunkon az egészségmegőrzés legújabb lehetőségeiről lesz előadás, ennek keretében kipróbálhatók a legmodernebb eszközök.

KLUBOK

Április 11., 19.00: **Ír klub**, házigazda az *Édain együttes*. (PMK)

Április 13., 18.00: **Misztrál klub** — megzenésített versek, gondolatok. Házigazda a *Misztrál együttes*. (PMK)

Április 12., 10–13-ig: **Ifjúsági teaklub** — tea, beszélgetés, játékok, pingpong 10–17 éveseknek. (PMK)

Keddenként 9–12 óráig Kisgyermekesek klubja a Tamás Alajos Községi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal torna 9–10-ig.

Szerdánként 15–20 óra között bridzs- és sakk-kör az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávé, üdítő, sütemény!

Csütörtökönként 10–12-ig baba-mama-klub a PMK-ban. A klub ideje alatt 11 órától *Darvas Dóra* gyógytornász baba-mama tornája tart babamasszázst. Belépődíj családonként 200 Ft és egy gyümölcs. Klubvezető: *Folk Florina*.

Keddenként 14–20-ig bridzsklub a Marczibányin.

TANÁCSADÁS

Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18-19.30-ig *dr. Hajósné Földi Gizella* tart **társasházi tanácsadást** a Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezetének Bimbó út 63. alatti helyiségében.

TANFOLYAM

Március 14-től **péntekenként 17–20 óráig: virágkötészet hobbi-szinten**. A résztvevők a tizhetes alapfokú tanfolyamon elméleti és gyakorlati ismereteket szerezhhetnek. A tanfolyam anyaga illeszkedik a tavaszi ünnepekhez. Az érdeklődők a különböző csokrok, asztali és fali díszek készítésén túl megtanulják a koszorúkészítési technikákat is. Vezeti: *Romhányi Judit*, részvételi díj: 9200 Ft, amely a vizsga díját is tartalmazza, valamint alkalmanként kb. 500 Ft anyagköltség. (PMK)

MARCZIBÁNYI TÉR

Április 4., 15–18.00: **Kerámiaműhely**; 18–20.00: „Társas” — játék, beszélgetés, ismerkedés, tánc. **Meglepetéshelyzetek** — társ- és önismereti játékok *Fekete Anna* drámapedagógus vezetésével. 5-én 8–14.00: **Ökopiác**; 14–18.00: **Denevér Varázslóiskola Klub**; 19.00: **Kárpátia táncház**. 6-án 10–12.00: **Kőketánc** gyermektáncház. 7-én 9.30: **Tücsökgzene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 19.00: **Indiai zeneklub** a *Calcutta trió*val. 8-án 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9–12 éveseknek; 18.00: **Kosárfonó-tanfolyam**; 19.00: **Ír tánc** tanfolyam. 9-én 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16.00: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–18.00: **Zeneóvoda**; 17.00: **Fotósuli**; 20.00: **Guzsalyas tánc** ház. 10-én 9–12.00: **Tücsökgzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 13–15 éveseknek. 11-én 15.00: **Kerámiatanfolyam**; 18.00: **Világjáróklub** — **Úton-útfélen a természetben**. 12-én 8–14.00: **Ökopiác**. 13-án 10–12.00: **Kőketánc** gyermektáncház. 14-én 16–18.00: **Zeneóvoda**. 15-én 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9–12 éveseknek; 18.00: **Kosárfonó-tanfolyam**; 19.00: **Ír tánc** tanfolyam. 16-án 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16.00: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 17.00: **Fotósuli**; 20.00: **Guzsalyas tánc** ház. 17-én 9–12.00: **Tücsökgzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**;

OPERA

Az operairodalom gyöngyszemei

A Marczibányi Téri Művelődési Központ igazgatója, Szakall Judit lehetőséget biztosított, hogy régi tervemet valóra válthassam. Az operairodalom gyöngyszemei sorozat elindításával.

A nyári hónapok kivételével az év minden hónapjában szeretnék egy-egy operát levetíteni a színházteremben, ahol a moziban használatos nagyságú vetítövászon és a magas fokú hangtechnika a lehető legteljesebb illúziót adja az opera és a komolyzene kedvelőinek. A vetítéseket bevezető előadás kíséri.

Hetvenöt teljes operafelvétel áll rendelkezésemre lézer-, illetve DVD-technikával. Ezek között megtalálhatók az operairodalom reprezentánsai Mozart-

tól, Beethoventól kezdve egészen Donizetti, Rossini, Bellini, Ponchielli, Wagner, Verdi, Richard Strauss, Muszorgszkij, Csajkovszkij, Alban Berg, Carl Orff és Britten XX. századi remekműveig. A felvételek a New York-i Metropolitan operaházból, a milánói Scalából, a londoni Covent Gardenből, a bécsi Staatsoperből és a bayreuthi Festspielhausból valók, illetve azok előadásain készültek.

A következő előadás *április 15-én 16.30-kor* lesz (Marczibányi tér 5/a). Műsoron Mozart *Varázsfuvolója* a Metropolitan előadásában, James Levine vezényletével. A belépés díjtalan.

Mindenkit szeretettel vár
dr. Langermann István

KÖLCSONZÉS

Könyvtári ajánlat

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Török utcai fiókja (Török u. 7–9.) az olvasók kívánságainak megfelelően újonnan beszerzett lemezeket, cédéket is kínál. A kérések között volt magyar (Szűcs Judit) és külföldi (Rod Stewart) előadó, új (Crysta) és már klasszikusnak számító (Santana, Princess) együttes és szólólista (Ákos). Ezeken kívül jó néhány könnyű- és filmzenei, valamint dzsesszlemezzel bővítették a vá-

lasztékot. A gyerekeknek kedvelt cédéket vásárlásával kedveznek (Kököszi és Bobojsza, Bors néni, diótörő, Vuk). Olvasói kérés volt 36 darab új játékcédé beszerzése is. A videósoknak év eleje óta ötven új kölcsönözhető akciófilmet, vígjátékot, rajzfilmet vásárolt a könyvtár.

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár honlapján is megtekinthető a kölcsönözhető állomány (www.fszek.hu).

FILM

Tíz perc — Trombita

„— Többé ne feküdjön a sínekre.
— Készt a vonat, elaludtam.”

Kaurismäki filmétüdjének már az első poénja megnyugtat: jó film-műünk. Mert hát joggal tart-hattunk tőle (vagy ez csak a személyes paranoia?), hogy lesz itt hónaljszag-gyanús művészi nekiveselkedés rendesen, ha Herzog, Jarmush, Wenders, Lee, Kaige és Erice mesél egy-egy nyúl-fark-nyi film-tüd keretében arról, mit is jelent számára az idő. Tíz perc alatt el lehet bukni az amerikai el-nökválasztást, el lehet veszteni egy csecsemőt, je-gyet lehet váltani Szibériá-ba, lehet haldokolni, továbbá megpecsételődhet egy ősi indián törzs sorsa. Tíz perc telhet monoton egyhangúságban, tíz perc-be belefér néhány telefon, egy sminkigazítás és egy-egy csoda is. Mindenkinek megvan a maga tízperces sztorija, így Wendersnek, Kaurismäkinak és Jarmuschnak is. Nem nagy ügy, ők most lefilmezték a maguk tízpercesét. És éppen az a jó ebben a kisfilmes csokorban, ahogy ezek a híres arcok nem csináltak ügyet a dologból, vagy ha mégis, azt jól titkolták. Nem arról van szó, hogy lebecsülték volna a feladatot, hogy odakentek volna valamit: nesze nektek, élvezzetek! Nem. Egyszerűen nem bonyolították halálosan túl az ügyet,

nem akartak idézőjelezni, utalni és magyarázni, megmondani, é-nek meredő mutatóujjal szónokolni. Kicsit tán elmerengtek a témán (vagy gyorsan előhúztak a fiók mélyéről egy rég eltemetett vázlatot), aztán gyorsan lefilmezték, ami eszükbe jutott. Tet-



szik, hogy nem kell hasra esni, és térdre borulni a nagy emberek filmcsekéi előtt. Van köztük ilyen és olyan is, jobb és rosszabb — megítélésük ízlés dolga. Egy azonban biztos: olyan mértékű alkotói szabadság dolgozik valamennyiben, ami, legalábbis innen nézve, mindenképpen irigylésre méltó.

köves

Rendezők: Aki Kaurismäki, Victor Erice, Werner Herzog, Jim Jarmusch, Wim Wenders, Spike Lee és Chen Kaige.

(Ui: Már elkészült a Bertolucci, Figgis, Menzel, Szabó, Godard és Schlöndorff merengéseit megörökítő újabb csokor: a Tíz perc — Cselló.)

ÉTTEREM

CD Bár Buda

Multifunkcionális intézmény. Van neki konyhája, borbárnak keresztelt hangulatos pincehelyisége, elegáns kártyaszobája, internethozzáférése, jó ízlésről árulkodó cédé-kínálata, kölcsönbe vett zongoristája, lelkes háziasszonya. A CD Bár Buda sokszínűségét szokni kell, elsőre talán kicsit sok is ennyi minden a jóból. Elvégre vacsorázni jöttünk, de már azon se lepődnénk meg, ha a folyosó végén a következő felirat szűrna szemet: lejárát az uszodához. De félre a tréfával! A CD Bár Buda erőnei vitathatatlanok. A légkör egyszerre tartózkodó és barátságos, pezsgésre és félrevonulásra egyaránt alkalmas. Arányérzék, gondosság és vendégszeretet — ezek e bel-budai közösségi hely legfőbb ismérvei.

A vörös sarokban foglalunk helyet a zongora tőszomszédságában. A bruschetta para-

dicsommal és a mozzarella caprese jól csúszik a Hattyúk tava, a Macskák és a We Are the World presszó-átiratának elklimpírozott dallamaira. Az öreg zongorából előcsalt édesbús melódiák lehetnényt talán melan-kolikusabbak, mint amennyit ilyenkor tél végén veszélyérzet nélkül elviselnénk, de a Neszmélyi Chardonnay hamar helyrebillenti lelkünk egyensúlyát. A főfogáshoz Aznavour és halkés is jár: a lazac-steak hibátlan, és nem lehet panaszunk a ház spagettijére sem. Tekintetünk a fent nevezett szőlőalapú nedű lelkes kortyolgatása jóvoltából egyre fátyolosabb, kedvünk — éljen a képzavar — rózsás. Töredelmesen bevalljuk, a desszert kiválasztásánál puskáztunk kicsit: asztalszomszédaink elégedett mosolyára alapozva rendeltük meg a szederrel nyakon öntött máktortát, saját kútfőnkre támaszkod-



va pedig a crêpe-et vaníliakrémmel. Időközben az élőzenét — a zongoristának is jár a pihenő — a hangfalakból áradó dzsessz-standardok váltották fel. Az amerikai törzsvendégeknek is ideje már megérkezniük, és a Kacsra utcára is sötétség borult. Szedelőzködünk, s noha első alkalommal látogatunk ide, törzsvendégként lépünk ki a CD Bár Buda ajtaján.

Köves Gábor

Cím: Budapest II., Kacsra utca 22.

Ne vágj ki minden fát!

A lakók szerint sok száz egészséges és értékes fát vágtak ki a Pilisi Parkerdő Rt. (PPRT) a Nagykovácsi út mentén, a főváros északnyugati légszűrőjének kapujában. A jövőre való tekintettel a pesthidegkútiak az önkormányzat segítségét kérve mielőbb tisztázni szeretnék az esetet.

A fakivágások — melyekről lapunk korábban már beszámolt — komoly lakossági felháborodást váltottak ki, így nem volt meglepő, hogy a március 18-i lakossági fórumon az érdeklődők megtöltötték a Petőfi Művelődési Központ színháztermét. Az érvek megismerését szolgáló találkozót dr. Balsai István országgyűlési képviselő és Porkoláb Mátyás alpolgármester kezdeményezte. Az erdővédő civil szervezetek pedig a fórum előkészítését vállalták.

Az Erdővédők Baráti Köre nevében felszólaló Halmi László emlékeztetett, hogy két évvel ezelőtt az erdőgazdaság félrevezette az érdeklődőket, azt állítva, hogy fokozatos felújító vágással csak az idős, beteg fákat vágják ki. Halmi szerint mára nyilvánvalóvá vált ennek valótlanúsága, és a hidegkúti polgárok nevében a fairtás azonnali leállítását követelte. Felszólította az illetékeseket a Hűvösvölgy környéki erdőkép megtartására, a folyamatos erdőborítást szolgáló kezelési bevezetésére, és a kivágott területek helyreállítására. Ugyanakkor kérte, hogy biztosítsanak ideiglenes zajvédelmet a lakók nyugalmának érdekében, valamint felszólított a PPRT üzemtervének felülvizsgálatára, és a lakosság bevonásával új terv elkészítésére.

Felkérte Balsai Istvánt, hogy független szakértőkkel vizsgáltsa meg, valóban szakszerű és szabályos volt-e, ami történt. Amennyiben igen, véleménye szerint azonnal kezdeményezni kell a jelenlegi szabályozás megváltoztatását, hogy hasonló erdőirtás a jövőben többet ne történhessen — mondta Halmi.

Bakon Gábor, a PPRT igazgatója elsősorban gazdasági kényszerre hivatkozott előadásában. Elmondta, hogy a vállalat, mint az állami tulajdonban lévő erdőterületek kezelője, önkormányzati és állami támogatások nélkül, önállóan működő, bevétel- és eredményorientált részvénytársaság. Bakon megjegyezte, hogy a kivágást a balesetveszély, az ökológiai degradáció és a vagyonvesztés megszüntetése miatt is meg kellett tenni. Állítása szerint az erdőgazdaság szakemberei mindent elkövettek, hogy a tulajdonosi, a lakossági és az ökológiai szempontokat és érdekeket összeegyeztessék.

Az igazgató hozzátette: a fák kivágását — mint egyes vélemények állítják — nem hallgatták el, sőt az önkormányzat jegyzőjét is értesítették az egyeztető fórumról, ám a hivatal részéről senki sem jelent meg azon.

A résztvevőket a szakmai jellemző beszámoló látszólag nem



Fotó: Eisenmann J.

nyugtatta meg, a gyakori indult bekiabálások és a nyugtalan légkör is ezt támasztotta alá. Porkoláb Mátyás levezető elnökként kénytelen volt kulturált vitára inteni a jelenlévőket. A felszólalók közül többen megfogalmazták, hogy az itt élők egészséges környezethez és élethez való joga csorbult, amire nincs, és nem is lehet elfogadható magyarázatot adni. Sokan kifogásolták, hogy miközben vágják az ép fákat, a 2–3 éve kivágottakat a korábbi ígéretek ellenére máig nem pótolták.

A Palocsa Egyesület nevében Báder László kapott szót, aki röviden bemutatta, hogy a természetet jobban kímélő lékeléses és szálasos technikát alkalmazva egy-egy öreg vagy beteg fa kiemelésével, az állandó erdőkép megőrzése mellett teszi lehetővé az erdő megújulását. Báder a problémákat a gazdasági-ökológiai érdekellentét és oktatási és szemléletbeli hiányosságok számlájára írja.

Csépányi Péter, a PPRT erdőgazdálkodási osztályvezetője el-

mondta, hogy az erdészetek nem kapnak a működésükhöz elegendő pénzt. A helyzet javítására a lakosság bevonásával folyamatos párbeszéd kialakítását javasolta. A kezdeményezést dr. Balsai István is támogatta, aki ígérte, hogy a megoldást sürgetve felveszi a kapcsolatot az ÁPV Rt., az Állami Erdészeti Szolgálat és a környezetvédelmi tárca illetékeseivel.

Porkoláb Mátyás alpolgármester a vita lezárásaként elmondta: a városrészi önkormányzat és a kerület vezetése, együttműködve a környéken élőkkel és a civil szervezetekkel, minden segítséget megad, hogy a helyzet mielőbb tisztázódjon. Véleménye szerint a szakmai síkon folytatott vita nem vezet eredményre, a szakértőknek mindenképp változtatni kell az erdőgazdálkodási módszereken, főleg a budai parkerdőkhöz hasonló kényes területeken, ahol csak az egészséges környezet és a lakók nyugodt életkörülménye kerülhet előtérbe.

Szentirmai Máté

Fát ültető szelíd motorosok

Az idén százéves Harley-Davidson legenda emlékére a H. O. G. Budapest Chapter, a Harley-Davidson tulajdonosok hivatalos klubja fát ültetett március 22-én a Budakeszi úton, a II. és a XII. kerület határán. A két városrész polgármesterei, Horváth Csaba és Mitnyan György is részt vállaltak a faültetésből. Az akciót szervező Dobai Attila, a H. O. G. Chapter elnöke elmondta: szeretnék, ha az a száz fa, melyet fővárosszerte elültetnek, legalább száz évig segítené tisztítani Budapest levegőjét.



Fotók: Eisenmann J.

Evezős évadnyitó a Margitszigeten

Április 5-én délelőtt 10 órától az Árpád híd és Margit híd között, a budai Duna-szakaszon rendezik meg a Széchenyi versenyt, az evezőssport rangos évadnyitó eseményét. A hagyományörző rendezvény keretében világ bajnokoktól a túraevezősökön át az egyetemi csapatokig a sportág sok rajongója áll rajthoz. A parton zajló események közül érdekesebbek ígérkeznek két sportág, az evezés és kajak-kenu válogatott

Innovációs díj kerületi vállalkozásnak

A Magyar Innovációs Szövetség által alapított Innovációs Nagydíjat, valamint a különböző minisztériumok és intézmények által felajánlott innovációs díjakat március 27-én adták át a Parlamentben. A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium 2002. évi Ipari Innovációs Díját a kerületi MEDISO Orvosi Berendezés Fejlesztő Kft. képviselője vehette

Kerületi fiatalok Thaiföldön

2002 és 2003 fordulóján 28 ezer fiatal gyűlt össze az ázsiai Thaiföldön a világ 157 országából, hogy a 20. Cserkész Világtalálkozó 12 napját együtt töltsék. Hazánkat 78-an képviselték, köztük kilencen II. kerületi cserkészek.

A Cserkész Világtalálkozót négyévente rendezik meg a világ különböző országaiban, Magyarország 1933-ban adott otthont Gödöllőn a negyediknek. Több mint kétszáz országban vannak cserkészek, hazánkban 1948-ban betiltották, 1989-es újraindulása óta húszezren lettek tagjai.

A világtalálkozóra felkészülés utolsó fázisa egy kerületi iskolában zajlott, az egy hónapos útra a pasaréti Szilfa utcai Károni házból indult a 78 fős csapat. A második kerületből hét cserkész — *Tamási Eszter, Martinovich Anna, Körtvélyesi László, Hamvai Réka, Constantinovits Miklós, Kovács Kamilla és Soós Nóra* — jutott ki, valamint két vezető, *Henn Péter és Treer Albert*. A fiatalok részvételét a II. kerületi Önkormányzat erkölcsileg és anyagilag is támogatta.

Thaiföldön az interkulturális közeledés jegyében 28 ezren költöztek a világ minden tájáról a két hétre felépített és infrastrukturálisan teljesen felszerelt tengerparti cserkészfaluba. Az altáborokban a nemzetközi csapatok megismerkedhettek egymás kultúrájával. Ennek keretében a magyar küldöttség néptánc-koreográfiát adott elő, gasztronómiai bemutatót és kiállítást rendezett. Amellett, hogy a világ globális problémáival foglalkoztak, dzsungeltúrára, elefántháton utazásra és bambusztutajozásra is jutott idő.

A találkozón részt vevő cserkészek sátrakban aludtak, még maga a svéd király is, aki két napra meglátogatta a tábor és hazája cserkészeit. A rendezvényen, amelyet a thai koronaherceg nyitott meg, több magas rangú politikai és közéleti személyiség, valamint a részt vevő országok — így Magyarország — nagykövete is megjelent.

A találkozóról bővebben a www.cserkesz.hu/jamboree oldalon olvashatnak.

T. A.

Pályázati felhívás

A II. kerületi Önkormányzat Köznevelési, Közművelődési és Sport Bizottsága (1027 Bem tér 1.) pályázatot ír ki a II. kerületi sportegyesületek, ISK-k, DSE-k 2003. évi sporttevékenységének támogatására. A rendelkezésére álló összeg sportegyesületeknek 7 millió Ft, ISK-knak, DSE-knek 3 millió Ft.

A pályázat célja: támogatásban részesíteni a kiemelkedő szakosztályi utánpótlás-nevelést, sporteszközök beszerzését, szabadidősport-eseményeket, táborozásokat, túrákat, valamint az ISK-k, DSE-k sportprogramjait és táborait. A pályázók több témakört is megjelölhetnek.

Pályázati feltételek: A pályázatot az erre a célra rendszeresített nyomtatvány felhasználásával kell benyújtani az Önkormányzat sportreferenséhez. Pályázati adatlapok a sportreferensnél (1024 Keleti K. u. 15/a, telefon: 212-5641, 316-3410) igényelhetők.

A formailag hibás, hiányos, vagy az elbírálásra alkalmatlan és valótlan adatokat tartalmazó pályázatokat a bírálóbizottság értékelés nélkül visszaküldi a pályázónak.

Értékelésre és kedvező elbírálásra csak azok a sportegyesületek, ISK-k, DSE-k számíthatnak, amelyek a 2002. évben kaptak önkormányzati támogatással a megszabott határidőre elszámoltak, és eleget tettek statisztikai adatszolgáltatási kötelezettségüknek.

Az elnyerhető minimális támogatás összege 30 000 Ft.

A pályázat benyújtásának határideje: 2003. április 15. 12 óra. A pályázatokat a testnevelési és sportreferens címére (1024 Keleti Károly u. 15/a) kérjük benyújtani.

A pályázatok elbírálását követően a döntésről a pályázók írásban kapnak értesítést. A pályázat nyerteseinek a kapott támogatás összegének felhasználásáról a Polgármesteri Hivatal sportreferenséhez 2003. december 20-ig az erre a célra rendszeresített nyomtatványon kötelesek elszámolni.

KÉK HÍREK

Vetélkedő iskolásoknak

A II. Kerületi Rendőrkapitányság április 16-án a Fenyves Utcai Általános Iskolában (1026 Fenyves u. 1-3.) közlekedésbiztonsági vetélkedőt rendez az általános iskolák felső tagozatosainak. A négyfős csapatversenyen elméleti és gyakorlati tudásukról adnak számot a vetélkedő résztvevői.

Új kedvenc a Renault

Újabb típus került fel a gépjárműtolvajok kedvenc márkái közé. Eddig jellemzően az Opel, a Volkswagen, valamint a Mercedes gyártmányú gépkocsikat részesítették előnyben a bűnözők, az utóbbi időben azonban a Renault több típusa is a toplistán szerepel. Ennek látta duplán kárát az a francia állampolgár, aki nek Máriaremete egyik csendes utcájából egyszerre két Renault márkájú autóját tulajdonították el ismeretlen tettesek.

Rablás Vereckén

Néhány másodperc alatt markolt sokat az alkalmi tolvaj egy a Verecke úton épülő lakásban. Az ismeretlen elkövető a nyitott ajtó adta lehetőséget kihasználva tulajdonította el az 1,2 millió forintot és 2000 eurót tartalmazó táskát, melyet tulajdonosa mindössze öt percre hagyott felügyelet nélkül.

Vigyázat, vadveszély!

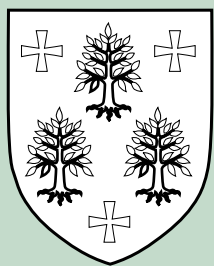
A Budakeszi úton vaddisznóval ütközött egy Peugeot vezetője. Az úttestre kiszaladó állat a szerencsétlen találkozást követően saját lábán folytatta útját, de a gépjármű karosszériája megsínylette az ütközést. A rendőrség ezúton is felhívja a gépjárművezetők figyelmét a vadveszélyre.

Csaló a bankjegy-automatánál

Egy, a Bécsi úton lévő bankjegykiadó automatát rongált meg ismeretlen tettes, így próbálva hozzájutni az automatát használó ügyfelek pénzéhez. A gép pénzkiadó nyílását egy alumíniumlappal ragasztotta le, de pénzhez mégsem jutott. Az ATM-et használni kívánó ügyfélnek ugyanis feltűnt, hogy bár az automata lepörgette a pénzt, de azt a bankjegykiadó nyíláson

Fotó: archív





www.budaipolgar.hu

BUDA POLGÁR

XII. ÉVFOLYAM 7. SZÁM
2003. ÁPRILIS 3.

RENDELETMELLÉKLET

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 8/2003. (III. 14.) önkormányzati rendelete az Önkormányzat 2003. évi költségvetéséről

A II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló, többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 65. § (1) bekezdésében meghatározott jogkörben eljárva a 2003. évi költségvetéséről a következő rendeletet alkotja.

Első rész

A II. kerületi Önkormányzat 2003. évi költségvetésének kiadásai és bevételei

1. §

(1) A Képviselő-testület a II. kerületi Önkormányzat 2003. évi költségvetése

kiadási főösszegét

14 652 989 ezer forintban,

bevételi főösszegét

13 150 658 ezer forintban,

hiányának összegét

1 502 331 ezer forintban

állapítja meg.

(2) Az 1. számú tábla tartalmazza az (1) bekezdés szerinti főösszegeken belül a működési, felhalmozási célú kiadási (5. oszlop) és bevételi (12. oszlop) előirányzatokat „mérlegszerűen”.

(3) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti kiadási főösszegeken belül az előirányzat-csoportonkénti összegeket a 2. számú tábla 5. oszlopa szerint határozza meg.

(4) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti bevételi főösszegeken belül az előirányzat-csoportonkénti összegeket a 3. számú tábla 5. oszlopa szerint határozza meg.

(5) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti 1 502 331 E Ft összegű hiány finanszírozására 1 502 331 E Ft összegű közlejtárú hitel felvételét határozza meg.

(6) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított ki-

adási főösszeg címenkénti és címeken belüli előirányzat-csoportonkénti összegeit a 4. számú tábla A/I és A/II sorai szerint határozza meg, az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszeg címenkénti és címeken belüli előirányzat-csoportonkénti összegeit ugyanezen tábla B/I és B/II sorai szerint határozza meg az önállóan gazdálkodó intézmények tekintetében.

(7) A Képviselő-testület az egyes címekhez kapcsolódó költségvetési engedélyezett létszám-előirányzatot a 4. számú tábla C sora szerint határozza meg az önállóan gazdálkodó intézmények tekintetében.

(8) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a működési kiadások címenkénti és kiemelt előirányzat-onkénti összegeit az 5. számú tábla 3–14. oszlopoi szerint határozza meg, az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszegeken belül a működési bevételek — külön az intézményi támogatások — címenkénti összegeit ugyanezen tábla 15–22. oszlopoi szerint határozza meg.

(9) A Képviselő-testület a (3) és (4) bekezdésben megállapított kiadási és bevételi főösszeg előirányzat-csoportonkénti összegein belül a Polgármesteri Hivatal címen tervezett előirányzat-csoportok kiadási összegét kiemelt előirányzat-onként — ideértve a költségvetési engedélyezett létszám-előirányzatát is — és feladatonként a 6. számú tábla szerint határozza meg, a bevételeket kiemelt előirányzat-onként és feladatonként a 7. számú tábla szerint határozza meg.

(10) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a működési célú pénzeszköztátadások részletes jogcímenkénti előirányzatait a 8. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(11) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a működési célú pénzeszköztátvételek részletes jogcímenkénti előirányzatait a 9. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(12) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül tervezett 2003. évi adósságszolgálatot, a korábban felvett hitelek tőketörlesztő részletét 250 000 E Ft-ban, a kamat törlesztőrésztét 600 E Ft-ban határozza meg.

(13) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a felhalmozási célú pénzeszköztátadások részletes jogcímenkénti előirányzatait a 10. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(14) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a felhalmozási célú pénzeszköztátvételek részletes jogcímenkénti előirányzatait a 11. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(15) A Képviselő-testület az INTELIG címen megállapított költségvetési főösszegeken belül a részben önállóan gazdálkodó költségvetési szervek és egyes feladatok működési kiadásait és bevételeit előirányzat-csoportonként és kiemelt előirányzat-onként a 13. számú tábla szerint határozza meg.

(16) A Képviselő-testület az önkormányzat által kijelölt ágazati felújítási előirányzatokat fel-

adatonként a 14. számú tábla 3. oszlopa szerint határozza meg.

(17) A tervezett felújítási feladatok következő évekre áthúzódó kiadásainak előirányzatait a 14. számú tábla 4–5. oszlopa mutatja be.

(18) A Képviselő-testület az önkormányzati beruházások címen tervezett felhalmozási kiadások feladatonkénti előirányzatait a 15. számú tábla 3. oszlopa szerint határozza meg.

(19) A tervezett beruházási feladatok következő évekre áthúzódó kiadásainak előirányzatait a 15. számú tábla 4–5. oszlopa mutatja be.

(20) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti kiadási és bevételi főösszeg teljesülését a 17. számú „Előirányzat-felhasználási ütemterv” tábla szerint határozza meg.

2. §

(1) Az 1. § (1) bekezdésében jóváhagyott kiadásokból 2003. évben I. Általános tartalék

22 000 ezer forint,

II. Céltartalékok

849 337 ezer forint,

a) működési céltartalék

104 358 ezer forint,

b) felhalmozási céltartalék

520 250 ezer forint,

c) zárolt tartalék

224 729 ezer forint.

(2) A 16. számú tábla 4. oszlopa tartalmazza a tartalékok részletes jogcímeit.

(3) A Képviselő-testület a kiadási főösszegekből 224 729 E Ft mértékű zárolt céltartalékot képez a működési kiadások kiemelt előirányzatai terhére a biztonságos gazdálkodás érdekében.

(4) A Képviselő-testület a zárolt céltartalék kezeléséről az alábbiak szerint rendelkezik:

Szsz.	Kiadási előirányzat-csoport megnevezése	2002. évi eredeti előirányzat	2002. évi előirányzat	2003. évi tervezett előirányzat	2004. évi tervezett előirányzat	2005. évi tervezett előirányzat	Szsz.	Bevételi előirányzat-csoport megnevezése	2002. évi eredeti előirányzat	2002. évi előirányzat	2003. évi tervezett előirányzat	2004. évi tervezett előirányzat	2005. évi tervezett előirányzat
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Működési kiadások													
1	Intézményi működési kiadások	7 894 195	8 922 224	9 930 882	10 394 806	10 687 207	1	Intézményi működési bevételek	1 214 321	1 241 175	1 185 148	1 204 323	1 216 553
2	Pénzeszközátadások, egyéb támogatások és juttatások	409 050	348 274	397 662	413 537	425 943	2	Helyi adók	2 489 828	2 454 703	2 820 918	2 933 755	3 021 767
3	Általános tartalék	28 185	11 440	22 000			3	Átengedett központi adók	954 508	990 381	1 282 616	1 340 334	1 414 052
4	Működési céltartalék	4 370	3 719	104 358			4	Önkormányzat sajátos működési bevételei	600 875	548 956	524 800	545 792	562 166
5	Zártolt tartalék	63 703		224 729			5	Önkormányzat költségvetési támogatása	1 755 124	2 155 677	2 501 259	2 613 816	2 757 576
6	Hitelfinanszírozás	0		250 000	205 198	205 198	6	Egyéb működési célú bevételek	654 227	1 207 344	990 080	987 624	1 027 129
I	Működési célú kiadások összesen	8 399 503	9 285 657	10 929 631	11 013 542	11 318 349	I	Működési célú bevételek összesen	7 699 409	8 598 236	9 304 821	9 625 643	9 999 242
Felhalmozási kiadások													
7	Felújítási kiadások	242 597	304 912	245 680	301 304	39 000	7	Címzett támogatás: Kielesberg Községi Önkormányzat	331 000	60 500			
8	Beruházási kiadások	3 789 801	3 400 715	2 555 008	2 601 031	1 122 800	8	Céltámogatás: 11/B vízfolyás		43 240			
9	Felhalmozási célú pénzeszközátadások	517 110	1 528 078	336 855	391 997	403 757	9	Földutak szilárd burkolására	186 124	186 124			
10	Felhalmozási célú támogatások	9 500	14 989	51 565	63 500	67 500	10	Földingatlan értékesítése	1 840 000	1 440 000	1 448 600	1 300 000	1 000 000
11	Pénzügyi befektetések kiadásai	20 000	16 500	14 000			11	Tartós földhasználati összefüggő bevételek		2 700	10 000	5 000	5 000
12	Hitelfinanszírozás	24 915	24 915	24 915			12	Nem lakás céljából szolgáló helyiségek értékesítési bevétele	758 687	476 235	410 000	450 000	430 000
13	Felhalmozási célú céltartalék	212 410	24 000	520 250			13	Egyéb tárgyi eszköz értékesítése	2 000	3 455	0	2 000	2 000
							14	Önkormányzat sajátos felhalmozási bevétele	841 989	507 004	820 989	159 989	108 989
							15	Pénzügyi befektetések bevételei	320 000	336 000	369 000	100 000	70 000
							16	Felhalmozási célú pénzeszközátvétel	155 303	523 760	20 000	30 000	135 000
							17	Felhalmozási célú támogatás törlesztése	41 800	48 300	50 548	52 116	56 300
							18-23	Hitefelvételből származó bevétel	1 039 524	928 907	716 700		
							24	Előző évi felhalmozási pénzmegmaradvány		1 445 305			
II	Felhalmozási célú kiadások összesen:	4 816 333	5 314 109	3 723 358	3 357 832	1 633 057	II	Felhalmozási célú bevételek összesen:	5 516 427	6 001 530	3 845 837	2 099 105	1 807 289
III	Kiadások összesen (I+II)	13 215 836	14 599 766	14 652 989	14 371 373	12 951 406	III	Bevételek összesen (I + II)	13 215 836	14 599 766	13 150 658	11 724 748	11 806 531
							IV	Hitefelvétel a hiány finanszírozására:	0	0	1 502 331	2 646 625	1 144 874
							V	Bevétel és forráshiány mindösszesen (III + IV)	13 215 836	14 599 766	14 652 989	14 371 373	12 951 406

I. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetési mérlege (ezer forintban)

a) A zárolt céltartalék előirányzata

— a Polgármesteri Hivatalnál és az intézményeknél foglalkoztatott köztisztviselők és közalkalmazottak — ide nem értve az Egészségügyi Szolgálatnál foglalkoztatott közalkalmazottakat — illetményének — a személyi juttatások között tervezett kötött felhasználású kifizetések kivételével — és annak munkáltatót terhelő járulékaiknak 3%-ának, valamint

— a dologi kiadások — ide nem értve a céljelleggel biztosított dologi kiadások — kiemelt előirányzatának 3%-ának mértékeként került meghatározásra.

b) A zárolt céltartalék önállóan gazdálkodó intézményenkénti összegeit a 4. számú tábla D sora, a Polgármesteri Hivatal tekintetében a 6. számú tábla A sora mutatja be.

c) Az a) pontban foglaltak szerinti céltartalék zárolásának feloldásáról vagy végleges elvonásáról 2003. október 31-ig, a költségvetés egyensúlyi helyzetének vizsgálatát követően kell dönteni.

3. §

(1) A II. kerületi Önkormányzat 2003. évi költségvetése kiadási főösszegéből a helyi kisebbségi önkormányzatok 2003. évi kiadási előirányzatait, előirányzat-csoportonként és kiemelt előirányzatokként a 12. számú tábla I/3–13. sorai tartalmazzák.

(2) A II. kerületi Önkormányzat 2003. évi költségvetése bevételi főösszegéből a helyi kisebbségi önkormányzatok 2003. évi bevételi előirányzatait a 12. számú tábla II/3–13. sorai tartalmazzák.

Második rész

Általános rendelkezések

4. §

(1) A költségvetés címrendjét az 5. számú tábla 2. oszlopa szerint határozza meg.

(2) Az év közben realizálódó — nem céljellegű — önkormányzati többletbevételt a 2003. évre tervezett hitel igény csökkentésére kell fordítani. A nem céljellegű önkormányzati többletbevételek összegét

— a Polgármesteri Hivatal intézményi működési bevételek címen belüli kamatbevételek,

— a helyi adóbevételek címen belül a nem céljellegű iparüzési adó, magánszemélyek kommunális adója, építményadó-bevételek,

— az egyéb sajátos bevételek a felhalmozási és tőke jellegű bevételek címen belül a forgalomképes telek és ingatlan eladásból, privatizációból, részvények, részesedések eladásából, osztalék és hozambevételekből származó bevételek együttes előirányzati és teljesítési adatainak összevetésével kell megállapítani.

(3) A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépült helyi kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a helyi kisebbségi önkormányzat határozatai alapján módosíthatók.

(4) A (3) bekezdés alapján végrehajtott módosítások a helyi önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatainak átvezetendők.

A II. kerületi Önkormányzat költségvetésének végrehajtási szabályai

5. §

(1) Az önállóan gazdálkodó költségvetési szerv elemi költségvetése együttesen foglalja magába a saját, valamint a hozzárendelt részben önállóan gazdálkodó költségvetési szervek és egyéb feladatok előirányzatait.

(2) A Képviselő-testület felhatalmazza az Önkormányzat költségvetési intézményeit és a Polgármesteri Hivatalt a költségvetésben előírt bevételek beszedésére és a jóváhagyott kiadások teljesítésére.

(3) A költségvetési intézményeknél, valamint a Polgár-

2. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetésének kiadási előirányzatai (ezer forintban)

Srsz.	Kiadás jogcíme	2002. évi eredeti kiadási előirányzat	2002. évi érvényes kiadási előirányzat	2003. évi tervezett kiadási előirányzat	2004. évi tervezett kiadási előirányzat	2005. évi tervezett kiadási előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
Működési kiadások						
1	Intézményi működési kiadások	7 894 195	8 922 224	9 930 882	10 394 806	10 687 207
	Személyi juttatások (5. számú tábla)	3 522 147	4 089 889	4 918 310	5 115 042	5 268 494
	Munkaadókat terhelő járulékok (5. sz. tábla)	1 278 817	1 451 418	1 629 078	1 694 241	1 745 068
	Dologi kiadások összesen (5. sz. tábla)	3 061 150	3 295 201	3 357 112	3 491 396	3 596 138
	Folyó kiadások (5. sz. tábla)	32 081	85 716	26 382	94 126	77 507
2	Pénzeszköztartás, egyéb támogatás és pénzbeli juttatások	409 050	348 274	397 662	413 537	425 943
	Társadalom- és szociálpolitikai juttatások (6. sz. tábla)	272 121	187 978	220 296	229 108	235 981
	Kisebbségi önkormányzatok által tervezett pénzeszköztartás (12. sz. tábla)		3 918	30		
	Működési célú pénzeszköztartás + ösztöndíjak (8. sz. tábla)	136 929	156 378	177 336	184 429	189 962
3	Általános tartalék (16. sz. tábla I. fősor)	28 185	11 440	22 000		
4	Működési céltartalék (16. sz. tábla II/a fősor)	4 370	3 719	104 358		
5	Zártolt intézményi működési kiadás (16. sz. tábla II/c fősor)	63 703	0	224 729		
6	Működési hitel törlesztése (6. sz. tábla 18. oszlop)			250 000	205 198	205 198
Felhalmozási kiadások						
7	Felújítási kiadások összesen (14. sz. tábla)	242 597	304 912	245 680	301 304	39 000
8	Beruházási kiadások összesen (15. sz. tábla)	3 789 801	3 400 715	2 555 008	2 601 031	1 122 800
9	Felhalmozási célú pénzeszköztartás (10. sz. tábla)	517 110	1 528 078	376 920	391 997	403 757
10	Felhalmozási célú támogatások	9 500	14 989	11 500	63 500	67 500
	Helyi támogatás lakásvásárláshoz			0	50 000	52 000
	Munkáltatói kölcsönök	9 500	13 500	11 500	13 500	15 500
	Egyéb felhalmozási célú kölcsönök		1 489			
11	Pénzügyi befektetések kiadásai (6. sz. tábla 17. oszlop)	20 000	16 500	14 000		
12	Felhalmozási hitel törlesztése	24 915	24 915			
13	Felhalmozási céltartalék (16. sz. tábla II/b fősor)	212 410	24 000	520 250		
	Kiadások összesen	13 215 836	14 599 766	14 652 989	14 371 373	12 951 406

mesteri Hivatalnál a tervezett bevételek elmaradása nem vonhatja automatikusan maga után a költségvetési támogatás növekedését. A kiadási előirányzatok, amennyiben a tervezett bevételek nem folynak be, nem teljesíthetők.

(4) A költségvetési szerv, beleértve a Polgármesteri Hivatalt is, a költségvetésben meghatározott előirányzat-csoportoktól, kiemelt előirányzatoktól e költségvetési rendeletben foglaltak szerint térhet el.

(5) A költségvetési szerv költségvetési támogatási előirányzata csak alaptevékenységre és ezzel összefüggő egyéb kiadásokra használható fel.

(6) A 15. számú tábla az oktatási intézmények kötelező eszközbeszerzés jogcímen szereplő, az oktatási intézmények gépeket, berendezéseket, egyéb felszerelések feladataira tervezett összegéből a kisértékű tárgyi eszközbeszerzésnek minősülő beszerzések is megvalósíthatók.

(7) A felújítási pénzeszközökkel való gazdálkodási jogosultságot az önállóan gazdálkodó intézmények kapják meg.

(8) Az önállóan gazdálkodó intézmények a 14. táblában meghatározott egyes felújítási feladatok megvalósítását követően, a keletkező szabad előirányzat-maradványait a meglévő felújítási jogcímeik között saját hatáskörben átcsoportosíthatják.

(9) Az önállóan gazdálkodó in-

tézmények a 14. táblában meghatározott egyes felújítási jogcímeken keletkező előirányzat-maradványok terhére új jogcímen kötelezettséget csak a Költségvetési Bizottság jóváhagyásával vállalhatnak.

Költségvetési előirányzatok változtatása

6. §

(1) A költségvetési rendelet módosítását haladéktalanul a Képviselő-testület elé kell terjeszteni, ha év közben az Országgyűlés előirányzatot zárol az önkormányzatnál.

(2) A költségvetési rendelet módosítását haladéktalanul a Képviselő-testület elé kell terjeszteni, ha a Fővárosi Közgyűlés a helyi önkormányzatokról szóló — többször módosított — 1990. évi LXV. tv. 64. § (5) bekezdésben biztosított felhatalmazás alapján meghozott, a Fővárosi Önkormányzatot és a kerületi önkormányzatokat osztottan megillető bevételek megosztásáról szóló rendeletében a II. kerületi Önkormányzat részére megállapított osztottan megillető bevételek tekintetében az e rendeletben foglaltaktól eltérően rendelkezik.

(3) A polgármester pótköltségvetési rendelettervezetet köteles a Képviselő-testület elé terjeszteni haladéktalanul, ha év közben a körülmények oly módon változnak meg, hogy ezek az önkormányzat költségvetésének teljesítését jelentősen veszélyeztetik.

7. §

(1) A költségvetési rendelet módosítására a Képviselő-testület döntése alapján, szükség szerint kerül sor, de legalább

a) az első félévre vonatkozóan a féléves beszámolóval egyidejűleg,

b) a második félévre vonatkozóan tárgyév november 30-ig, de legkésőbb a zárszámadási rendelettervezet Képviselő-testület elé terjesztését követően, megelőző képviselő-testületi ülésen, 2003. december 31-i hatállyal.

(2) A Polgármester köteles a Képviselő-testület elé terjeszteni a költségvetési rendelet módosítását az alábbi esetekben:

a) a központi szervek által engedélyezett előirányzat-módosítások,

b) az önállóan gazdálkodó költségvetési szervek és a Polgármesteri Hivatal saját hatáskörben végrehajtott előirányzat-módosítások,

c) a Képviselő-testület által átruházott hatáskörben hozott polgármesteri átcsoportosítások,

d) az éves költségvetés főösszeget, illetve a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosításokat eredményező képviselő-testületi döntések,

e) az önkormányzati többletbevételek előirányzatosítása.

(3) A Polgármester e rendelet 2. és 3. számú tábláinak megfelelő formában tájékoztatást köteles adni az átruházott hatáskörben és az intézményi saját hatás-

körben végrehajtott előirányzat-módosítások hatásairól a végrehajtást követően a féléves beszámolóval, valamint 2003. december 31-i hatállyal elvégzett rendeletmódosítással egyidejűleg.

Előirányzat-módosítás a Képviselő-testület kizárólagos jogkörében, illetve az átruházott jogkörök szabályozása

8. §

A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetés bevételi és kiadási főösszegének, előirányzat-csoportjainak, kiemelt előirányzatainak tekintetében, a 9. és a 11. §-okban előírtak kivételével, valamint a létszámkereteinek tekintetében fenntartja magának a jogot az előirányzatok év közbeni megváltoztatására.

9. §

A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít önálló jogkörben előirányzat-módosítási jogot a polgármesternek:

a) a külön döntést nem igénylő központi pótelőirányzatok, valamint a terven felül, meghatározott céllal átvett pénzeszközök előirányzatosítása és azoknak az intézmények részére történő átadása,

b) az 5. § (6) bekezdésében foglaltakra tekintettel a tényleges felhasználás során az indokoltta váló előirányzat-átcsoportosítások (felhalmozási kiadásból működési kiadás) intézményi kezdeményezésre,

c) a költségvetési intézmények kiemelt előirányzatai között, kivéve a személyi juttatások növelését eredményező döntést.

Az átcsoportosítás kezdeményezésének alapvető feltétele az intézkedés megtételének rendkívüli fontossága, sürgőssége, valamint az, hogy az átcsoportosítás működési támogatási többletigénnyel nem járhat,

d) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla „Polgármester saját kerete” „Közvéleménykutatás” sorában jóváhagyott jogcímek konkrét feladatra történő átcsoportosítása miatti előirányzat-módosítás,

e) a Polgármesteri Hivatal igazgatási tevékenysége és az egyéb önkormányzati feladatokra vonatkozó működési kiadásokon belül a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosítás,

f) az e rendelet felhatalmazása alapján hozott bizottsági döntések végrehajtásához kapcsolódó előirányzat-módosítások,

3. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetésének bevételi előirányzatai (ezer forintban)

Srsz.	Bevétel jogcíme	2002. évi eredeti bevételi előirányzat	2002. évi érvényes bevételi előirányzat	2003. évi tervezett bevételi előirányzat	Bevételi előirányzat	
					2004. évre tervezve	2005. évre tervezve
1	2	3	4	5	6	7
1	Intézményi működési bevételek	1 214 321	1 241 175	1 185 148	1 204 323	1 216 553
	Alaptevékenység bevételei (5. sz. tábla)	262 959	262 359	250 636	260 661	268 481
	Alaptevékenységgel összefüggő egyéb bevételek (5. sz. tábla)	224 911	262 212	263 732	274 281	282 510
	Intézmények egyéb sajátos bevételei (5. sz. tábla)	254 587	281 920	272 729	283 638	292 147
	ÁFA-bevételek, visszatérülések (5. sz. tábla)	343 549	267 529	245 906	255 742	263 415
	Kamatbevételek (5. sz. tábla)	128 315	167 155	152 145	130 000	110 000
2	Helyi adók összesen	2 489 828	2 454 703	2 820 918	2 933 755	3 021 767
	Iparüzési adó	1 872 828	1 828 703	2 189 418	2 276 995	2 345 305
	Építményadó	482 000	477 000	487 000	506 480	521 674
	Magánszemélyek kommunális adója	115 000	113 000	105 500	109 720	113 012
	Egyszeri adóhátralék	20 000	0	0		
	Pótlékok és bírságok		36 000	39 000	40 560	41 777
	Idegenforgalmi adó		0	0		
3	Átengedett központi adók	954 508	990 381	1 282 616	1 340 334	1 414 052
	Személyi jövedelemadó normatív módon elosztott része	794 508	794 381	1 011 816	1 057 348	1 115 502
	Személyi jövedelemadó PM—BM rendelet alapján	167 645	167 645	292 187	305 335	322 129
	Személyi jövedelemadó normatív forrásmegosztás része	626 863	626 736	719 629	752 012	793 373
	Gépjárműadó	160 000	196 000	270 800	282 986	298 550
4	Önkormányzat sajátos működési bevételei	600 875	548 956	524 800	545 792	562 166
	Közüterület-használati díj	34 375	37 375	54 400	56 576	58 273
	Egyösszegű közterület-használati díj			0	0	0
	Parkolási rendszer bevételei	69 600	15 000	24 000	24 960	25 709
	Egyéb sajátos működési bevételek	95 000	37 681	0	0	0
	Építésügyi bírság		54 000	59 000	61 360	63 201
	Bérleti jog átruházása		3 000	1 500	1 560	1 607
	Közműfejlesztési támogatás lakosságtól			27 900	29 016	29 886
	Ütíngybevételei díj			3 000	3 120	3 214
	Önkormányzati lakások lakbérbevételei	55 000	55 000	55 000	57 200	58 916
	Önkormányzati nem lakások bérleti díja	346 900	346 900	300 000	312 000	321 360
5	Önkormányzatok költségvetési támogatása	1 755 124	2 155 677	2 501 259	2 613 816	2 757 576
	Normatív állami hozzájárulások	1 654 889	1 654 778	2 290 140	2 393 196	2 524 822
	Normatív módon elosztott kötött felhasználású központi támogatás	57 706	57 555	155 665	162 670	171 617
	Színházak támogatása		1 700			
	Egyes jövedelemadó támogatások (leíngénylések alapján)	38 599	47 783	48 654	50 843	53 640
	Központosított előirányzatok	3 930	393 861	6 800	7 106	7 497
6	Egyéb működési bevételek	654 227	1 207 344	990 080	987 624	1 027 129
	Eü. Alaptól átvett pénzeszközök	574 000	722 107	946 000	987 624	1 027 129
	Működési célú átvett pénzeszközök (9. sz. tábla + Kisebbségek + Intézmények)	80 227	142 133	44 080		
	Előző évi szabad működési pénzmaradvány	0	343 104			
7	Címzett támogatás	331 000	60 500	0		
8	Céltámogatás		43 240			
9	Földutak szilárd burkolására	186 124	186 124	0		
10	Földingatlan-értékesítés	1 840 000	1 440 000	1 448 600	1 300 000	1 000 000
11	Tartós földhasználati összefüggő bevételek	0	2 700	10 000	5 000	5 000
12	Nem lakáscélú helyiségek értékesítése	758 687	476 235	410 000	450 000	430 000
13	Egyéb tárgyi eszköz értékesítés	2 000	3 455	0	2 000	2 000
14	Önkormányzatok sajátos felhalmozási bevételei	841 989	507 004	820 989	159 989	108 989
	Önkormányzati lakások értékesítése	400 000	347 015	222 000	150 000	100 000
	Bérlő nélküli lakások értékesítése	150 000	150 000	168 000		
	Kiürült önkormányzati építmények értékesítése			400 000		
	Közös tulajdon megszüntetése miatt			20 000		
	Egyéb vagyonértékű jogból származó bevétel (KT 559/2000. (XII. 21.) hat.)	1 989	1 989	1 989	1 989	1 989
	Privatizációból származó bevétel	290 000	8 000	9 000	8 000	7 000
15	Pénzügyi befektetések bevételei	320 000	336 000	369 000	100 000	70 000
	Osztalék- és hozambevételek	20 000	36 000	9 000	36 000	36 000
	Részesedések értékesítése	300 000	300 000	360 000	64 000	34 000
16	Felhalmozási célú pénzeszköztérítés	155 303	523 760	20 000	30 000	135 000
	Felhalmozási célú pénzeszköztérítés (11. sz. tábla + Kisebbségek + Intézmények)	155 303	523 760	20 000	30 000	135 000
17	Felhalmozási célú támogatás törlesztése	41 800	48 300	50 548	52 116	56 300
	Helyi támogatás visszafizetése	30 000	30 000	35 000	37 000	39 000
	Első lakáshoz jutók kölcsöne	1 500	1 500	600	500	300
	Munkáltatói kölcsön	2 500	9 000	5 000	4 000	5 000
	Völgy u. 28. sz. alatti tház kamatmentes kölcsön			948	316	
	Tagi kölcsön visszatérítése	7 800	7 800	9 000	10 300	12 000
18	Hítelfelvételből származó bevételek	642 524	928 907	0		
19	Hítelfelvételből származó bevételek: Klebelsberg K. 2001 évi	231 000		307 500		
20	Hítelfelvételből származó bevételek: Klebelsberg K. 2002 évi			29 517		
21	Hítelfelvételből származó bevételek: Széchenyi-terv	10 000		165 124		
22	Hítelfelvételből származó bevételek: 16/A vízgűjtő	30 526		89 977		
23	Hítelfelvételből származó bevételek: 16/B vízgűjtő	156 000		124 582		
24	Előző évi felhalmozási pénzmaradvány		1 445 305			
	Bevételek	13 215 836	14 599 766	13 150 658	11 724 748	11 806 531
	Hítelfelvétel a hiány finanszírozására:			1 502 331	2 646 625	1 144 874
	Bevételek összesen:	13 215 836	14 599 766	14 652 989	14 371 373	12 951 406

g) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla „Társasházak felújítási támogatása” sorában jóváhagyott előirányzat

h) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla „Alpolgármesteri keret” sorában jóváhagyott előirányzat konkrét feladataira történő átcsoportosítása

miatti előirányzat-módosítások.

A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít a jegy-

4. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata önállóan gazdálkodó intézmények 2003. évi működési és felhalmozási előirányzatai (ezer Ft)

Srsz.	Jogcím	INTELIG 2003	Budenz Ált. Isk. és G. 2003	II. Rákóczi F. Gimn. 2003	Móricz Zs. Gimn. 2003
1	2	3	4	5	6
I.	Működési kiadások összesen:	4 528 629	283 232	255 250	307 549
1	Felújítás	119 850			4 000
2	Beruházás				
3	Adott kölcsönök	5 500			
II.	Felhalmozási kiadások össz.	125 350	0	0	4 000
A.	Kiadások összesen: (I. + II.)	4 653 979	283 232	255 250	311 549
1	Működési bevételek	295 856	15 742	4 430	20 738
2	Működési célú pénzeszköztámvétel	0	0	0	0
I.	Működési bevételek össz.:	295 856	15 742	4 430	20 738
II.	Felhalmozási és tökebevételek	0	0	0	
	Előző évi pénzmaradvány(működési és felhalmozási össz.)				
III.	Intézményfinanszírozás	4 358 123	267 490	250 820	290 811
	— ebből felhalmozási finanszírozás:	125 350	0	0	4 000
IV.	Felhalmozási célú pénzeszköztámvétel	0	0		
B.	Bevételek összesen: (I. + II. + III. + IV.)	4 653 979	283 232	255 250	311 549
C.	Költségvetési engedélyezett létszámkeret:	1 497,0	96	81,5	90,5
	— ebből részben önálló intézmények létszámkerete	1 477,0			
D.	Intézmények zárolása: (tájékoztató adat)	120 879	7 715	7 315	8 837

Srsz.	Jogcím	Egészségügyi Szolgálat 2003	Marczibányi Téri Műv. Központ 2003	Petőfi Művelődési Központ 2003	Intézmények összesen: 2003
7	8	9	10	11	12
I.	Működési kiadások összesen:	1 133 000	204 865	59 176	6 771 701
1	Felújítás	17 000		1 680	142 530
2	Beruházás				
3	Adott kölcsönök				5 500
II.	Felhalmozási kiadások össz.	17 000	0	1 680	148 030
A.	Kiadások összesen: (I. + II.)	1 150 000	204 865	60 856	6 919 731
1	Működési bevételek	90 000	58 719	6 472	491 957
2	Működési célú pénzeszköztámvétel	946 000	0	0	946 000
I.	Működési bevételek össz.:	1 036 000	58 719	6 472	1 437 957
II.	Felhalmozási és tökebevételek	0			0
	Előző évi pénzmaradvány(működési és felhalmozási össz.)				0
III.	Intézményfinanszírozás	114 000	146 146	54 384	5 481 774
	— ebből felhalmozási finanszírozás:	17 000	0	1 680	148 030
IV.	Felhalmozási célú pénzeszköztámvétel				0
B.	Bevételek összesen: (I. + II. + III. + IV.)	1 150 000	204 865	60 856	6 919 731
C.	Költségvetési engedélyezett létszámkeret:	380	67	13	2 225,0
	— ebből részben önálló intézmények létszámkerete:				1 477,0
D.	Intézmények zárolása: (tájékoztató adat)	3 000	6 153	1 791	155 690

zó egyetértése mellett előirányzat-módosítási jogot a polgármesternek:

a) a Polgármesteri Hivatal igazgatási és egyéb szakmai tevékenységgel kapcsolatos intézményi működési kiadásainak módosítása a terven felüli működési bevételekből,

b) a Polgármesteri Hivatal igazgatási és egyéb szakmai tevékenységével kapcsolatos felújítási kiadásain belüli átcsoportosítás, valamint ezen felújítások megvalósítása után szükségessé váló előirányzat-módosítások a Polgármesteri Hivatal igazgatási és egyéb szakmai tevékenységei szakfeladatok dologi, felújítási és felhalmozási előirányzatai között.

c) a rendelet mellékletét képező 16. számú táblában jóváhagyott „Adójutalék” jogcím keretösszegének kiemelt előirányzatokra való felosztása tekintetében.

A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít az érintett szaktanács egyetértése

mellett gyakorolható előirányzat-módosítási jogot a polgármesternek:

a) az intézmények közötti (részben önállóak között is) működési feladat-átrendezés miatti előirányzat-módosítás, ha a feladatok, illetve azok teljesítése a tervezéskor számításba vettől eltérően alakulnak,

b) a jóváhagyott intézményi költségvetési támogatás ágazati szintű előirányzatának betartásával átcsoportosítás a részben önállóan gazdálkodó intézmények között, ha feladataiban jelentős változás következik be,

(4) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít előirányzat-módosítási jogot a bizottságainak:

a) a Településüzemeltetési Bizottságnak feladatait és hatásköreit érintő szakfeladatok és kiadási tételek közötti előirányzat-átcsoportosítások miatti előirányzat-módosítás,

b) a Kerületfejlesztési Bizottságnak feladatait és hatásköreit

érintő szakfeladatok és kiadási tételek közötti előirányzatcsoportosítások miatti előirányzat-módosítása,

c) a Költségvetési Bizottságnak az önállóan gazdálkodó intézmények beruházási kiadásainak az intézmények költségvetésébe való átcsoportosítása miatti előirányzat-módosításra, bruttó 40 000 E Ft összeghatárig,

d) a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottságnak feladatait és hatásköreit érintő szakfeladatok és kiadási tételek közötti előirányzat-átcsoportosítások miatti előirányzat-módosítása,

e) a Költségvetési Bizottságnak a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla „Feladattal nem terhelt tartalék” sorában jóváhagyott jogcím előirányzatának a konkrét feladatokra történő felosztása és a kiemelt előirányzatokra való átcsoportosítása miatt,

f) a Költségvetési Bizottságnak a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla „Képviselő-testülethez rendelt tartalék” so-

rában jóváhagyott jogcímen tervezett előirányzat konkrét feladata történő átcsoportosítására a Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 13/1992. (VII. 1.) rendelet 50. §-ban meghatározottak szerint megalakult képviselői frakciók vezetőinek együttes javaslata alapján.

Előirányzat-felhasználási jogkörök 10. §

(1) A Képviselő-testület az alapkör és társadalmi önszerveződések támogatására tervezett előirányzatok felhasználásáról az alábbiak szerint rendelkezik:

a) A 8. számú táblában elkülönített, a helyi kisebbségi önkormányzatok részére önkormányzati forrásból biztosított — a kisebbségi önkormányzati feladatok finanszírozását szolgáló — pénzügyi hozzájárulás elnyerésére a helyi kisebbségi önkormányzatoknak tárgyév április 30-áig feladattervvel alapozott pályázatot kell benyújtaniuk. A benyújtott pályázatok mérlegelésével dönt az egyes kisebbségi önkormányzatoknak nyújtandó pénzügyi hozzájárulásának mértékéről és a folyósítás ütemezéséről az illetékes bizottság. A hozzájárulás felhasználásáról a kisebbségi önkormányzat számadási kötelezettségének tárgyévét követő év március 31-ig tehet eleget. A hozzájárulások tekintetében illetékes a Pénzügyi Bizottság.

b) A költségvetésben tervezett, a 8. számú táblában foglalt „Oktatásfejlesztési Alap”, „Közművelődési Alap”, „Sport- és tömegsport Alap”, „Drogprevenció”, „Középfokú és felsőoktatásban tanulók ösztöndíja”, valamint a „Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása” jogcímek esetében a Köznevelési, Közművelődési és Sport Bizottság, a „Szociálpolitikai Alap” és a „Civitan Help Club működési támogatása” jogcímek esetében az Egészségügyi és Szociális Bizottság, a „Környezetvédelmi Alap” jogcím esetében a Kerületfejlesztési Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel.

c) Az alapkör felett felhasználási jogkörrel rendelkezők az alapkör előirányzatából tartós elkötelezettséggel nem járó feladatokat támogathatnak.

d) 8. számú tábla „Kerületi tűzoltóság támogatása” jogcímen szereplő támogatás felhasználásáról a polgármester határoz.

Sorsz.	Címrend	Összesen (4...14)	Működési kiadásból kiemelt előirányzatok					Intézményi működési bevételek											Saját bev. össz. (15...20)	Intézm.- finansz. (3-21)	
			Munkaadót terhelő járulékok			Működési kiadások		Egyéb folyó kiadások	Társad. és szoc.pol. juttat.	Műk. célú pesztk. átadás	Rövid lej. hitel visszafiz.	Tartalék (ált. és működ.)	Alaptev. bevételei	Alaptev.- összf. egyéb bev.	Intézm.- egyéb sajátos bev.	AFA- bev., visszatér. rülések	Kamat- bev.	Működési célú pesztk. átvétele			
			Tb-járulék	Eü-járulék	Munkaad. járulék	Táppénz-hozzájár.	Dologi kiadások														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1	INTELIG	4 528 629	2 627 439	745 273	61 974	77 099	5 671	1 001 486	9 687					230 353	6 496	25 138	28 869	5 000		295 856	4 232 773
2	Budenz József Általános Iskola és Gimnázium	283 232	178 372	50 558	3 974	5 230	780	43 818	500					9 891		4 145	1 706			15 742	267 490
3	II. Rákóczi Ferenc Gimnázium	255 250	163 838	46 641	3 374	4 825	268	36 004	300					3 464		550	416			4 430	250 820
4	Móricz Zsigmond Gimnázium	307 549	183 891	52 358	3 747	5 417	788	61 048	300					5 123		14 500	1 115			20 738	286 811
5	Egészségügyi Szolgálat	1 133 000	632 000	168 800	15 700	17 500	2 000	297 000						500	77 400	8 500	3 600		946 000	1 036 000	97 000
6	Marczibányi Téri Művelődési Központ	204 865	102 900	29 355	2 774	3 036	207	65 228	1 365						48 210	8 834	1 675			58 719	146 146
7	Petőfi Művelődési Központ	59 176	28 552	8 079	538	835	136	21 014	22					1 005	1 700	3 767				6 472	52 704
I	Intézmények összesen (1 + ... + 7)	6 771 701	3 916 992	1 101 064	92 081	113 942	9 850	1 525 598	12 174	0				250 336	133 806	65 434	37 381	5 000	946 000	1 437 957	5 333 744
II	Polgármesteri Hivatal	3 920 381	882 863	236 514	12 478	24 248	3 000	1 762 934	14 183	220 296	177 366	250 000	338 499	300	129 926	207 295	208 525	147 145	44 080	693 191	3 227 190
III.	Kabinet	138 549	56 000	16 240	524	1 680	0	63 080	25			1 000								138 549	
IV.	Képviselő-testület	99 000	62 455	17 000	457	0	0	5 500	0				13 588							0	99 000
V.	Önkormányzat (I+II+III+IV):	10 929 631	4 918 310	1 370 818	105 540	139 870	12 850	3 357 112	26 382	220 296	177 366	250 000	351 087	250 636	263 732	272 729	245 906	152 145	990 080	2 131 148	8 798 483

5. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata önállóan gazdálkodó intézmények 2003. évi működési költségvetése kiemelt előirányzatokként (ezer forintban)

e) A 8. számú tábla „Közbiztonsági Alapítvány támogatása” és a „Polgárőrség támogatása” jogcímeken szereplő támogatások felhasználásáról a polgármester a Közbiztonsági Tanácsnak egyetértésével határoz.

f) A 8. számú táblában bemutatott további nonprofit szervezetek esetében a „Társadalmi szervezetek támogatása” és a „Nyugdíjasklubok támogatása” jogcímek felett a Költségvetési Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel. A megtervezett előirányzatok felosztására a Költségvetési Bizottság pályázatot ír ki elszámolási kötelezettség előírásával.

g) A 8. számú táblában bemutatott további nonprofit szervezetek esetében a „Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek” és az „Országos Polgárőr Szervezet Pesthidegkút” jogcím felett a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzat rendelkezik felhasználási jogkörrel. A „Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek” jogcím előirányzatának felosztására a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzat pályázatot köteles kiírni a Költségvetési Bizottság tájékoztatása mellett, számadási kötelezettség előírásával.

h) A 8. számú tábla „Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása” jogcímen szereplő támogatást negyedéves ütemezésben kell átutalni.

(2) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít előirányzat-felhasználási jogot a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzatnak a Településüzemeltetési Bizottság előzetes egyetértésében:

a) a 6. számú tábla „Közutak, hidak, alagutak” sorának 9. oszlopában megtervezett, a Településüzemeltetési Bizottság feladat körébe tartozó kátyúzási kiadási előirányzatból 15 000 E Ft mértékéig,

b) a 6. számú tábla „Város- és községgazdálkodás” sorának 9. oszlopában megtervezett, a Településüzemeltetési Bizottság feladat körébe tartozó kiadási előirányzatból 5 000 E Ft mértékéig,

c) a 6. számú tábla „Kisegítő mezőgazdasági szolgáltatás” sorának 9. oszlopában megtervezett kiadási előirányzatból 2 000 E Ft mértékéig.

(3) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül előirányzat-felhasználási jogot biztosít a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzatnak a 6. számú tábla „Város- és Községgazdálkodás” sorának 9. oszlopában megtervezett „Telekrendezés, karbantartás, kaszálás” jogcímű kiadási előirányzatból 3 000 eFt mértékéig.

(4) Az előirányzat-felhasználások során személyi jellegű kifizetésekre nem vállalható kötelezettség.

Előirányzat-módosítás a költségvetési szerveknél

11. §

(1) A kerületi önkormányzati költségvetési szerv saját előirányzat-módosítási hatáskörében a jóváhagyott költségvetésének be-

vételi és kiadási főösszegét, a kiemelt előirányzatait és a megfelelő részleírányzatait — a Polgármesteri Hivatal tájékoztatása mellett — felemelheti az eredeti, illetve a módosított (továbbiakban jóváhagyott) intézményi bevételi összleírányzatot meghaladó többletbevételéből a (2) bekezdésben foglaltakra figyelemmel,

(2) A végrehajtott előirányzat növelése tartós elkötelezettséggel és költségvetési támogatási igénnyel sem a költségvetési évben, sem a következő év(ek)ben nem járhat. A költségvetési szerv a kiemelt előirányzatait csak e rendelet előírásai szerint módosíthatja.

(3) Az önállóan gazdálkodó költségvetési szerv saját hatáskörében a jóváhagyott működési kiemelt előirányzatai közül a részleírányzatoktól a (4) bekezdésben foglaltak kivételével előirányzat-módosítás nélkül is eltérhet.

(4) A költségvetés dologi kiadásai körében megtervezett részleírányzatok között átcsoportosítás a vásárolt élelmiszerre megtervezett előirányzat kivételével hajtható végre. A dologi kiadások egyéb tételeiről, illetve altételeiről átcsoportosítani (csökkenteni) csak akkor szabad, ha a költségvetési szerv tervezett előirányzata az éves fizetési kötelezettségekre elégséges.

(5) Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár (OEP) által finanszírozott Egészségügyi Szolgálat a költségvetését az OEP-től kapott támogatások tekintetében a ténylegesen folyósított összegig módosítja. A módosítás a Polgármesteri Hivatallal történt egyeztetés után hajtható végre.

(6) A részben önállóan gazdálkodó költségvetési szerv a saját hatáskörű előirányzat-módosítását a meghatározott pénzügyi, gazdasági feladatainak ellátását végző önállóan gazdálkodó (INTELIG) költségvetési szerv vezetőjénél kezdeményezheti, illetve változtatásához egyetértése szükséges. A részben önállóan gazdálkodó költségvetési szerv előirányzatainak saját előirányzat-módosítási hatáskörében történő változtatására az INTELIG vezetője jogosult.

12. §

(1) A részben önállóan gazdálkodó költségvetési szerv az önkormányzati költségvetési rendeletben jóváhagyott elemi költségvetési előirányzatai felett önállóan rendelkezik.

(2) Az önkormányzati költségvetési szerv — függetlenül attól, hogy önállóan gazdálkodó vagy részben önállóan gazdálkodó szerv — a részére jóváhagyott, illetve módosított személyi juttatások és létszám-előirányzatával a jogszabályi előírások figyelembevételével önállóan gazdálkodik.

(3) A létszám és személyi juttatások gazdálkodásának jogszerűségéért a költségvetési szerv vezetője felel. Az intézményi létszám és a személyi juttatások előirányzat nyilvántartásának vezetéséről gondoskodnia kell.

6. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata Képviselő testületének Polgármesteri Hivatala 2003. évi költségvetésének kiadási előirányzatai szakfeladatonként (ezer forintban)

Ssz.	Szakfeladat	Költségvetési kiad. össz.	Működési kiadásból								Felhalmozási kiadásból								Tartalékból				Létszám- előirányzat /fő	
			Munkaadót terhelő járulékok				Működési kiadásból				Folyó kiad.	Műk. c. peszk- átadás- ösztön- díj	Felhalm. célú peszk- átadás	Társ. és szoc.pól. juttatás	Felújít. kiad. AFA-val	Beruh. kiad. AFA-val	Adott kölcsönök	Pénz- ügyi be- rekt. kiad.	Hitelek vissza- fizet.	Álta- lános	Műkö- dési célú	Felhalm. célú		Zarolt
			Szem. juttatás	Tb- járulék	Eü- hozzájár.	Munkaad. járulék	Táppénz- hozzájár.	Dologi kiad.																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23		
1	Kisegítő mezőgazdasági szolgáltatás	107 100						81 600				4 000	21 500											
2	Magasépítő-ipar	610 347											610 347											
3	Helyi közutak létesítése	300 000											300 000											
4	Üdülterés	12 500											12 500											
5	Közutak, hidak, alagutak üzemeltetése	115 000						115 000																
6	Saját v. bérlet ingatlanhasznosítás	428 500						398 700				29 800												
7	Önkormányzatok igazgatási tevékenysége	2 056 797	823 837	212 361	12 188	22 534	3 000	624 064	13 563		600	28 100	316 550									291		
8	Helyi kisebbségi önkor- mányzatok	6 800	1 068					2 302		30									3 400					
9	Polgári védelem	5 243	2 000	600		50		2 573	20															
10	Önkormányzati intézménye- ket ellátó kisegítő szolgálat																							
11	Máshová nem sorolható szervek tevékenysége	1 568 575							600	153 081	291 545				6 000	14 000	250 000	21 000	87 370	520 250	224 729			
12	Város- és községgazdálko- dás	538 697						420 947				41 250	76 500											
13	Települési vízellátás																							
14	Közüllátás	3 000																						
15	Önkormányzatok elszámoló- sa	100 555								15 180	85 375		3 000											
16	Önkormányzatok feladatra nem tervezett elszámolása																							
17	Óvodai nevelés	42 240																						
18	Általános iskolai nappali rendszerű oktatás	273 084												42 240										
														273 084										
19	Oktatási célok, egyéb fel- adatok	108 387	49 804	14 443		1 494		33 571		9 075														
20	Járbeteg-ellátás	19 100																						
21	Állategészségügyi tevékeny- ség	10 144	6 154	1 644	83	170		2 093						19 100								2		
22	Bölcsődei ellátás	31 752																						
23	Nappali rendszerű szociális ellátás													31 752										
24	Háziorvosi szolgálat	500												500										
25	Rendszeres pénzbeli ellátás	151 940		7 466	207			18 473				125 794												
26	Eseti pénzbeli juttatások	100 601						6 699				93 902												
27	Szennyvízelvezetés és -ke- zelés	308 547						3 637						304 910										
28	Művelődési Központok	531 925												531 925										
29	Sport- és szabadidő-tevé- kenység	11 100												11 100										
30	Sportcélok																							
31	Máshová nem sorolt egyéb (Ujság)	53 275						53 275																
II.	Polgármesteri Hivatal összesen	7 495 709	882 863	236 514	12 478	24 248	3 000	1 762 934	14 183	177 366	376 920	220 296	103 150	2 555 008	6 000	14 000	250 000	21 000	90 770	520 250	224 729	293		
A.	Polgármesteri Hivatal záróla- sa (tájékoztató adat)	146 470	85 097	24 678		2 552		34 143																
	Kabinet	138 549	56 000	16 240	524	1 680		63 080	25									1 000				10		
	Képviselő-testület	99 000	62 455	17 000	457			5 500											13 588					
	Összesen:	7 733 258	1 001 318	269 754	13 459	25 928	3 000	1 831 514	14 208	177 366	376 920	220 296	103 150	2 555 008	6 000	14 000	250 000	22 000	104 358	520 250	224 729	303		

7. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata Képviselő testületének Polgármesteri Hivatala 2003. évi költségvetésének kiadási előirányzatai szakfeladatonként (ezer forintban)

Sz.	Címrend	Költségvetési kiad. össz.	Alaptev. bev.	Alaptev. - egyéb bev.	Intézményi működési bevételek	AFA-bev., visszatérül.	Kamat-bev.	Sajátos működ. bev.	Külföldi bírságok	Normatív központi és címzett tám.	Felhal. és tökéjell. bev.	Pénzügyi befekt. bev.	Működ. c. peszk. átvétel	Felhal. célú peszk. átvétel	Kölcsönök visszatérítése	Hitelek	Pénzforg. nélküli bevétel	Feladat működ. bev. össz. (4...18)	Kereszt-finansz. (3-19)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	Kisegítő mezőgazdasági szolgáltatás	107 100																	107 100
2	Magasépítő-ipar	610 347																	610 347
3	Helyi közutak létesítése	300 000																	300 000
4	Údültetés	12 500																	12 500
5	Közutak, hidak, alagutak üzemeltetése	115 000																	115 000
6	Saját v. bérlet ingatlan hasznosítása	428 500			66 145	75 200												141 345	287 155
7	Önkormányzatok igazgatási tevékenysége	2 056 797	300	129 926	93 400	600	64 000					9 000	6 340	20 000				323 566	1 733 231
8	Helyi kisebbségi önkormányzatok	6 800																	6 800
9	Polgári védelem	5 243																	5 243
10	Önkormányzati intézményeket ellátó ki-segítő szolgáltatás																		0
11	Máshová nem sorolható szerven tevékenysége	1 568 575										360 000			50 548	716 700		1 127 248	441 327
12	Város- és községgazdálkodás	538 697			17 000	122 475	83 145											222 620	316 077
13	Közüllátás																	0	0
14	Közüllátás	3 000																0	3 000
15	Önkormányzatok elszámolása	100 555											37 740					37 740	62 815
16	Önkormányzatok feladataira nem tervezett elszámolása							4 628 334										9 819 182	-9 819 182
17	Óvodai nevelés	42 240																	42 240
18	Általános iskolai nappali rendszerű oktatás	273 084																273 084	
19	Oktatási célok, egyéb feladatok	108 387																	108 387
20	Járbeteg-ellátás	19 100																19 100	
21	Állategészségügyi tevékenység	10 144																10 144	
22	Bölcsődei ellátás																	0	0
23	Nappali rendszerű szociális ellátás	31 752																31 752	
24	Háziorvosi szolgálat	500																	500
25	Rendszeres pénzbeli ellátás	151 940																151 940	
26	Eseti pénzbeli juttatások	100 601																100 601	
27	Személyvelvezetés és -kezelés	308 547																308 547	
28	Művelődési központok	531 925																531 925	
29	Sport- és szabadidő-tevékenység	11 100																11 100	
30	Sportcélok																	0	0
31	Máshová nem sorolt egyéb (Ujság)	53 275			30 750	10 250												41 000	12 275
II.	Polgármesteri Hivatal összesen	7 495 709	300	129 926	207 295	208 525	147 145	4 628 334	0	2 501 259	2 689 589	369 000	44 080	20 000	50 548	716 700	0	11 712 701	-4 216 992
	Kabinet	138 549																138 549	
	Képviselő-testület	99 000																	99 000
	Összesen:	7 733 258	300	129 926	207 295	208 525	147 145	4 628 334	0	2 501 259	2 689 589	369 000	44 080	20 000	50 548	716 700	0	11 712 701	-3 979 443

13. §

(1) Az önkormányzati költségvetési intézmények és a Polgármesteri Hivatal pénzmaradványát, illetve az előirányzat maradványát — ezen belül a személyi juttatások maradványát — a Képviselő-testület hagyja jóvá. A Képviselő-testület dönt az önkormányzati szabad maradvány felosztásáról.

(2) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben foglaltak jóváhagyása és felosztása során az önkormányzati költségvetési intézmények 2002. évi személyi juttatások szabad maradványai terhére az önkormányzati költségvetési intézmények tekintetében átcsoportosítást hajthat végre.

(3) Az intézmények és a Polgármesteri Hivatal pénzmaradványa elszámolása során

— végleges feladatelmaradás miatti összeg,

— meghatározott célra rendelkezésre bocsátott — áthúzódó pénzügyi teljesítés nélküli összegek maradványa,

— a munkaadót terhelő járulékok előirányzatának támogatással fedezett, illetve arányos részének maradványából azon összeg, amely nem kapcsolódik a személyi juttatások előirányzatának maradványához,

— a gazdálkodási szabályok megsértéséből származó maradvány

a II. kerületi Önkormányzatot illeti meg.

(4) A költségvetési szerv az előző évi pénzmaradvány jóváhagyását követően saját hatáskörében — előirányzat felhasználását megelőzően — módosítja elemi költségvetését.

(5) A pénzmaradvány terhére nem kezdeményezhető olyan tartós kötelezettség, amely a következő évben (években) támogatási többlettel járna.

(6) Az OEP által finanszírozott feladatok pénzmaradványának elszámolása során a Pénztár kezelőjének rendelkezése szerint kell eljárni.

(7) A Képviselő-testület a normatív állami hozzájárulás, a normatív személyi jövedelemadó-támogatások, valamint a normatív kötött felhasználású támogatások elszámolásához kapcsolódó befizetési kötelezettség teljesítése érdekében a II. kerületi önkormányzati intézmények részére pénzmaradványt terhelő befizetési kötelezettséget ír elő.

8. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetésében a Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett működési célú pénzeszköztátadások és ösztöndíjak (ezer forintban)

Sorsz.	Megnevezés	2002. évi eredeti előirányzat	2003. évi eredeti előirányzat
1	2	3	4
I.	Működési célú pénzeszköztátadás államháztartáson belülre össz.:	12 440	15 180
1	Fővárosnak gondozási díj	180	180
2	Kisebbségek támogatása	9 000	15 000
3	Fővárosi Közhatalnok Foglalkoztatási Szolgálat	1 260	
4	Nagykovácsi és Solymár Önkormányzatok (buszközeledéshez)	2 000	
II.	Működési célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre össz.:	124 489	162 156
Nonprofit szervezeteknek			
Alapok			
1	Oktatásfejlesztési Alap	9 000	10 000
2	Közművelődési Alap	7 000	8 000
3	Sport- és Tömegsport Alap	10 000	10 000
4	Drogprevenció	2 000	2 000
5	Szociálpolitikai Alap	6 000	6 000
6	Környezetvédelmi Alap	10 900	11 500
7	Habilitációs Napköziotthon	4 536	9 289
8	Sotéria Alapítvány	2 389	
9	Fehér Kereszt Alapítvány	64	
10	MOMO Alapítvány		2 937
11	Országos Polgárőr Szervezet Ph.		500
12	Középfokú és felsőoktatásban tanulók ösztöndíja	3 000	15 000
13	Közbiztonsági Alapítvány támogatása	12 300	10 000
14	Polgárőrség támogatása	1 000	1 000
15	Társadalmi szervezetek támogatása	2 000	2 000
16	Nyugdíjasklubok támogatása	2 000	2 000
17	Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek	8 000	6 000
18	Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása	16 000	20 000
19	Civitan Help Club működési támogatása	1 000	1 500
20	Szabó Lőrinc Alapítvány	300	0
21	Úthibák miatti kártalanítások		5 000
22	Kerületi Tűzoltóság támogatása	1 000	1 000
23	Károni Ferenc Ház támogatása	20 000	32 430
24	Pesthidegkúti Nyári Fesztivál támogatása	6 000	6 000
	Működési célú pénzeszköztátadások összesen: (I+II.)	136 929	177 336

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

9. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetésében a Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett működési célú pénzeszköztátvételek (ezer forintban)

Sorsz.	Megnevezés	2002. évi eredeti előirányzat	2003. évi eredeti előirányzat
1	2	3	4
I.	Működési célú pénzeszköztátétel államháztartáson belülről össze:	80 227	44 080
1	Üdülől helyi feladatokra	26 493	25 160
2	Idegenforgalmi adó épület után	13 247	12 580
3	Munkanélküliség juttatásának támogatása	7 409	1 128
4	Mozgáskorlátozottak közlekedési támogatása	6 678	3 276
5	Önkormányzatok működési támogatása (BM)	23 400	
6	Polgármesterek Randevújára	3 000	
7	Tartásdíjak		1 000
8	Rendszeres létfenntartási (BM-től)		936
	Működési célú pénzeszköztátvételek összesen:	80 227	44 080

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

Negyedik rész

Vegyes rendelkezések

14. §

(1) A kerületi önkormányzati, valamint intézményi beruházásokra (építési, beruházási beszerzésre) és intézményi, út-, park-felújításokra, áru- és szolgáltatások megrendelésére a közbeszerzésekről szóló törvény, valamint a II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének közbeszerzésekről szóló önkormányzati rendeletének szabályait kell alkalmazni.

(2) Az önkormányzati támoga-

tással fedezett beruházásokra és tárgyi eszköz-beszerzésekre, illetve felújításokra vonatkozó szerződésekben fővállalkozói előlegre kötelezettséget vállalni nem lehet.

15. §

(1) A Polgármesteri Hivatal jóvá hagyott költségvetési keretéből pályázatok kiírására — jelen rendelettel eltérő rendelkezés hiányában — a polgármester jogosult.

(2) Az önkormányzati költségvetési szervek kizárólag a Képviselő-testület előzetes jóváhagyá-

10. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetése felhalmozási célú pénzeszköztátadásainak előirányzatai feladatonként (ezer forintban)

Sorsz.	Szakfeladat/Feladat megnevezése	2002. évi eredeti előirányzat	2003. évi eredeti előirányzat
1	2	3	4
1	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás a Fővárosnak	216 000	85 375
I.	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás államháztartáson belül összesen:	216 000	85 375
Egyházi épületek felújítására adott támogatás			
1	Kapisztrán Szent János Lelkészszeg	2 000	3 000
2	Országúti Szent I.*** Ferencs Plébánia	2 000	0
3	Máriaremetei Bazilika	3 000	3 000
4	Pasaréti Pádai Szent Antal Plébánia	4 000	10 000
5	Óbuda Újlaki Szent Boldogasszony Plébánia	4 400	4 000
6	Pasaréti Református Egyházközség	2 000	1 700
7	Budai Görögkatolikus Egyházközség	5 000	5 000
8	Pesthidegkúti Református Egyházközség	1 900	2 200
9	Budapest Széchalom Egyházközség	1 000	1 800
10	Budapesti Zsidó Hitközség budai körzete	2 400	11 200
11	FÉBE Diakonissza Egyesület	2 500	0
12	Cimbalom utcai Református Misszió Egyházközség	2 900	7 700
13	Pesthidegkúti Evangélikus Egyházközség	1 000	0
14	Hidegkút-Ófalui Római Katolikus Plébánia	1 000	3 000
	Zugligeri Szent Család Plébánia		1 100
	Adygeri Szent István Kápolna		3 000
	Sarepta Budai Evangélikus Szeretotthon		2 700
15	Krisztus Király Templom	1 300	2 200
Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása			
16	Orsolya Rendi Szent Angéla Általános Iskola és Gimnázium	20 000	20 000
17	Baár—Madas Református Gimnázium és Általános Iskola	12 000	13 600
18	Don Bosco Nővérek Szent Család Óvodája	2 000	2 800
19	Testvérek Ferencs Óvoda	1 700	2 000
Egyéb nonprofit szervezetek:			
20	Szent Ferenc Kórház	2 000	3 000
21	Gondviselés Háza gondozási központ	210	2 000
22	Társasházak felújítási támogatása		0
23	56-os emlékmúzeum	960	956
Lakosságnak			
24	Helyi támogatás a 2/2002. (I. 29.) alapján	20 000	50 065
25	Járdalap	4 840	6 000
26	Bérleti jogviszonyról való lemondás	50 000	40 000
27	Kényszerbérlet megszüntetése	70 000	30 000
28	Költségvetési szervek intézményi gondnokainak kihelyezése		25 000
29	Házfelügyelők kihelyezése	46 000	34 524
II.	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre	266 110	291 545
	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás összesen (I+II):	482 110	376 920

11. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata 2003. évi költségvetésében a Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett felhalmozási célú pénzeszköztátvételek (ezer forintban)

Sorsz.	Megnevezés	2001. évi eredeti előirányzat	2003. évi eredeti előirányzat
1	2	3	4
I.	Felhalmozási célú pénzeszköztátétel államháztartáson belülről összesen:	155 303	20 000
1	Egyházi ingatlanok kártérítése		20 000
2	Fővárostól: 56-os emlékhely díszkivilágítása	500	
3	Stratégiai Alap Fővárostól	144 803	
4	Medve utcai tornacsarnokhoz támogatás (ISM)	10 000	
	Felhalmozási célú pénzeszköztátvételek összesen:	155 303	20 000

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

sával (kötelezettségvállalásával) nyújthatnak be szakmai pályázatokat abban az esetben, ha a pályázott feladat ellátása költségvetési többlettámogatást is igényel.

16. §

(1) Az önkormányzati költségvetési szerv a használatában levő tárgyi eszközeire, készleteire biztosítási szerződést köthet.

(2) A költségvetési szerv szerződés alapján alkalmazottjának önkéntes kölcsönös biztosító

pénztárral szembeni tagdíjfizetési kötelezettségét — munkáltatói tagdíjként — egészben vagy részben átvállalhatja, legfeljebb 1 éves időtartamra.

(3) Az (1), (2) bekezdésben foglalt szerződések megkötéséhez költségvetési többlettámogatás nem igényelhető.

17. §

(1) Az önkormányzati költségvetési intézmények és a Polgármesteri Hivatal csak a Képviselő-testület engedélyével hozhatnak lét-

12. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Kisebbségi Önkormányzatai 2003. évi költségvetési előirányzatai (ezer forintban)

Sorsz.	Megnevezés	Roma kis. önk.	Horvát kis. önk.	Német kis. önk.	Örmény kis. önk.	Román kis. önk.	Szerb kis. önk.	Lengyel kis. önk.	Görög kis. önk.	Szlovák kis. önk.	Ukrán kis. önk.	Helyi kis. önk. összesen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	Személyi juttatások		267	267	267			267				1 068
2	Társadalombiztosítási járulék					0						0
3	Egészségügyi hozzájárulás		0									0
4	Dologi kiadások	0	413	413	383	0	0	413	680			2 302
5	Működési kiadások összesen:	0	680	680	650	0	0	680	680			3 370
6	Működési célú pénzeszköztátadás		0		30		0					30
7	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás											0
8	Működési céltartalék	680	0	0	0	680	680	0	0	680	680	3 400
9	Társadalom- és szociálpolitikai juttatások											0
10	Felújítás			0								0
11	Felhalmozási kiadások											0
12	Hitelek, értékpapírok, pénzforgalom nélküli kiadás											0
I	Kisebbségi Önkormányzatok kiadásai összesen (5...12)	680	680	680	680	680	680	680	680	680	680	6 800
1	Intézményi működési bevétel											0
2	Sajátos működési bevétel											0
3	Felhalmozási és tökejellegű bevétel											0
4	Normatív állami hozzájárulás											0
5	Központosított támogatások	680	680	680	680	680	680	680	680	680	680	6 800
6	Helyi kisebbségi önkormányzatoktól átvett pénzeszközök											0
7	Egyéb támogatások, kiegészítések és átvett pénzeszközök	0	0	0	0	0	0					0
8	Hitelek, értékpapírok, pénzforgalom nélküli bevétel	0	0	0	0	0	0					0
II	Kisebbségi Önkormányzatok bevételei összesen (1...8)	680	680	680	680	680	680	680	680	680	680	6 800

re társadalmi szervezetet, alapítványt.

(2) Az önkormányzati költségvetési intézmények és a Polgármesteri Hivatal társadalmi szervezetéhez, alapítványhoz csak a Képviselő-testület engedélyével csatlakozhatnak, adhatnak támogatást.

(3) Az önkormányzati költségvetési intézmények gazdasági társaságot, közhasznú társaságot nem alapíthatnak, illetőleg nem szerezhetnek gazdasági társaságban, közhasznú társaságban érdekeltséget.

(4) Az önkormányzat által támogatott, a rendelet 10. számú táblázatában az „Egyházi épületek felújítása” címen belül felsorolt szervezetek

a) részére biztosított támogatást a szervezet írásbeli kérelmére — a likviditási helyzettől függően — az egyházi, karitatív szervezetek tanácsnoka egyetértésével folyósítja a Polgármesteri Hivatal,

b) számadási kötelezettséggel tartoznak a részükre céljelleggel juttatott összeg rendeltetésszerű felhasználására vonatkozóan az egyházi, karitatív szervezetek tanácsnoka felé.

18. §

(1) Az önkormányzati költségvetési intézmények, — ide nem értve a Polgármesteri Hivatalt — pénzkölcsönt (hitelt) nem vehetnek fel, kezességet nem vállalhatnak, értékpapírt nem vásárolhatnak, váltót nem bocsáthat-

nak ki és nem fogadhatnak el.

(2) A Képviselő-testület a hitelfelvételhez, kötvénykibocsátáshoz kapcsolódóan:

a) Saját hatáskörben megtartja a közép- és hosszú lejáratú hitelfelvételre, kötvénykibocsátásra vonatkozó döntési jogát. A közép- és hosszú lejáratú hitelfelvétel, kötvénykibocsátás fedezetére az önkormányzati törzsszágon, a normatív állami hozzájárulás, az állami támogatás, a személyi jövedelemadó, valamint az államháztartáson belül működési célra átvett bevételek nem használhatók.

b) Likviditási hitelfelvételben való döntési jogát — esetenként a jóváhagyott éves költségvetési kiadások legfeljebb 5%-a erejéig — a Polgármester részére biztosítja, a soron következő képviselő-testületi ülésen történő beszámolási kötelezettség mellett.

c) Az éven belül felvett és visszafizetett likviditási hitel a közszolgáltatási alapfeladatok folyamatos működtetéséhez használható fel.

(3) A Polgármesteri Hivatal kezességet a Képviselő-testület egyedi felhatalmazása alapján vállalhat.

(4) Az önkormányzat adósságot keletkeztető éves kötelezettség vállalásának (hitel felvételének és járulékainak, kezességvállalásának, lízingjének) felső határa a korrigált saját folyó bevétel éves előirányzatának 70%-a.

(5) Az önkormányzati költség-

vetési intézmények költségvetési elszámolási számláikon lévő szabad pénzeszközöket — a költségvetési támogatás kivételével — betétként kizárólag a számlavezető pénzügyintézmény költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó alszámlán köthetik le, ha azzal nem veszélyeztetik az esedékes kiadások teljesítését.

(6) Az önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve, a költségvetési szervként működő Polgármesteri Hivatal a költségvetési elszámolási számlán levő szabad pénzeszközöket — a központi költségvetésből származó hozzájárulások és támogatások kivételével — a polgármester engedélyével

— a számlavezető vagy bármely pénzügyintézmény betétként lekötötheti,

— egy évnél rövidebb lejáratú, államilag garantált értékpapír-vásárlásra fordíthatja, amelyet pénzügyintézmény jogosult megvásárolni.

19. §

(1) Behajthatatlan fizetési kötelezettség és bekövetkezett károk mérséklésére, elengedésére:

a) 80 000 Ft egyedi értékhatárig — az intézményeket érintően az intézmény vezetője,

— a Polgármesteri Hivatalt érintően a jegyző,

b) 80 000 Ft-tól 500 000 Ft-ig terjedő egyedi értékhatárig

— az intézményeket érintően és — a Polgármesteri Hivatalt

érintően a polgármester, a Képviselő-testület Költségvetési Bizottsága egyetértésével jogosult.

(2) Az (1) bekezdésben felsorolt jogosultak e tevékenységükről negyedévente összefoglaló tájékoztató jelentést készítenek az a) pont esetében a Költségvetési Bizottságnak, b) pont esetében a Képviselő-testületnek.

(3) A 500 000 Ft egyedi értékhatárt meghaladó fizetési kötelezettség mérséklése, elengedése ügyében az Önkormányzat Képviselő-testülete dönt.

20. §

(1) A Polgármesteri Hivatal a jóváhagyott — évközi változásokkal módosított — költségvetési támogatást az önállóan gazdálkodó költségvetési intézmények működési kiadásaira:

a) az intézmények havi finanszírozása az általuk elkészített negyedévenként felülvizsgált havi bontású finanszírozási ütemterv alapján kerül folyósításra tárgyhó 5-ig. A finanszírozási ütemtervnek a nem rendszeres személyi nettó juttatások és a dologi jellegű kiadások várható teljesítésére kell épülniük.

b) a felújítási és beruházási kiadásokra teljesítményarányosan utal,

c) a szociálpolitikai juttatásokat (segélyezés) szükség szerint folyósítja,

d) bizottsági hatáskörbe utalt támogatásokat bizottsági kezdeményezésre, igénylés alapján folyósítja.

13. tábla: Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Intézményeit Ellátó Igazgatóság költségvetésében szereplő részben önállóan gazdálkodó szervek és feladatok működési és költségvetési előirányzatai (ezer forintban)

Srsz.	Részben önállóan gazdálkodó költségvetési szerv megnevezése	Össze- sen:	Működési kiadások							Intézményi működési bevételek							Támog. intézm. finansz.	Lét- szám ada- tok
			Szem. jutta- ások	Működési kiadásból kiemelt előirányzat				Dologi és egyéb folyó kiad.	Dologi kiad.- ból élelm. árával terv. össz.	Alap- tev. bev.	Alaptev- gel összef. egyéb	Intézm. egyéb sajátos bev.	ÁFA- bev., vissza- térül.	Kamat	Bev. össz.			
				Munkaadót terhelő járulékok														
				TB- járu- lék	Eü- höz- zá- jár.	Munka- adói járulék	Táp- pénz- h											

(2) A Polgármesteri Hivatalnak az átmeneti finanszírozási időszakban leutalt és jóváhagyott működési célú intézményi támogatás időarányos része alapján jelentkező elszámolási különbözeteket a rendelet hatálybalépését követő hónaptól az év végéig tartó időszakban utalásra kerülő támogatások arányos csökkentésével vagy növelésével kell rendeznie.

(3) Az Egészségügyi Szolgálat finanszírozására a nettósított társadalombiztosítási támogatást az OEP az intézmény részére min-

den hónap 22-ig utalja át. Az intézmény köztartozásai az intézményt megillető havi OEP-átutalásból kerülnek nettósításra.

Ötödik rész Záró rendelkezések 21. §

Az önkormányzat által finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel — nem szociális ellátásként — juttatott összegek rendeltetészerű felhasználásáról, és ehhez kapcsolódóan a számadás nem-

teljesítése esetére visszafizetési kötelezettséget kell előírni. A döntéshozó ellenőrizni köteles a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőre nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig további támogatását fel kell függeszteni, és fel kell szólítani a támogatás visszafizetésére.

22. §

(1) A rendelet a kihirdetés napján lép hatályba, rendelkezéseit

a 2003. évi költségvetés végrehajtása során kell alkalmazni.

(2) A rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a 2003. évi átmeneti időszak finanszírozásáról és költségvetési gazdálkodásról szóló 40/2002. (XII. 23.) önkormányzati rendelet hatályát veszti, kivéve a 2. § (5) bekezdése, a 4–5 §-ok, melyek a 2002. évi pénzmaradvány jóváhagyásáról szóló önkormányzati rendelet elfogadásáig maradnak hatályban.

Horváth Csaba polgármester
Takácsné dr. Békessy Eleonóra jegyző

I3a?????. tábla: Budapest Főváros II. ker. Önkormányzatának 2003. évi felújítási előirányzatai jogcímenként (ezer forintban)

Srsz.	Jogcím	2003. év előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
	INTELG:			
	HUMÁN SZOCIÁLIS ELLÁTÁS (853257)			
	Pasaréti bölcsőde: szekrények cseréje, fűtés, világítás korszerűsítés	20 000		
	Varsányi I. u. bölcsőde: gyermek fürdőszobák teljes felújítása	5 000		
	Törökvész úti bölcsőde: teljes tetőfelújítás		12 000	
	I. sz. Gondozási Központ: ablakok cseréje	900		
	Családsegítő Szolg., Szász Károly u. 2.: Felújítás II. ütem		20 000	
	Összesen:	25 900	32 000	
	ÓVODAI NEVELÉS (801115)			
	Kitaibel Pál u. óvoda: fűtés-kiegészítés	2 300		
	Pityang u. óvoda: udvar végén lévő kerítés cseréje	500		
	Gesztenyész kert óvoda: gyermek fürdőszoba, WC-k felújítása	1 200		
	meglévő csatorna cseréje	2 100		
	Községház u. óvoda, 2. sz. gyermekfürdőszoba felújítása	1 000		
	2 db kétszárnyas bejárati ajtó cseréje	250		
	csoportszobák burkolatának cseréje		1 000	
	dupla bejárati ajtó cseréje		500	
	2 db fürdőszoba felújítása		4 000	
	konyhák újracsempézése	600		
	épületburkolat megrepedésének feltárása	100		
	hátsó kerítésszakasz felújítása	350		
	emeleti csoportszoba ablakainak felújítása	600		
	Budakeszi úti óvoda épületének külső tartozása		5 000	
	konyhahelyiségek fali- és aljzatcsempé cseréje	500		
	Szemlőhegy úti óvoda, mellékhelyiség vízesedésének megszünt.	5 000		
	Húvösvölgyi úti óvoda fűtési rendszer felújítása		5 000	
	Bolyai u. óvoda mindkét épület ajtóinak cseréje	1 000		
	új épület teraszának felújítása		2 000	
	bejárati kapu felújítása	500		
	orvosi szoba — gyermekelkülönítő kialakítása		5 000	
	nevelőtestületi szoba kialakítása		2 000	
	két nagyudvar feltöltése gyönygykaviccsal		2 900	
	új épület melegpadlójának cseréje		2 000	
	Virágárok u. 15. óvoda, kert, ajtók, külső homlokzat felújítása	700		
	ételfűt, kazánok felújítása		7 500	
	Érmelléki u. óvoda, betonozott udvarrész ütésálló burkolattal történő lefedése		500	
	Összesen:	16 700	37 400	0
	NAPPALI RENDSZERŰ OKTATÁS (801214)			
	Áldás utcai isk. falvizesedésének megszünt. (413/2002. X. 17.) Test. h.	32 000		
	tornaterem padlójának cseréje	3 000		
	6 tanterem burkolatának cseréje	2 000		
	Járdányi Pál Zeneiskola 3 terem hangszigetelése (jegyzőkönyv szerint)	450		
	Kodály Zoltán iskola, szennyvízelvezető felújítása	1 600		
	nyílászárók cseréje	12 000		
	Remetékertvárosi iskola, alagsori helyiségek korszerűsítése		4 000	
	tálalókonyha, étkező felújítása	3 000		
	szertár felújítása		500	
	épület külső-belső felületének festése, mázolás			15 000
	Pityang utcai iskola kerítésének felújítása	2 000		
	pisszoár felújítása	1 200		
	Móricz Zsigmond Gimnázium, 2 db zuhanyzóblokk csatornacseréje	3 000		
	nyílászárók felújítása, cseréje	1 000	1 000	1 000
	Budenz Ált. Iskola és Gimnázium			
	kazánátalakítás		2 000	
	2 db terasz szigetelése		24 000	
	nyílászárók, korlátok mázolása		2 500	
	épület külső tatarozása		12 000	
	6+6 tanterem PVC-csere		2 000	
	Klebsberg isk. régi épületrész nyílászáróinak cseréje		5 000	
	regi épületrész alagsori részének helyreállítása		2 500	

Srsz.	Jogcím	2003. év előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
	mellékhelyiségek higiénias színvonalának emelése		1 000	
	kis tornaterem felújítása	10 000	5 000	
	tanári szoba ablakainak felújítása	10 000		
	Fillér utcai iskola tornaterem linóleumának cseréje		500	
	14 db külső ajtó cseréje		1 400	
	Fenyves utcai iskola, tanterem PVC-padlójának cseréje		9 600	
	fém nyílászárók cseréje		3 000	
	mellékhelyiségek teljes felújítása			6 000
	folyosók járólapjának cseréje			3 000
	energiatakarékos világítás		3 000	
	Szabó Lőrinc iskola külső nyílászáróinak termoplán üvegre cseréje		7 000	14 000
	Összesen:	81 250	86 000	39 000
	SPORT—SZABADIDŐ (924014)			
	Kolozsvár utcai sporttelep sportpálya út-álózatának újra aszfaltozása		5 000	
	Összesen:	0	5 000	
	ÜDÜLTETÉS (551414)			
	Velencei nyári tartózkodó kialakítása		10 000	
	Összesen:	0	10 000	
	JÁRÓBETEG-ELLÁTÁS (851275)			
	Kapás utcai tüdőszűrő centrum infrastrukturájának kialakítása, Tüdőgondozó-			
	tól való leválasztása	9 000	9 000	
	Összesen:	9 000	9 000	
	HÁZIORVOSI SZOLGÁLAT (851219)			
	Henger u. gyermekorvosi rendelő	8 000		
	Lotz Károly utcai rendelő felújítása	0	19 000	0
	MŰVELŐDÉSI KÖZPONTOK (921815)			
	Marczibányi Téri Műv. K. információ, belső átalakítása		50 000	
	épület nyílászáróinak cseréje		13 104	
	Petőfi Műv. Központ: LASZI vakolat javítás és festés	220		
	ajtózszerelés cseréje, illesztés, javítás, mázolás	800		
	LASZI irodán beázási utáni parkettacseréje	280		
	balesetveszélyes PVC cseréje a folyosón	380		
	földszinti előtér galéria padlólapcsere		600	
	galériaszint lodsaburkolat-csere		1 200	
	kerítés és kapu romos részének felújítása		1 500	
	Összesen:	1 680	66 404	0
	Intézményi felújítási kiadások összesen:	142 530	264 804	39 000

I4. tábla: A Polgármesteri Hivatal felújítása ???????????????????

Srsz.	Jogcím	2003. évi előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
A	VÁROS- és KÖZSÉGGAZDÁLKODÁS (751845)			
1	Szociális bérlakás-felújítás	26 250		
2	Önkormányzati tul. bérbe adandó lakások felújítása	15 000		
	Összesen:	41 250		
	IGAZGATÁS (751153)			
B	Polgármesteri Hivatal felújítási munkái			
1	homlokzati nyílászárók cseréje		16 000	
2	elektromos hálózati elosztók cseréje		8 000	
3	villágítás felújítása, lámpatestek cseréje (teljes)		6 000	
4	fűtési hálózat felújítása (csővezetékek, radiátorok)		6 500	
5	kazánház felújítása (kazánok cseréje)	22 000		
6	épületen kívüli csapadékelvezető	600		
7	lépcsőházburkolat felújítás tervezése	500		
8	Margit krt. irattár felújítása, falszigetelése	5 000		
	Összesen:	28 100	36 500	0
C	KISEGÍTŐ MEZŐGAZDASÁGI SZOLGÁLTATÁS (014034)			
1	Facsemeték védelme	1 500		
2	Margit park	2 500		
	Összesen:	4 000	0	
D	SAJÁT V. BÉRELT INGATLAN HASZN.: (701015)			
1	BUDÉP:	29 800		
	Hivatali felújítások összesen:	103 150	36 500	0
	Önkormányzati felújítás összesen:	245 680	301 304	39 000

15. tábla: Budapest Főváros II. ker. Önkormányzatának 2003. évi beruházási előirányzatai jogcímenként (ezer forintban)

Srsz.	Jogcím	2003. évi előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
A	HELYI KÖZUTAK LÉTESÍTÉSE (452025)			
1	Közlekedési kiskorrekció	30 000		
2	Járdaépítés	30 000		
3	Műszaki előkészítés	20 000		
4	Útépítés	220 000		
	Összesen:	300 000	0	0
B	szennyvízelvezetés és -kezelés (901116)			
1	16/A vízgyűjtő csatorna	160 422		
2	16/B vízgyűjtő csatorna	114 488		
3	Felszíni vízelvezetés	30 000		
	Összesen:	304 910		
C	VÁROS- és KÖZSÉGGAZDÁLKODÁS (751845)			
1	Közös tulajdon megszüntetése	20 000		
2	Kisajátítások, kártalanítások kiadásai	30 000		
3	Lakásvásárlás (Bécsi út 29.)	25 000		
4	Meglévő létesítmények akadálymentesítési felmérése	1 500		
	Összesen:	76 500		
D	MAGASÉPÍTŐ-IPAR (451017)			
1	Lakásépítés (lakásszámla terhére)	145 375		
2	Lakásépítés	464 972		
	Összesen:	610 347		
E	NAPPALI RENDSZERŰ OKTATÁS (801214)			
1	Ürömi Utcai Általános Iskola			
	Földszinti ablakokra rács, tankonyha felszerelése, udvari úljapadok	7 000		
2	II. Rákóczi Ferenc Gimnázium: rekonstrukció, bővítés			
	Tervezés, előkészítési munkák (2004–2005. évi kivitelezés költsége)	90 000	2 030 000	960 000
3	Marczibányi téri Kodály Zoltán iskola rekonstrukciója, II. ütem	1 000	62 895	
4	Pitypang u. Általános Iskola			
	Tetőbeázás megszüntetése	0		
	15 tantermi tábla megvilágítása	2 700		
5	Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium			
	Többfűtőrádiátorok felszerelése	800		
	Udvarra vezető lépcső kialakítása	0	500	
	Alagsori ablakokra védőrács	750		
	Fizikai előadó asztalai elektromos áramátvételei lehetőségének biztosítása	350		
6	Remetékertvárosi iskola: tornaterem tetőhéjazat-csere, vízesedés megszünt.	32 000		
7	Fillér, Budenz, Szabó Lőrinc iskolák műszaki felmérése, felülvizsgálata (398/2002. X. 17.) testületi határozat	3 000		
8	Oktatási intézmények: gép- berendezés, felszerelés	15 000	45 000	30 000
9	Oktatási intézmények bútorbekészítése	16 000	48 000	32 000
10	Oktatási intézmények kötelező eszköz- és felszerelésbeszerzése	25 000	52 320	25 000
11	NAT iskolai számítógépes programhoz automatizálódott gépek cseréje	20 484	45 000	45 000
12	Gyermekélelmezési konyhák eszközbesz. HACCP követelmény szerint	10 000	5 000	
13	Óvodai-iskolai sporteszközök szabványosítása	10 000	10 000	
14	Fenyves iskola: fedett tárolóhelyiség építése	0	2 500	
	szertár kialakítása	0	1 000	
	logopédiai foglalkoztató kialakítása	1 000		
	sportudvar	0	2 100	
15	Törökvész iskola: teljes tető- és csatorna-csere	35 000		
	épület ablakainak cseréje	3 000		
16	Fillér iskola: világítási rendszer korszerűsítése	0	8 000	
17	Klebsberg iskola: kábelTV és zártláncú videórendszer kiépítése	0	3 500	
18	Móricz Zsigmond Gimnázium 5 db fénymásoló	0	0	0
19	Budenz Általános Iskola és Gimnázium	0		
	térelválasztó függöny tornaterembe		500	
	tornatermi sötétítő (elektromos függöny)		5 000	
	Összesen:	273 084	2 321 315	1 092 000
F	ÓVODAI NEVELÉS (801115)			
1	Kitaibel Pál utcai óvoda: javítási munkák, II. ütem	9 000		
2	Fillér utcai óvoda: telekbővítés, támfalépítés	0	25 000	
3	Fillér utcai óvoda: szivárgóhálózat építése	18 000	0	
4	Budakeszi úti óvoda: gázbevezetés és a teljes fűtési rendszer cseréje	13 000		
5	Törökvész úti óvoda: új homokozó kialakítása	500		
6	Községház utcai óvoda: étellift cseréje	1740		

Srsz.	Jogcím	2003. évi előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
	Összesen:	42 240	25 000	
G	IGAZGATÁS (751153)			
1	Szoftvertvásárlás	45 000		
2	Hardverek vásárlása	20 000		
3	Nyomtató, scanner vásárlása	5 000		
4	Hivatal külső egységeinek hálózati összekötése	5 000		
5	Adatmentő eszköz vásárlása	1 000		
6	Szerverbővítés	1 000		
7	Polgármesteri Hivatal: bútorcseré	10 000		
8	Egyéb bútorbekészítés	4 000		
9	Fénymásológépek cseréje, sokszorosítógépek beszerzése	20 000		
10	Egyéb gép, berendezés	10 000		
11	KVB: számítógép beszerzése	500		
12	KVB: számítógépes hálózat összekapcsolása	100		
13	PH. bővítése, új feladat miatt (bérleti jogv. megváltására)	193 750		
14	Parkolásgátók kialakítása	1 200		
	Összesen:	316 550		
H	HÁZIORVOSI SZOLGÁLAT (851219)			
1	Hunyadi János u. orvosi rendelő: oromfal-lezáras módosítása	500		
I	JÁRÓBETEG-ELLÁTÁS (851275)			
1	Klebsberg isk. fogorvosi vizsgálószék (410/2002. XI. 17.) test. hat.	5 000		
2	Kapás utcai rendelő, multifunkcionális UH-készülék vizsgálófejjel (tart.)	9 000		
	2 db OCULUS univerzális próbakeret (szemészeti)	100		
	2 db OPHTHALMOSCOPE töltőegység (szemészeti)	100		
	1 db Schiller therm tip. mikrohullámú fizioterápiás készülék	1 000		
	1 db fülészeti vizsgáló mikroszkóp	1 300		
	1 db fiziko- és mozgásterápiás készülék	600		
	járóbeteg röntgen szakrendelés számítógépes összekötése (szoftver)	2 000		
	Összesen:	19 100		
J	NAPPALI RENDSZERŰ SZOCIÁLIS ELLÁTÁS (853257)			
1	Kazinczy u. Gondozási Központ: beruházási célokmany szerint			
	294/2002. VII. 29.) testületi határozat	25 000		
	Célokmanyban nem szereplő műszaki pótmunkák	5 682		
2	II. sz. Gondozási Központ: komplett számítógép-bekészítés	300		
	Fénymásológép	500		
	ÖNO-ba mosogatógép beszerzése		250	
	ÖNO-ba melegítópult fölé elszívóberendezés beszerzése	150		
	konyhamalac beszerzése, beépítése	120		
	mosógép, hűtőszekrény cseréje, selejtezés miatt		270	
	HSZG-nél hűtőszekrénycsere			150
	Összesen:	31 752	520	150
K	MŰVELŐDÉSI KÖZPONTOK (921815)			
1	Templom u. 2-10. (Klebsberg Kúria)	483 503		
	Műszaki szükségesség, intézményi igény	41 622		
2	Marczibányi Téri Művelődési Központ			
	tetőteraszra történő ráépítés, kamaraszínház kialakítása	0	117 000	
	kórusdobogó készítése	500		
	2 db keverőpult cseréje	160		
	nagyértékű bútorbekészítés	500		
	2 db színes TV	50	50	
	1 db DVD-lejátszó	100		
	1 db videomagnó	50		
	1 db digitális kamera	300		
	2 db digitális fényképezőgép	100	100	
	4 db CD-s hordozható magnó	60	60	
	színpad bővítés mobil dobogórendszerrel	1 000		
	színházi paravánrendszer készítése	800		
	1 db nyomtató	50		
	1 db komplett számítógép-konfiguráció	250		
	szoftverek vásárlása	120		
	1 db fénymásoló	1 250		
3	Petőfi Művelődési Központ: kazáncsere	520		
	fűnyíró	80		
	ipari porszívó	310		
	LASZI irodában világítótestek cseréje	600		
	bojler		60	
	dijszámláló telefonközpont, ISDN-hálózat		2 000	
	paravánrendszer kialakítása a galérián		120	
	takarítógép (száraz, vizes)			650

Srsz.	Jogcím	2003. évi előirányzat	2004. év előirányzat	2005. év előirányzat
3	Petőfi Művelődési Központ: kazáncsere	520		
	fűnyíró	80		
	ipari porszívó	310		
	LASZI irodában világítótestek cseréje	600		
	bojler		60	
	dijszámoló telefonközpont, ISDN-hálózat		2 000	
	paravánrendszer kialakítása a galérián		120	
	takarítógép (száraz, vizes)			650
	Összesen:	531 925	119 390	650
L	SPORT-, SZABADIDŐ (924014)			
1	Kolozsvár úti sporttelep műfüves pályalefedése	0	24 806	
	pályaépítés, focipálya, atlétikai pálya, burkolatcsere	0	50 000	30 000
	aszfaltos pálya burkolatcsereje, világítás kiépítése		50 000	
	traktor vásárlása	1 000		
	iroda klímaberendezése	500		
	nyári napközis tábor: 10 db kerékpár	600		
2	Pesthidegkúti csarnok: takarítógép beszerzése	2 000		
3	Hidegkúti úti sportpálya	3 000		
4	Klebelsberg tornacsarnok	4 000		
	Összesen:	11 100	124 806	30 000
M	KISEGÍTŐ mg. SZOLGÁLTATÁS (014034)			
1	Mechwart ligeti főlépcső	17 000	0	
2	Mechwart ligeti hátsó lépcső		10 000	
	Faültetés	4 500		
	KISEGÍTŐ mg. SZOLGÁLTATÁS (014034)	21 500	10 000	
N	Üdültetés (551414)			
1	Balatonfenyves: épületek közötti közösségi helyiségek kialakítása	12 500		
2	Közvilágítás:			
	Máriaremetei Bazilika kertjének köz- és díszkivilágítása	3 000		
	Beruházási kiadások összesen: (A—N)	2 555 008	2 601 031	1 122 800

16. tábla: Budapest Főváros II. kerületének Önkormányzata
2003. évi tartalékok előirányzatai (ezer forintban)

Srsz.	Tartalékba helyezett összeg jogcíme	2002. évi eredeti előirányzat	2003. évi előirányzat
1	2	3	4
I.	Általános tartalék		
1	Polgármester saját kerete	3 000	3 000
2	Közvéleménykutatásra	2 000	1 000
3	Adójutalék	5 000	5 000
4	Alpolgármesterek kerete	3 000	3 000
5	Választással összefüggő reklámpropaganda	3 585	
6	Feladattal nem terhelt tartalék	5 600	10 000
7	Városi Polgármesterek Randevúja	6 000	
I.	<i>Általános tartalék összesen</i>	28 185	22 000
II.	Céltartalékok		
a	<i>Működési céltartalék</i>	4 370	104 358
1	Kisebbségi Önkormányzatok működési tartaléka	2 620	3 400
2	Klebelsberg Kúria (személyi+ jár. + dologi)		10 664
3	Tartalék: Frakció-keret		13 588
4	Pedagógiai programok újirairása + járulékok		25 500
5	Normatív kötött: Közcélú foglalkoztatás (35.956.110 Ft)		35 956
6	Védőoltás 60 éven felüliek	750	750
7	Agyhártagyulladás elleni védőoltás (1,5 éves korig)	1 000	1 000
	Parkolási rendszer kialakítása		10 000
	Közbeszerzési bizottság szakértői díjak		2 000
	EU. Integrációval összefüggő feladatok támogatása		1 500
b	<i>Felhalmozási céltartalék</i>	212 410	520 250
1	Közbiztonsági pályázat (térfigyelőrendszer)	200	10 000
2	Települési vízellátás		20 000
3	Közvilágítás		10 000
4	Egészségügyi Szolgálat (eszközbeszerzési pályázat)		5 000
5	PH. bővítése új feladat miatt (átalakítás)		131 250
6	Klebelsberg Kúria (mobiliák)	27 950	30 000
7	Budszolg Kft. hosszúlejárátú kölcsön		20 000
8	MEH projekt és eszközpályázatokra	15 000	
9	Társasházak felújítása	143 000	139 000
10	Egészségügyi Szolgálat (tüdőszűrőgépek)	25 000	
11	Energiagazd. felm. pályázat (önrész)	1 260	
	Hűvösvölgyi végállomás: beruházás indítása		140 000
	Frankel Leó úti műemlék ingatlanok felújítása		15 000
c	<i>Zárolt tartalék</i>	63 703	224 729
II.	<i>Céltartalék összesen</i>	280 483	849 337
	Tartalékok mindösszesen (I+II+III)	308 668	871 337

Rejtvény



Cégünk, a **PILIS-INVEST** 1998-ban alakult ingatlanbefektetési szövetkezet. Egyik legjelentősebb beruházásunk a 80 hektáros piliscsabai Magdolna-völgy Lakópark, ahol 356 lakótelekből még 50 eladó.

A szövetkezet befektetési ajánlata

Futamidő	4–11 hó	12 hó
50 E–1,999 M Ft-ig	12–13%	13–14%
2 M–4,999 M Ft-ig	13,5–14,5%	14,5–15,5%
5 M Ft felett	14–15%	15–16%
Havi kamatfelvétel, 1 M forint felett, 12 hónapra való lekötés esetén:	12,5%	

A nettó hozamok csak a minimum és maximum értékek között, az SZJA levonás függvényében változnak.
Érvényes: 2003. február 3-tól.

Futamidőtől és a befektetett összeg nagyságától függően akár évi nettó 16%-os hozamot is garantálunk. Rendszeres jövedelmét is kiegészítheti, ha a havi hozamfizetést választja, aminek mértéke nettó 12,5%.

Irodáink:

Budapest I. , Retek u. 10. Tel: 315-1311	Sopron , Ötvös u. 6. Tel: 06-99-524-960
Budapest VI. , Podmaniczky u. 4. Tel: 475-0165	Győr , Schweidel u. 15. Tel: 06-96-542-168
Debrecen , Szent Anna u. 55. Tel: 06-52-534-816	Miskolc , Szentpáli u. 11. Tel: 06-46-506-672
Szombathely , Aréna u. 4. Tel: 06-94-500-523	Székesfehérvár , Ady E. u. 2. Tel: 06-22-505-907
Nyíregyháza , Szarvas u. 14. Tel: 06-42-504-494	Pécs , Kazinczy u. 3. Tel: 06-72-534-770
Szeged , Tisza Lajos krt. 38. Tel: 06-62-348-465	

KERÜLETI VÁLLALKOZÁS A KERÜLETÉRT Intézmények, társasházak!

A BUDSZOLG Karbantartó és Felújítás-szolgáltató Kft. vállalja

épületek
fűtési rendszerek
víz- és csatornarendszerek
villamos rendszerek

hibaelhárítási
felújítási
karbantartási
átalakítási
építési
gyorsszolgálati munkáit.

**Komplex szolgáltatás — tanácsadás
átalánydíjas ügyeleti karbantartás**

Központ:

1024 Keleti Károly u. 15/a-b,
tel.: 325-0010, tel/fax: 212-4768.

Javítószolgálat, gyorsaszolgálat:

1023 Felhévizi u. 8.
Tel.: 335-0001, tel./fax: 335-1107.

A CITIBANK bankügynöke
a C-Agent2 Pénzügyi Tanácsadó Kft.

Budapesten a Citibank

III. kerületi Lajos utcai fiókjával
történő együttműködésre keres

3 fő tanácsadót,

akik az értékesítési csapat részeként
új ügyfelek személyes pénzügyi tanácsadói lesznek.

Feltétel:

Számlaképesség,
jó kommunikációs készség,
önálló munkavégzés.

Amit kínálunk:

Teljesítményarányos magas jövedelem,
folyamatos továbbképzés,
karrierlehetőség.

Személyes időpont-egyeztetés:

Takács Zsuzsanna, (06 30) 973-4619

Csillagszem

Fejlesztő Általános Iskola

1024 Bp., Margit krt. 19.

Várjuk

előkészítő és kisiskolás
gyermekek jelentkezését!

- kis létszámú osztályok
- családi légkör
- egyéni, kiscsoportos fejlesztések
- tanulási zavar enyhítése



Tandíj nincs! Beíratkozás folyamatosan.
Dr. Pannonhegyiné Horváth Éva fejl. ig.-nál
438-0558, (06 70) 331-8681

ÉREZZE MAGÁT NAGYOBB BIZTONSÁGBAN!

Készíttessen magának és családjának ultrahangvizsgálatokat:

- daganatszűrés (hasi, mell, nőgyógyászati, férfi nemi szervek, pajzsmirigy) céljából
- nőgyógyászati szűrés, hüvelyi ultrahang
- meddőségi szűréshez
- genetikai szűrőként, terhességi vizsgálatához
- hasi panaszok
- keringési zavarok
- ízületi panaszok
- csecsemő- és gyermekproblémák esetén.

A legkorszerűbb 3–4 D ultrahanggép jobb felbontást, nagyobb megbízhatóságot és precízebb diagnózist nyújt, mint a hagyományos ultrahang.

Bejelentkezés: Biovital-Melissa Egészségközpont, 315-2069,
315-2018

Húsvéti meglepetés a Sarianától és az Aranypóktól!

Az Aranypók Sariana
márkaboltjában
minden Sariana
fehéreneműre

25%
engedmény

április 9–19-ig.

Különleges
nyugat-európai választék!
Speciális méretekből is!
Csak a Sariana márkaboltban!
Bp. XII. Alkotás u. 1.
(Déli pu-nál)

The Luxury Lingerie
Sariana



Minőség – Márka – Szakszerű kiszolgálás – Vonzó árak!
ARANYPÓK

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Gyakorlattal rendelkező okleveles bábász-ter gyermekfelügyeletet vállal hosszú távra. Tel.: (06 70) 310-9287

PÓTNAGYIT KERESÜNK KÉTÉVES KISLÁNYUNK MELLÉ A VÖLGY UTCÁBA. Tel.: (06 20) 921-6253

Pénzügyi szolgáltatások értékesítésére munkatársakat keresek. Átképzés, garantált jövedelem. Tel.: (06 30) 31***-1088, 315-0840

Keresek megbízható, leinformálható személyt, lehetőleg nyugdíjast, II. kerületi kert gondozására, ház körüli munkák elvégzésére. Tel. munkaidőben: 301-1259

Ha II. kerületi vagy, szeretné az AVON-termékeket megismerni, ajánlani, hívj. Tel.: (06 20) 356-9699

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, *-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.**

ÁLLAMI tanfolyamok: SVÉDMASSZÁZS, TAPLREFLEXOLÓGIA, TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI, EGÉSZSÉGÜGYI MODUL, GYÓGYMASSZORKEPZŐ, KÉZ-, LABA-PO-LÁS ÉS MŰKÖRÖMÉPÍTÉS, AKUPRESSZÚRA, AJURVEDIKUS MASSZÁZS. Tel.: 210-8603, (06 30) 961-8249

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO, tel.: 212-8212

Zongora-, szolfézsztanítást, korrepetálást vállalkoz. Érdeklődni a (06 30) 231-8767-es telefonszámon.

TENISZ! Oktatás gyerekeknek 8–18 éves korig. Csoportok áprilisban indulnak. Tel.: (06 20) 956-6445

LOVASOKTATÁS minden korosztálynak szakszerű oktatóval, barátságos környezetben ZSAMBÉKON. Tel.: (06 20) 331-3755

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket két éves kortól: kis csoportlétszám, képesséfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241. 1028 Budapest, Hidegkúti út 34.

Angol nyelvvizsgára felkészítés a Délinel. Tel.: 356-2503

Beszédcentrum angolórát Amerikában élt tanárnál. Házhoz megyek. Gyermeket is vállalkoz. Tel.: 200-3116, (06 20) 310-2392

Angoltanítást vállal cambridge-i nyelvvizsgával rendelkező diplomás nő. Beszédcentrumok oktatás, korrepetálás, nyelvvizsgára előkészítés a II/a kerületben és környékén, hánál is. Tel.: 391-6167, (06 30) 327-1104

FRANCIA és OLASZ nyelvtanítás, állami és szakmai vizsgára felkészítés. Tel.: 325-7935, II., Cseppkő utca.

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémia tanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 70) 512-5101

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

Kémia-, biológiai korrepetálás, érettségi, felvételi előkészítés tapasztalt tanárnál. Tel.: 368-7950, (06 30) 451-3585

INGATLAN

Egyedülálló, megbízható fiatal nő eltartási szerződést kötne idős névvel. Páll Erzsébet. Tel.: (06 70) 248-782***

Fillér utca elején 50 m²-es fűtött garázs két kocsinak kiadó vagy eladó. Tel.: 316-6005

Rózsadombon közelében áprilistól hosszú távra garázs kiadó. Telefon este: 326-5484.

12 m²-es különbejáratú teremgarázs kiadó a Fillér utcai iskolánál. Tel.: (06 30) 343-6184, este: 326-6832.

GARÁZST bérelnék az Árvácska utca környékén. Tel.: (06 30) 393-6062

Rózsadombon az Ady Endre utcában zárt kertben lévő házban ikergarázs fele (15 m²) eladó. Irányár: 4 M Ft. Tel.: (06 30) 297-7423

A Pasaréti úton 2 garázshely kiadó. Érdeklődni lehet: dr. Szász Gyula, tel.: (06 30) 982-1707

18 m²-es GARÁZS Fekete I. úton, távnyitóval, KIADÓ hosszú távra. Tel.: 274-2734

Garázst vennék Bel-Budán. Minden érdekel. Tel.: (06 30) 971-8966

Francia ügyfeleink részére folyamatosan keresünk családi házakat a francia iskola közelében hosszú távra bérletre. Crespel Ingatlaniroda: 386-0036.

Óbudai hegyvidéken zöldövezeti kertes családi házban 110 m²-es lakás + garázs kiadó. Hatalmas nappali + 3 szoba + dupla komfort. Érdeklődni: (06 30) 393-8280.

PESTHIDEKGÚTON KÉTLAKÁSOS PANORÁMÁS KERTES HÁZBAN NEGYSZOBÁS LAKÁS GYÖNYÖRŰ KILÁTASSAL KIADÓ. Tel.: 275-7474

Kémiai kutatonál 60 m²-es raktárhelyiség társasház pincéjében bérbeadó. 45 E Ft/hó. Tel.: (06 30) 240-9932

Hűvösvölgyi út 22., új, 35 m²-es földszinti örökletes elsőszobában irodának kiadó. Tel.: (06 30) 914-7151

Budagyöngyéhez közel 16 m²-es napos, utcára nyíló helyiség kiadó. Tel.: 221-3043, (06 30) 557-0499

Rózsadombon 2 szobás, I. emeleti lakás kiadó 60 000 Ft/hó + rezszi. Tel.: (06 30) 970-6454

Vérhalom térről önálló családi ház, 360 m²-es, irodának kiadó. Tel.: (06 20) 314-3045

Emeleti, világos, egyedi fűtésű eladó ház, sorházat, öröklakást keresek a kerületben. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

LAKÁST VENNÉK. 100–150 m²-est, kertes villaépületben, nagy belmagasság, garázs. Tel.: (06 30) 251-9884

Keresek 2–3 szobás, emeleti, napos öröklakást zöldövezetben vagy Bel-Budán a II–XI–XII. kerületben. Tel.: 395-2894, (06 20) 362-2906

Vennék a 11-es busz vonalán, a Bimbó út környékén kb. 80–85 m²-es egyedi fűtésű lakást. Tel.: 316-3358, (06 30) 296-3793

KERESEK megvételre reális áron 2 vagy 2,5 szobás nívós, csendes, egyedi fűtésű, erkélyes lakást. Földszint kizárva. Gépkocsibeaállási lehetőség előny. Tel.: (06 20) 416-4162

Tetőtér-beépítési lehetőséget keresek! Tel.: (06 30) 948-7548

II., Csejte utca 80 m²-es emeleti, 2,5 szobás cirkós öröklakás tulajdonostól 28 millióért eladó. Tel.: (06 30) 389-5667

II., Tárogató úton 51 m²-es kétszobás II. emeleti öröklakás eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

II., Tárogató úton 64 m²-es 2 szoba hallos II. emeleti lakás eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Budaligetben az Álmos vezér utcában 140 m²-es kétszintes ikerház eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Eladnám az 56-os villamos megállójánál 49 m²-es + garázsos, igényes környezetben lévő panorámás öröklakásomat 25 millióért, elcserelném 11-es busz vonalán szérelyebb környezetben, nagyobbra. Tel.: 200-2093

Szépvölgyi dűlőben 200 nöles délnyugati fekvésű üdülőtelek 16,5 millióért eladó. Tel.: 325-8397

ELADÓ II., Kuruclesi út csendes részén társasházi 71 m²-es (2,5 szoba, lodzska) tehermentes, napos öröklakás. Tel.: (06 30) 488-8417, 349-5245

II., Labanc utcában 92 m²-es teraszos, emeleti lakás felújított Bauhaus-társasházban, kocsibeállással 39,7 millió Ft-ért eladó. Tel.: (06 20) 945-7805

Bimbó út elején 140 m²-es körpanorámás, cirkófűtéses 3,5 szobás, 2 erkélyes öröklakás 300 E Ft/m² áron eladó. Tel.: 316-3358, (06 30) 296-3793

II. kerületben a Dunához, Margit hídhoz közel csendes utcára néző 100 m²-es 3,5 szobás felújított szép polgári lakás eladó. Tel.: 316-4354

Pasaréten 1000 m² területű L6 építési telek eladó. 103 millió Ft. Tel.: (06 30) 970-6454

II., Bimbó úton 130 m²-es 3,5 szoba hallos, teraszos öröklakás eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Pesthidegkúton 1420 m²-es telken 260 m²-es családi ház eladó (67 M Ft). A mellette lévő telek szintén eladó. Tel.: (06 70) 246-3070

II., Pusztaszeri úton második emeleti, net-68 m²-es 2,5 szobás 2 erkélyes felújítandó lakás 25 millió Ft-os irányáron eladó. Tel.: (06 20) 945-7805

II., Szilágyi Erzsébet fasoron mfszt-i felújított 65 m²-es 2,5 szobás, étkezőkonyhás lakás terrasszal, távirányítós garázzsal eladó. Ár: 28 M Ft. Tel.: (06 20) 955-5951

Tüske utcai kétszobás magasföldszinti kertkapcsolatos lakás tulajdonostól eladó. 19 M Ft. Tel.: (06 20) 208-7916

Rózsadombi villában déli fekvésű földszinti 58 m²-es kétszobás lakás 21,5 millióért eladó zárt, ősfás parkban, kocsibeállási lehetőséggel. Irodának, rendelőnek is alkalmas. Tel.: 249-2628

V., Okróber 6. utcai III. emeleti (liftes) 100 m²-es 3,5 szobás világos, felújítandó lakás gyönyörűen felújított műemlék házban eladó. Ár: 33 M Ft. Tel.: (06 20) 955-5951

Vár oldalában 1,5 szoba + gardrobs kertkapcsolatos felújított öröklakás eladó. Ár: 17,5 M Ft. Tel.: 21***-0294

Gellérthegy 57 m²-es I. emeleti kétszobás, erkélyes öröklakás eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

III., EUROCENTER FÖLÖTT MOST ÉPÜLŐ ÖTLAKÁSOS TÁRSASHÁZ LAKÁSAI NAGY TERRASSZAL, GARÁZZSAL 360 000 FT/m²-ES ÁRON ELADOK. TEL.: 316-9408

III., Tábörhegyen 1999-ben épült kétszintes 120 m²-es 1 nappalis, 4 hálós cirkófűtéses ház 150 nöles kertben eladó. Ár: 57 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

III., Római-parton 3900 m²-es L4-es építési telek 198 M Ft-os irányáron eladó. Tel.: (06 20) 935-0018

XII., Bösörmeényi úton 62 m²-es, 2002-ben igényesen felújított 1 nappalis, 2 hálós, cirkófűtéses lakás gépkocsibeállással, tárolóval eladó. Ár: 23,5 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Lakások, házak megbízható adásvétele, cseréje, kiadása tradicionális budai ingatlaniroda közreműködésével. Reális Ingatlaniroda. Tel.: 209-0549, (06 30) 530-5338

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekten áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékbecslését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Ingatlan-értékbecslés, értékesítés, bérbeadás. Teljes körű, megbízható ügyintézés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. D. R. PONT INGATLANIRODA. Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

DIPLOMÁS, EGYÉNI INGATLANKÖZVETÍTŐ vállalkozás ingatlanok eladását. II. kerületieknek megkülönböztetett ügyintézés! Keresünk társasház építésére telket! Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

Mi el tudjuk adni ingatlanát határidőre. TAWELLCO Ingatlaniroda. Tel.: 280-4496. Hivatalos értékbecslés: (06 30) 931-1211.

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINÁL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

Ügyvédi Iroda keres ügyfeleknek eladó lakásokat (lehet felújítandó), kis házas ingatlanokat, építési telkeket. Tel.: 316-8726, (06 30) 933-4347

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat telkeket vételre fizetőképessé ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

SZOLGÁLTATÁS

Fogászati Labor vállalkozás fogorvosok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Ilf. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömés, porcelánkoronák, hidak, FOGSZABALYOZÁS felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia. 1021 Bp., Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítése, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítéseként, góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-teremtőgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-teremtőgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

Égéségmegőrző, frissítő, cellulitisz, relaxációs masszázsl! 15 éves kórházi és magángyógyász! M-Stúdió, II., Fillér u. 2/b. Tel.: 316-7354, (06 30) 270-211***

Gyógyító talpmasszározás, immunerősítés, gyulladás segítése, rehabilitáció szak-

képzett reflexológustól otthonában! Érdeklődni: 222-0874, (06 30) 425-5144

SAZKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Atmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, tel.: (06 30) 400-6490.

Porckorongsér, lumbágó, gerincferdülés — csontkovács-terápia, gyógy-masszázs. Méregtelenítés, fogókúra — talpmasszázs, akupresszúra, akupunktúra, fitoterápia. **MAGNESTERÁPIA.** „Lotus” orvos-teremtőgyógyász rendelő, II., Margit krt. 48., I/9. Tel.: 201-2492, (06 30) 552-9988, www.lotus-trade.hu

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYILT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLÉSZETI ELLÁTÁS. CIM: 1028 MARIAREMETI ÚT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, boiler vízkötelenítés, mosógépbekötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelzés, központifűtés-szerelés, gázszerelés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELMHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszivárgások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő. Bp. II., Lőrántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

FÉG gázkészülék javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINK RENDELKEZÉSÉRE. AZNAPRA NONSTOP. FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

AKCIÓ! Gázkészülék-karbantartás, javítás, árusítás *** munkadíjkezdemenyvel június 30-ig. Tel.: 383-6528, 251-6273, 384-0320, 251-6333

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyszerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 946-9021

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

DUGULÁSELMHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűdőlábok lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELMHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! LEFOLYÓK, CSATORNÁK SZAKSZERÜ GÉPI TISZTÍTÁSA GARANCIÁVAL, HETFOJT VASÁRNAPIG. NEM TALALT SZERELŐT, MI BIZTOSAN ELVÁLLALJUK. VÁLLALUNK KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLATOT. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELMHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületeknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

ÁRNYÉKOLÁS. Redőny, relaxa, szalagfüggöny, napellenző. Készítés, javítás, tisztítás. Műanyag nyílászárók garanciával. Moll Szalagfüggöny. Tel.: (06 30) 960-5790, fax: 258-1082

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, relaxa, farelaxa, roletta, ablakfólia, szúnyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, szúnyogháló készítése, javítása rövid határidővel, garanciával. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny, szúnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 405-4171, 334-1879

REDŐNY-RELAXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztoók, hűtők javítása. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztoók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyaszto és hűtőgépjavitó szak-szerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVÉGEN IS.** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

Hűtőgépszerező gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztoók helyszíni javítása, garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojler, villanytűzhelyek **SZAKSZERÜ JAVÍTÁSA.** Tel.: 247-7077

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javításkor a kiszállítás díjtalan. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MINDEN TÍPUSÚ MOSÓGÉP JAVÍTÁSA AKÁR MEG MÁ. DÍJTALAN KISZÁLLÁS. GARANCIA: 1 EV. HAJDÚ ENERGOMAT, ENERGOLUX, NDK, MINIMAT IS. Bódi Gábor, tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

Mosógépek (automata) üzembe helyezését, javítását, eladását; villanybojler, hűtőgépek, fűtőberendezések, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

Kerületi Hajdú villanybojler, konvektor, szerviz! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZÉ BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, hifi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO SZERVIZ, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

ANTENNÁK (AM-mikro, műholdas, hagyományos) és LAKASRIASZTÓK szerelése, javítása garanciával hétvégén is. Tel.: (06 20) 934-4360, (06 30) 970-3051

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videomechanika helyszíni javítása, beüzemelés. CD-tisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznapi ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 923-0279, üzenet-hagyás: 250-0413.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORSSZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVÉGEN IS HÍVHATÓ.

ÉPÍTKEZŐK! Felelős műszaki vezető munkát vállal. Tel.: 285-3337, (06 70) 507-1328

KFT vállalat minőségi lakásfelújítást, szakipari munkákat korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

Lakásfelújítás, átalakítás, teljes körű kivitelezés, ingyenes árajánlat garanciával, referenciával. Tel.: 455-0913

Komplett és részleges lakásfelújítás. Beépített bútorok készítése. Szalagfüggöny, aludrőny. Tel.: (06 20) 950-6057

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARÁZS, GALÉRIA, FAHÁZ SZALUZZA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Bádigos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

KŐMŰVES-BURKOLÓMUNKÁK, lakásfelújítás, családi ház építése rövid határidővel, 10 éves referenciákkal. Tel.: (06 20) 917-0779

Műkőcsészítés helyszínen is előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újracsémázása. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

Lapostető-szigetelést vállalunk garanciával, referenciákkal. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Vizes falak utólagos szigetelése német és angol csúcstechnológiával. Műszeres faldnedvességmérés. Tel.: (06 30) 950-1306, 239-1010

Cirkók, gázbojler, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DÍJTALAN FELMÉRÉS, AJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszereles.hu

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Zárzsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-7257

BETÖRÉSVÉDELEM, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, KERÍTÉS, TOLÓKAPU STB. GIPSZ-KARTONSZERELÉS, VÁLASZFALAK, TETŐTER-BEÉPÍTÉS, ÁLMENNYEZET. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Kovácsoltvas kerítések, kisbútorok és biztonsági rácsok készítése. Tel.: (06 30) 500-6976

Védőrácsok esztétikus kivitelben, zárzszerelés olcsón. Tel.: (06 20) 996-9259, (06 30) 525-5633

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Betöréscijelő, kamerás megfigyelő, tűzjelző rendszer tervezése, kivitelezése, karbantartása. Ingyenes szaktanácsadás! **Érdeklődni: (06 30) 549-9674, (06 30) 414-3017, www.hektronik.hu**

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

TÁRSASHÁZAK HOMLOKZATÁNAK TELJES FELÚJÍTÁSA, festése, utólagos hőszigetelése referenciával. Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalkunk minőségi kivitelben, garanciával, 20% kedvezménnyel, ingyenes felméréssel, takarítással, bútormozgatással. Tel.: 215-1777, (06 70) 297-6557, (06 70) 258-1271

Szobafestés, mázolás, tapétázás antialkoholista szakemberrel, garanciával, ingyenes felméréssel. 15 éve az Önök szolgálatában. Hajdú János, tel.: 387-1831, (06 20) 332-6964

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

ASZTALOSMESTER KÉSZÍT konyhabútort, beépített szekrényt, szobabútort, kisbútort stb. Ingyenes árajánlat, korrekt árak! Tel.: (06 30) 936-8636, 244-6390

BÚTORRESTAURÁLÁS A XII: KERÜLETBEN. Tel.: (06 30) 323-0717

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

TÁRSASHÁZAK, IRODÁK teljes körű takarítását és közös képviseletét vállaljuk. Tel.: (06 70) 267-1876, 0-24 óráig. Horváth Zoltán.

TAKARÍTÁS! Lakások, irodák teljes körű takarítása, ablaktisztítás, festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159, www.takarito.ini.hu

Irodák, irodaházak napi és nagytakarítása. Tel.: (06 70) 312-3641, cleaningvfreewe.hu

Társasházak takarítását vállalom. Tel.: (06 70) 203-22***

IRODAHÁZAK, INTÉZMÉNYEK, TÁRSASHÁZAK, LÉPCSŐHÁZAK, MAGANLAKÁSOK TELJES KÖRŰ TAKARÍTÁSA, KARBANTARTÁSA REFERENCIAKKAL, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Költöztetés, csomagolás ingyen dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalanítás, bútorszerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082

Költöztetés, lomtalanítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziraki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Téli akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegyásztechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Metszést, permetezést, kertek rendberakását, mohás gyepek levegőztetését, kezelését vállalom. Tel.: 325-8409

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval. Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382

KERTTAKARÍTÁS, FÁVÁGÁS GYÖKÉRSZEDÉssel, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYEB KERTI MUNKÁK REALIS ARON,

GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, dísztavak, díszszökőkutak, kerti lámpák, fajtékók, támfalak tervezése, évítése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Környezetmérnök vállalja kertrendezés, díszszökőkutak, automata öntözőrendszerek, díszburkolatok, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, füvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8-20-ig hétfőig is. Tel.: 352-1124

KÖNYVELÉS. Betéti társaságok, kft könyvelését teljes körű ügyintézővel (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalkozó cég alapítást, átalakítást, TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET. Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

KÖNYVELŐIRODA VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELÉSÉT ADÓTANÁCSADÁSSAL. Tel.: 200-9716

Teljes körű ügyintézővel vállalom társasházak közös képviseletének ellátását. Tel.: 394-6213, (06 30) 962-9397

Szakvizsgálóval rendelkező képviselő vállalkozás társasházak képviseletét teljes körű szolgáltatással, II. kerületi irodával. Tel.: 326-0091, (06 30) 989-3942

TÁRSASHÁZ-KEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállaljuk közös képviseletek ellátását, teljes körű ügyintézővel. MT. Ház-felügyelet, tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676.

Társasházak közös képviseletét vállalkozás teljes körű ügyintézővel, jogi háttérrel. Centrál Euró Bt. I., Mária tér 1. Tel.: 214-7257

TÁRSASHÁZAK megbízható közös képviseletét vállaljuk több éves tapasztalattal és elismeréssel, jogi és közgazdász végzettséggel, pályázati gyakorlattal. Tel./fax: 212-8460, (06 20) 310-3897

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM! Közös képviseletét vállaljuk további társasházaknak és lakóparkoknak, 24 órás gyorsszolgálat, teljes körű, korrekt műszaki és jogi ügyintézővel. Iroda, tel./fax: 239-9105, mobil: (06 70) 319-3845.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENE! hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

SZELLŐ JÁNOS díjtalan lakaskiűrtéssel vásárolok képeket, kereteket, porcelánt, csilárt, bútort, vasasztalt. Tel.: 291-3101, (06 30) 231-4853

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, leelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

MŰGYŰJTÉS

SZŐNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

Boros FM

Ingtatlanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TŐL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.
Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetők
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000-2 990 000 Ft	3 000 000-6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 9%	évi 9%	évi 9%
2 hónap	évi 9,5%	évi 10%	évi 10,5%
3 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
4 hónap	évi 11,5%	évi 12%	évi 12,5%
5 hónap	évi 11,5%	évi 12%	évi 12,5%
6-12 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30-17 óráig; pénteken: 8.30-12.30 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!



VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:

1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:

1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás, zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika, karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés, gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás, eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-16.30-ig

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Horváth István gyűjtő vásárol műtárgyakat, festményeket, bútorokat, ezüstöt, szobrokat, bronz- és fatárgyakat, csillárokat, antik ékszereket, bizsukat, perzsa-szőnyeget, üvegtárgyakat, teljes hagyatékot. Tel.: 345-4155, (06 20) 944-8378

TÁRSKERESÉS

Értesímiségek, vállalkozók színvonalas társközvetítője hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonyánál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8–10-ig, este 20–22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

Őcska fekete táskájának tartalmát siratja 86 éves nagypapa. Elhagyta III. 18-án délelőtt az Új-udvar környékén. Hívja a 326-3305-öt.

Gyermekeit megtanítom szépen, görccsen-tesen írni és olvasni. Nívós délutáni foglalkozás kisiskolásoknak komoly referenciával. Császár fürdőnél. Tel.: 326-2589

Egyedi készítésű **KALAPOK** árusítása, méretre készítése. (Téli, nyári, alkalmi.) Bara Marianne, II., Kelemen László u. 11. Beje-

lentkezés telefonon: 200-0334, (06 20) 985-7939.

Idős hölgy vagy úrral életjáradékot kötnek. Egy évet előre fizetnek, a többit havonta meg egyeztetés szerint. Tel.: 345-4155, (06 20) 398-4773

ZONGORÁK ÉS PIANÍNÓK NAGY VÁLASZ-TEKBAN, ALACSONY ÁRON. ZONGORAHANGOLÁS. Tel.: (06 20) 363-4862

HORGOLNI TUDÓ HÖLGYET KERESÉK mellény, kardigán készítésére. Alkalmi munka. Tel.: 200-8026

Archaikus bölcsesetek útján való lelki épülés és gyógyulás komoly érdeklődőknek meghitt foglalkozások keretében. Tel.: 326-2589

Aloe alapú gyógynövénytermékek alacsony diszkontárakon kaphatók. Érdeklődni Mártánál: (06 70) 508-8839

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8–16 óráig

3-470-865

3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakosított javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

Felhívás társadalmi szervezeteknek

A Budapesti Szent Ferenc Kórház igazgató főorvosa, dr. Tahy Ádám felkéri a II. kerületben működő társadalmi szervezeteket, hogy az intézet Felügyelőtanácsába delegáljanak társadalmi küldötteket. Telefonszám: 392-8200, fax: 392-8246, e-mail: tahy@axelero.hu.

HÉVÍZEN

a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
34–45–65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával, gardróbbal
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

NÉMET—MAGYAR IFJÚSÁGI TÁBOR
augusztusban itthon és Németországban
13–17 éves fiatalok részére.

Két hét táborozás a kultúrák, nemzeti hagyományok, környezet-
védelem, természetjárás és a szórakozás jegyében.

Szeretettel várunk!

Teljes ellátással, az utazás és a programok költségeivel a káptalanfűredi tábor 39 000 Ft, a fekete-erdei tábor: 69 000 Ft.

NITE
www.nite.inf.hu
niteinfo@freemail.hu
Tel.: (06 30) 991-7083

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:

EXKLUZÍV

						
OMEGA CONSTELLATION Acél: 16 000 Ft Arany: 60 000 Ft Omega Seamaster 3 000 Ft	PATEK PHILIPPE Acél: 120 000 Ft Arany: 280 000 Ft	I.W.C. SCHAFFHAUSEN Acél: 40 000 Ft Arany: 80 000 Ft	VACHERON CONSTANTIN Acél: 120 000 Ft Arany: 200 000 Ft	JAEGER LE COULTRE Acél: 25 000 Ft Arany: 65 000 Ft	CARTIER Acél: 20 000 Ft Arany: 75 000 Ft	ROLEX bármilyen típusú Acél: 60 000 Ft Arany: 200 000 Ft

A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik!

						
OMEGA CHRONOGRAPH Acél: 40 000 Ft Arany: 120 000 Ft	SCHAFFHAUSEN ZSEBÓRA Acél: 250 000 Ft Arany: 80 000 Ft	ROLEX OYSTER CHRONOGRAPH Acél: 600 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1930–40-as évek Acél: 400 000 Ft Arany: 800 000 Ft	AUDEMARS PIGUET CHRONOGRAPH Acél: 200 000 Ft Arany: 500 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1930-as évek Acél: 150 000 Ft Arany: 350 000 Ft	BREITLING 1900-as évek Acél: 35 000 Ft Arany: 60 000 Ft

	
EOZINMAZAS ZSOLNAY 50 000 — 300 000 Ft-ig	NÉGYRÉSZES TONETT ASZTAL 40 000 Ft — 80 000 Ft-ig
	
EZÜST CIGARETTA- SZELENCE 10 000 Ft — 130 000 Ft-ig	3 SÚLYÚ FALIÓRA 70 000 Ft — 150 000 Ft-ig
	
INTARZIÁS KOMÓD 100 000 Ft — 500 000 Ft-ig	INTARZIÁS SZEKRENYEK 500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig

Tovább keresünk: antik szekrényt, komódot, szekretert, íróasztalt, vitrint, széket, fotelt, kanapét, nagyméretű asztalt és aranyozott tükört.
Festményeket: Neogrady-, Berkes-, Broczky-, Barabás-festményeket, és neves művészek alkotásait.
Tovább ezüsttálcát, gyertyatartót, cukordobozt, evőeszközt, színlázi kelleket, lornyont, relikviát, bizsút, csontvagy ezüstfogantúst, selyempálcát, Zsolnay-kaspót, vázát, figurát, meissen, herendi ékszerket, dísztárgyakat.
Fa-, bronz-, márványszobrokat, csillárokat, márkás Kovács Margit- és Gorka-kerámiaikat.
Művészeti könyveket, katalógusokat, levelezőlapokat és hagyatékot.



HUMMEL FIGURÁK, népi viseleti öltözetben,
sorszámuk 800-zal kezdődik
50 000 Ft — 150 000 Ft-ig

JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Budapest II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935

HALLGASSA minden héten a

Budapest Rádió Európai Uniós

műsorait!



Hétfő, szerda, péntek: 09:00 - 09:30 VAKU

12:30 - 13:00 EU TÜKÖR

Csütörtök: 19:10 - 21:00 EURÓPA KAPUJÁBA

Szombat (kéthetente): 11:30 - 12:30 PORTRÉ

Vasárnap (kéthetente): 10:30 - 11:30 FÓRUM



Megnyílt!

Interiőr Art Lakberendezés Budagyöngye Bevásárlóközpont –1/4

Sárospataki kerámia Carneol üveg
És minden, ami a lakberendezéshez kell!

(természetes alapanyagú szőnyegek, Calligaris bútorok, lámpák, művészeti nyomatok stb.)

Tervezés Tanácsadás Kivitelezés
Bútortervezés

(06 30) 294-1296

A hirdetés bemutatójának 5% kedvezmény.

Ha gondol a Suzukira, JÖJJÖN KI A RÓMAIRA!

Suzuki akció:

⇒Akár 150 000 Ft kedvezmény

⇒Új hiteltámogatás

⇒PLUSZ extra téli ajándék

15 db 2000-es évjáratú SUZUKI
Swift 1 390 000 Ftmár **15%** befizetéstől!

Használt autó (februári akció)
plusz tartozék: 2 db Michelin Alpine
téli gumi felnival!



AKCIÓS HITEL

Hívjon fel, biztosan megegyezünk!

SUZUKI RÓMAI

1039 Bp., Rákóczi u. 33.

Tel.: 240-4444, szerviz: 436-7920

Nyitva: H-P: 8-18-ig, Sz: 9-13-ig

HÚSVÉTI BORVÁSÁR

Kedves Budai Polgárok!

A **Magyar Borok Háza** a húsvéti ünnepi készülődés anyagi terheiből magára vállalja az akcióban szereplő borok árának **30%-át**.

Szőllősi Mihály	Neszmélyi Irsai Olivér	900 Ft
Borbély Pince	Badacsonyi Tramini	1250 Ft
Nyakashegy Pincészet	Budajenői Irsai Olivér	1250 Ft
Gál Tibor	Egri Leányka	1190 Ft
Ker-coop Pincészet	Debrői Hárslevelű	1250 Ft
Danubiana Pincészet	Mátraaljai Muscat ottonel	750 Ft
Danubiana Pincészet	Gróf Károlyi	900 Ft
Szabó Dániel	Tokaji Sárgamuskotály	1000 Ft
Tolcsva-Bor Pincészet	Tokaji Furmint	1040 Ft

Jöjjenek el a Magyar Borok Házába, vegyék igénybe segítségünket eme kitűnő borválasztékkal!

Cím: **Magyar Borok Háza**

(bejárat a Hotel Hiltonnal szemben)

1014 Budapest, Szentháromság tér 6.

Tel.: 212-1030, 212-1031

e-mail: winehouse@axelero.hu

Nyitva tartás: mindennap 12–20 óráig.

Fehér László Bútorrestaurátor

Az Országos Kézműves Kamara
által több nagydíjjal kitüntetett
bútorrestaurátor vállalja
antik bútorai felújítását
korhű anyagokkal,
szakszerű technológiával,
garanciával.

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44. Tel/Fax: 283-7223, (06 30) 941-8639
www.restaurator.hu E-mail: restaurator@restaurator.hu

Zár

„A MOZGÁS HARMÓNIAJA A LÉLEK HARMÓNIAJA” /Berczik Sára/

Budán,
egyedülálló
környezetben
megnyílt az

RSC MOZGÁSTUDIO ÉS
TÁNCMŰVÉSZETI ISKOLA



**KORTÁRS
LIMON-TÁNC**
Gálik Éva

NÉPTÁNC
Sasvári Csilla
Kuczera Barbara

**KREATÍV
GYEREKTÁNC**
Pollágh Andrea

**KOMPLEX
BABA PROGRAM**
Németh Erika

**EURÓPAI
MODERN TÁNC**
Reidl Kamilla

GERINC GIMNASZTIKA
Dr. Csider Tibor

ARGENTIN TANGÓ
Budai László világbajnok

JAZZ BALETT
Bánhidi Petra

**CSONTRITKULÁST
MEGELŐZŐ TORNA**
Madocsay Emese

FLAMENCO
Vámos Vera

**RITMIKUS
GIMNASZTIKA**
Sebes Ildikó

**KLASSZIKUS
BALETT**
Székely Krisztina

STEP
Szikora Boglárka
világbajnok

SALSA
Bán Andrea
Molnár Endre

TÁRSAS TÁNC
Iványi Judit Richter András

További információ: www.rsc.hu



Rózsadomb Center Bevásárlóközpont,
1025 Budapest Törökvész út 87. 5.emelet
Tel/fax: 345-8490 • e-mail: info@rsc.hu • www.rsc.hu



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet+szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87–91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

**BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN
POSTA
IS MŰKÖDIK**

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

Opel Maxabo

DAEWOO KALOS ÚJ ÚTON!
1 990 000 Ft-tól



RÉSZLETFIZETÉS
BEFIZETÉSTŐL! **10%**
HAVIDÍJAK: már 13580 Ft/hó-tól!
THM: 7,49%-tól

Daewoo Óbuda

1037 Budapest, Bécsi út 254. · Tel.: 250 7373, Fax: 367 3590 · www.daewoo-obuda.hu

A Daewoo újjászületett. Új stílus, új perspektíva, egy egészen új Daewoo-világ és egy vadonatúj, elképesztően eredeti Daewoo! Üde és tágas belső, valamint dinamikus külső formatervezés - mindez igen versenyképes áron! Várjuk újonnan nyílt kereskedésünkben, ahol szalon, szervíz, lakatosüzem és alkatrészüzlet áll tisztelt ügyfeleink rendelkezésére!



DAEWOO

átlag fogyasztás: 4-12,8/100km, CO₂: 132-192g/km